

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И ИННОВАЦИЙ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Хикматова Дилрабо Пулатовна.

**РУССКО-АНГЛО-
УЗБЕКСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ**

*для студентов высших учебных заведений,
обучающихся по направлению:
61010500 – Гид сопровождение и переводческая деятельность
(английский язык).*

Бухара – 2024

УДК 811.161.1'374=37

ББК 81.2 Рус-4+81.2 Англ-4+81.2 Узб-4

X 44

Хикматова Дилрабо Пулатовна.

Русско-Англо-Узбекский толковый словарь [Текст]: учебное пособие / Д.П. Хикматова. – Бухара: «ПРАКУО'ЛИ», 2024, -116 стр.

Данный толковый словарь направлен на изучение некоторых терминологий для студентов направления: 61010500 – Гид сопровождение и переводческая деятельность факультета иностранных языков.

Словарь составлен на основе Типовой программы русского языка для студентов национальных групп (Ташкент, 2020).

Он также может быть использован преподавателями английского языка в школах и колледжах, студентами и преподавателями колледжа туризма, а также широкой общественностью.

Рецензенты:

Саидова М.Р. *доцент кафедры русского языкознания Бухарского государственного университета*

Камалова Д.О. *доцент кафедры узбекского языка и литературы Бухарского инженерно-технологического института*

Данный учебник рекомендован к изданию в соответствии с приказом ректора Бухарского государственного университета № 60 от 03.02.2024 г.

ISBN 978-9910-9330-8-0

© Хикматова Д.П. 2024.

© Издательство «ПРАКУО'ЛИ», 2024.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
А.....	5
Б.....	10
В.....	16
Г.....	21
Д.....	24
Е.....	29
Ж.....	30
З.....	30
И.....	32
К.....	37
Л.....	46
М.....	47
Н.....	52
О.....	54
П.....	59
Р.....	66
С.....	69
Т.....	74
У.....	85
Ф.....	86
Х.....	88
Ц.....	89
Ч.....	89
Ш.....	90
Э.....	91
КРАТКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ	95
ТИПЫ РАЗМЕЩЕНИЯ В ГОСТИНИЦАХ.....	102
ТИПЫ ПИТАНИЯ В ГОСТИНИЦАХ.....	104
ТИПЫ НОМЕРОВ.....	108
Вид из номера.....	112
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	114

Введение

Данный толковый словарь направлен на изучение некоторых терминологий для студентов направления: 61010500 – Гид сопровождение и переводческая деятельность факультета иностранных языков.

Разработанный словарь написан грамотным научным языком, имеется узбекско-английский перевод. Работа в целом соответствует предъявленным требованиям, имеет четкую структуру и состоит из введения, основной части, списка литературы.

Толковый словарь разработан в соответствии с рабочей программой дисциплины, предусмотренный учебным планом обучения бакалавров по направлению английский язык и гостиничное дело.

Пользуясь приведёнными в словаре образцами словосочетаний, учитель может дополнить список этих словосочетаний, исходя из лексического минимума или тех языковых ситуаций, которые возникают на занятии в процессе различных тематических групп слов.

Словарь эффективно можно использовать при изучении грамматического материала. Пользуясь словарём, можно выполнять разнообразные виды устных и письменных работ.

Настоящий словарь содержит более 3000 основных туристических и экономических терминов, гостиничных аббревиатур, прост в использовании, поясняется на русском, английском и узбекском языках. Словарь обладает высоким методическим материалом. Также данный словарь может быть использован широким кругом лиц отправляющихся в путешествие.

A

Авиаброкер – Имеющая непосредственное отношение либо к туристическому бизнесу, либо к рынку авиаперевозок организация, занимающаяся фрахтованием воздушных судов у авиакомпаний, с целью последующей оптовой перепродажи (как программы полностью, так и блоками мест) туристическим операторам.

Aviabroker is an organization that is directly related either to the tourism business or to the air transportation market, engaged in chartering aircraft from airlines, for the purpose of subsequent wholesale resale (both full programs and blocks of seats) tourist operators.

Авиаброкер – bu turistik operatorlar (to'liq dasturlar va o'rindiqlar bloklari) keyinchalik ulgurji sotish maqsadida aviakompaniyalardan samolyotlarni ijaraga olish bilan shug'ullanadigan turizm biznesi yoki havo transporti bozori bilan bevosita bog'liq bo'lgan tashkilot.

Авиатариф – стоимость перевозки одного пассажира на самолете на определенное расстояние. В международных перевозках различают индивидуальные, групповые, обычные и специальные авиатарифы.

Air fare – the cost of transporting one passenger by plane for a certain distance. In international transportation, individual, group, ordinary and special flights are distinguished.

Авиачипта – bitta yo'lovchini samolyotda ma'lum masofaga tashish narxi. Xalqaro transportda individual, guruhli, oddiy va maxsus reyslar ajralib turadi.

Агентские тарифы – Цены на услуги, предлагаемые для реализации турагенту и выражающиеся в виде процентных скидок от опубликованных тарифов.

Agency tariffs – Prices for services offered for sale to a travel agent and expressed as percentage discounts from published tariffs.

Агентлик tariflari – sayyohlik agentligiga sotiladigan va e'lon qilingan tariflardan foizli chegirmalar sifatida ko'rsatilgan xizmatlar narxi.

А-ля карт – Метод обслуживания в ресторанах (кафе), при котором предполагается индивидуальное обслуживание постояльцев по системе заказного меню.

An agency agreement is an agreement under which one party – the agent - undertakes, for a fee, to perform legal and other actions on behalf of the other party – the principal – on its own behalf, but at the expense of the main party or on behalf and at the expense of the main party.

Агентлик shartnomasi – bu bir tomon – agent – haq evaziga boshqa tomon – direktor nomidan o'z nomidan, lekin asosiy tomon hisobidan yoki asosiy tomon nomidan va hisobidan qonuniy va boshqa harakatlarni amalga oshirish majburiyatini oladigan bitim.

Английский завтрак – полный завтрак, обычно включает в себя фруктовый сок, яичницу с ветчиной, тосты, масло, джем и кофе или чай.

English breakfast is a full breakfast, usually includes fruit juice, scrambled eggs with ham, toast, butter, jam and coffee or tea.

Inglizcha nonushta – to'liq nonushta bo'lib, odatda meva sharbati, qovurilganson go'shti (cho'chqaning) bilan qovurilgan tuxum, qovurilgan non, sariyog', murabbo va qahva yoki choyni o'z ichiga oladi.

Американский план – такой метод расчета оплат за номер в отеле, когда в цену включены услуга по предоставлению комнаты и 3-х разовое питание (пансион) или 2-хразовое: завтрак + обед или завтрак + ужин (полупансион).

The American plan is a method of calculating payments for a hotel room when the price includes a room service and 3 meals a day (boarding) or 2 meals a day: breakfast + lunch or breakfast + dinner (half board).

Amerikacha reja – mehmonxona xonasi uchun to'lovlarni hisoblash usuli bo'lib, narxga xona xizmati va kuniga 3 marta ovqatlanish yoki kuniga 2 marta ovqatlanish kiradi: nonushta + tushlik yoki nonushta + kechki ovqat.

Аннуляция – отмена туристической поездки.

Cancellation – cancellation of a tourist trip.

Bekor qilish – turistik sayohatni bekor qilish

Апартаменты – тип номеров в гостиницах, по своему оформлению приближенные к виду современных квартир, включая места для приготовления еды (стоимость питания обычно не включается в стоимость номера).

Apartments are a type of rooms in hotels, in their design close to the type of modern apartments, including places for cooking (the cost of meals is usually not included in the room rate).

Kvartiralar – mehmonxonalardagi xonalarning bir turi bo'lib, ularning dizayni zamonaviy kvartiralar turiga yaqin, shu jumladan pishirish joylarini ham o'z ichiga oladi (ovqatlanish narxi odatda xona narxiga kiritilmaydi).

Апартотель – гостиница, номера в которой состоят из апартаментов.

Aparthotel is a hotel, the rooms in which consist of apartments.

Apartment-hotel bu xonalar va kvartiralardan iborat mehmonxona.

Апгрейд – предоставление услуги размещения (номера) с повышением категории без взимания с туриста дополнительной платы.

Upgrade – provision of accommodation services (rooms) with an upgrade of the category without charging the tourist an additional fee.

Upgrade – uristdan qo'shimcha haq olmasdan toifani yangilash bilan turar joy xizmatlarini (xonalarini) taqdim etish.

Ассистанс (от фр. Assistance – помощь) – услуги, оказываемые выехавшим за рубеж туристам в соответствии с условиями договора

страхования. Данные услуги предоставляются при наступлении страхового случая в натуральной форме или в виде денежных средств через медицинское, финансовое и техническое содействие.

Assistance (from the French assistance – assistance) – services provided to tourists who have traveled abroad in accordance with the terms of the insurance contract. These services are provided upon the occurrence of an insured event in kind or in the form of cash through medical, financial and technical assistance

Assistans (fransuzcha. Yordam) – sug'urta shartnomasi shartlariga muvofiq chet elga sayohat qilgan sayyohlarga ko'rsatiladigan xizmatlar. Ushbu xizmatlar sug'urta hodisasi yuz berganda tibbiy, moliyaviy va texnik yordam orqali naqd pul shaklida yoki pul o'tkazish shaklida taqdim etiladi.

Аутгоинговый туроператор – туроператор, который специализируется на разработке, продвижении и реализации выездных международных туров, то есть путешествий граждан своей страны за ее пределы.

An outbound tour operator is a tour operator that specializes in the development, promotion and implementation of outbound international tours, that is, trips of citizens of their country abroad.

Chiquvchi turopoperator – bu chiquvchi xalqaro turlarni, ya'ni o'z mamlakati fuqarolarining chet elga safarlarini rivojlantirish, targ'ib qilish va amalga oshirishga ixtisoslashgan turopoperator.

Абстрактное – отвлеченное.

Abstract – abstract.

Abstrack – mavhum.

Аграрный – земельный; относящийся к землевладению, землепользованию.

Agrarian – land; related to land ownership, land use.

Agrar – er; erga egalik qilish, erdan foydalanish bilan bog'liq.

Агрегаты денежные – виды современных денежных средств, которые объединяют разные долговые обязательства (наличные деньги, вклады населения и предприятий в банках и др.) в зависимости от степени и характера их ликвидности (способности обязательств быть обращенными в наличные деньги и истраченными на покупку товаров и услуг).

Monetary aggregates are types of modern monetary funds that combine different debt obligations (cash, deposits of the population and enterprises in banks, etc.) depending on the degree and nature of their liquidity (the ability of obligations to be converted into cash and spent on the purchase of goods and services).

Pul agregatlari –bu turli xil qarz majburiyatlarini (pul mablag'lari, aholi va korxonalarining banklardagi omonatlari va boshqalar) birlashtirgan zamonaviy pul mablag'larining turlari.) ularning likvidligi darajasi va xususiyatiga qarab (majburiyatlarning naqd pulga aylantirilishi va tovarlar va xizmatlarni sotib olishga sarflanishi).

Адаптивные инфляционные ожидания – поведение покупателей, которые уменьшают свои сбережения и увеличивают покупку товаров, чтобы попытаться сократить потери от инфляции.

Adaptive inflation expectations are the behavior of buyers who reduce their savings and increase the purchase of goods in order to try to reduce losses from inflation.

Moslashuvchan inflyatsiya taxminlari – bu inflyatsiyadan yo'qotishlarni kamaytirishga harakat qilish uchun o'z jamg'armalarini kamaytiradigan va tovarlarni sotib olishni ko'paytiradigan xaridorlarning xatti-harakatlari.

Активное сальдо торгового баланса – превышение стоимости вывезенных из страны товаров по сравнению со стоимостью товаров, ввезенных из-за рубежа.

The trade surplus is the excess of the value of goods exported from the country compared to the value of goods imported from abroad.

Savdo profitsiti – bu mamlakatdan eksport qilinadigan tovarlar qiymatining chet eldan olib kelingan tovarlar qiymatiga nisbatan oshishi.

Активные операции банков – предоставление ими предприятиям и населению разнообразных денежных ссуд.

Active operations of banks are the provision of various monetary loans by them to enterprises and the population.

Banklarning faol operatsiyalari bu ular tomonidan korxonalar va aholiga turli xil pul kreditlarini berishdir.

Акционер – член акционерного общества, который обладает одной или большим числом акций, дающих ему право на получение дохода – части прибыли общества в виде дивиденда.

A shareholder is a member of a joint-stock company who owns one or more shares that give him the right to receive income-part of the company's profit in the form of a dividend.

Aksiyador – bu unga daromad olish huquqini beradigan bir yoki bir nechta aksiyalarga egalik qiluvchi aksiyadorlik jamiyatining a'zosi-dividend shaklida kompaniya foydasining bir qismi.

Акционерное общество – хозяйственное объединение, денежные средства которого образуются путем продажи акций

A joint-stock company is an economic association whose funds are formed by selling shares

Aksiyadorlik jamiyati – bu aksiyalarni sotish yo'li bilan shakllantiriladigan iqtisodiy birlashma

Акция – ценная бумага, которая свидетельствует о внесении ее владельцем пая в капитал акционерного общества и дает ему право на получение дивиденда-дохода, приходящегося на акцию.

A share is a security that indicates that its owner has contributed a share to the capital of a joint-stock company and gives him the right to receive a dividend— income per share.

Aktsiya – bu uning egasi aktsiyadorlik jamiyatining kapitaliga ulush qo'shganligini ko'rsatadigan va unga dividend olish huquqini beradigan qimmatli qog'oz-har bir aktsiya uchun daromad.

Альтернативный – допускающий одну из двух или нескольких возможностей.

Alternative – allowing one of two or more possibilities.

Muqobil – ikki yoki undan ortiq imkoniyatlardan biriga ruxsat berish.

Альтернативная стоимость – количество благ, которое нужно отдать в обмен на предметы, пользующиеся значительно большим предпочтением.

The opportunity cost is the amount of goods that need to be given in exchange for items that are much more preferred.

Imkoniyat qiymati – bu ko'proq afzal ko'rilgan narsalar evaziga berilishi kerak bo'lgan tovarlar miqdori.

Амортизация – постепенное снашивание основных средств производства (зданий, сооружений, машин, оборудования), которое позволяет перенести их стоимость по частям на выпускаемую продукцию.

Depreciation is the gradual wearing out of fixed assets of production (buildings, structures, machinery, equipment), which allows you to transfer their cost in parts to the manufactured products.

Amortizatsiya – bu ishlab chiqarishning asosiy vositalarini (binolar, inshootlar, mashinalar, uskunalar) bosqichma-bosqich eskirishi, bu ularning narxini qismlarga bo'lib ishlab chiqarilgan mahsulotga o'tkazishga imkon beradi.

Антимонопольная политика – законодательные меры государства, которые препятствуют полному захвату рынка монополиями и способствуют сохранению конкуренции в ее цивилизованных формах.

Antimonopoly policy is the legislative measures of the state that prevent the complete seizure of the market by monopolies and contribute to the preservation of competition in its civilized forms.

Monopoliyaga qarshi siyosat – bu monopoliyalar tomonidan bozorni to'liq egallab olishga to'sqinlik qiladigan va uning tsivilizatsiyalashgan shakllarida raqobatni saqlashga hissa qo'shadigan davlatning Qonunchilik choralari.

Аренда – наем одним лицом (или организацией) у другого лица (или организации) земли, Домов, предприятий и другого имущества во временное пользование на определенный срок и за установленную плату.

Lease is the hiring by one person (or organization) from another person (or organization) of land, houses, enterprises and other property for temporary use for a

certain period and for a fixed fee.

Ijara – bu bir shaxs (yoki tashkilot) tomonidan boshqa shaxsdan (yoki tashkilotdan) er, uylar, korxonalar va boshqa mol-mulkni ma'lum muddatga va belgilangan haq evaziga vaqtincha foydalanish uchun yollash.

Б

Багажная квитанция – оформляемый авиакомпанией и выдаваемый пассажиру при регистрации багажа официальный документ, подтверждающий, что авиакомпания берет на себя перевозку этого багажа и выдачу его пассажиру по окончании перевозки. Басбой — Младший служащий ресторана, бара (разлив воды, уборка столов, пепельниц и т. д.).

Baggage receipt is an official document issued by the airline and issued to the passenger at baggage check-in, confirming that the airline undertakes the transportation of this baggage and its delivery to the passenger at the end of the carriage. Basboy is a junior employee of a restaurant, bar (pouring water, cleaning tables, ashtrays, etc.).

Bagajni qabul qilish – bu aviakompaniya tomonidan berilgan va bagajni ro'yxatdan o'tkazish paytida yo'lovchiga berish, aviakompaniya ushbu bagajni tashish va uni tashish oxirida yo'lovchiga etkazib berishni o'z zimmasiga olganligini tasdiqlovchi rasmiy hujjat. Basboy -restoran yoki barning kichik xodimi (suv quyish, stollarni tozalash, kuldonlar va boshqalar.).

Безотзывное бронирование – это пролонгируемое бронирование, при котором туроператор имеет возможность перенести на более поздний срок даты заезда без уплаты хотельеру штрафных санкций.

An irrevocable booking is a prolonged booking in which the tour operator has the opportunity to postpone the arrival date to a later date without paying penalties to the hotelier.

Qaytmas bron – tur operatori mexmonxona boshlig'iga jarima to'lamasdan keyingi bir sanaga kelish, sanasini kechiktirish imkoniga ega bo'lgan uzoq bron hisoblanadi.

Безвозвратное квотирование – обязательства туроператора и средства размещения, согласно которым средство размещения передает туроператору право на реализацию квоты на период действия договора; при этом туроператор оплачивает полную стоимость квоты, независимо от фактического количества размещенных туристов, а объект размещения обязуется предоставить полный комплекс оговоренных в договоре услуг без права остановки продажи.

Irrevocable quotas are the obligations of the tour operator and the accommodation facility, according to which the accommodation facility transfers to the tour operator the right to implement the quota for the period of the contract; at the same time, the tour operator pays the full cost of the quota, regardless of the actual number of tourists accommodated, and the accommodation facility undertakes to

provide the full range of services stipulated in the contract without the right to stop the sale.

Qaytarib bo'lmaydigan kvotalar – bu turoperator va turar joy ob'ektining majburiyatlari bo'lib, unga muvofiq turar joy muassasasi turoperatorga shartnoma muddati uchun kvotani amalga oshirish huquqini beradi; shu bilan birga, turoperator kvotaning haqiqiy sonidan qat'i nazar, uning to'liq qiymatini to'laydi. turistlar joylashtirilgan va turar joy shartnomada ko'rsatilgan xizmatlarning to'liq spektrini sotishni to'xtatish huquqisiz taqdim etish majburiyatini oladi.

Беллмэн – служащий отеля, подносящий багаж и выполняющий поручения гостей.

Bellman is a hotel employee who brings luggage and runs errands for guests.

Bellman – yuk olib keladigan va mehmonlar uchun topshiriqlarni bajaradigan mehmonxona xodimi.

Береговое обслуживание – совокупность услуг (экскурсий, театральных представлений и т.д.), предоставляемых участнику круиза в портах захода круизного судна в период его стоянки.

Shore service is a set of services (excursions, theatrical performances, etc.) provided to the cruise participant at the ports of call of the cruise ship during its stay.

Sohil xizmati –bu xizmatlar to'plami (ekskursiyalar, teatr tomoshalari va boshqalar.) kruiz ishtirokchisiga kruiz kemasining turar joyida qo'ng'iroq qilish portlarida taqdim etiladi.

Бермудский план – метод предоставления гостиничных услуг, при котором цена включает завтрак и комнату.

Bermuda plan is a method of providing hotel services, in which the price includes breakfast and a room.

Bermud rejasi mehmonxona xizmatlarini taqdim etish usuli bo'lib, unda narx nonushta va xonani o'z ichiga oladi.

Беспошлинный ввоз – пропуск для перевоза через таможенную границу соответствующей страны товаров без обложения их ввозными пошлинами. Обычно беспошлинно пропускаются предметы личного обихода в разумных пределах.

Duty-free import is a pass for the transportation of goods across the customs border of the relevant country without imposing import duties on them. Usually, personal items are passed duty-free within reasonable limits.

Boj olinmaydigan import – bu tovarlarni tegishli mamlakatning bojxona chegarasi orqali ularga import bojlari yuklamasdan tashish uchun ruxsatnoma. Odatda, shaxsiy buyumlar oqilona chegaralar ichida bojsiz o'tkaziladi.

Бизнес-тур – тип путешествия, который необходим деловым людям и, возможно, требующий особого сервиса, например комнату для переговоров,

услуг секретарей.

A business tour is a type of travel that is necessary for business people and may require special services, such as a meeting room, secretarial services.

Biznes-sayohat – bu ishbilarmonlar uchun zarur bo'lgan va yig'ilish xonasi, kotibiyat xizmatlari kabi maxsus xizmatlarni talab qilishi mumkin bo'lgan sayohat turi.

Блок мест – аренда определенного количества мест на одном или нескольких регулярных или чартерных рейсах, либо аренда определенного количества номеров в местах размещения на определенный период времени. Материальную ответственность за продажу таких мест несет туристический оператор.

A block of seats is the rental of a certain number of seats on one or more regular or charter flights, or the rental of a certain number of rooms in accommodation locations for a certain period of time. The financial responsibility for the sale of such places is borne by the tourist operator.

O'rindiqlar bloki – bu bir yoki bir nechta muntazam yoki charter reyslarida ma'lum miqdordagi O'rindiqlarni ijaraga olish yoki ma'lum vaqt davomida turar joy joylarida ma'lum miqdordagi xonalarni ijaraga olish. Bunday joylarni sotish uchun moliyaviy javobgarlikni turistik operator o'z zimmasiga oladi.

Блок-чартер – аренда определенной части транспортного средства на один или несколько регулярных рейсов.

Block charter is the rental of a certain part of a vehicle for one or more regular flights.

Blok charter – bu transport vositasining ma'lum bir qismini bir yoki bir nechta muntazam reyslar uchun ijaraga olish.

Бонусная система авиакомпаний – система премий для клиентов конкретной авиакомпании за достижение установленных показателей числа продолжительности полетов, летных часов и т.д.

Airline bonus system is a system of bonuses for customers of a particular airline for achieving the established indicators of the number of flight duration, flight hours, etc.

Aviakompaniyaning bonus tizimi – bu ma'lum bir aviakompaniya mijozlari uchun parvoz davomiyligi, parvoz soatlari va hokazolarning belgilangan ko'rsatkichlariga erishish uchun bonuslar tizimi.

Ботель – небольшая гостиница на воде, отель на корабле, в качестве которого используется морское судно.

Botel is a small hotel on the water, a hotel on a ship, which is used as a sea vessel

Botel – bu suv ustidagi kichik mehmonxona, dengiz kemasi sifatida ishlatiladigan kemadagi mehmonxona.

Бунгало – отдельная постройка, используемая для размещения туристов, часто предлагается в тропических и южных странах.

A bungalow is a separate building used to accommodate tourists, often offered in tropical and southern countries.

Bungalo – bu sayyohlarni joylashtirish uchun ishlatiladigan, ko'pincha tropik va Janubiy mamlakatlarda taklif qilinadigan alohida bino.

Бюро обслуживания – бюро в гостинице, осуществляющее разнообразный информационный сервис, валютно-финансовые операции, обеспечение его транспортными билетами

Service bureau – a bureau in a hotel that provides a variety of information services, currency and financial transactions, providing it with transport tickets

Xizmat ko'rsatish byurosi – mehmonxonadagi turli xil axborot xizmatlari, valyuta va moliyaviy operatsiyalarni taqdim etadigan, uni transport chiptalari bilan ta'minlaydigan byuro

Базовый год – стартовый год, к уровню цен которого на товары подсчитываются их изменения в последующий период.

The base year is the starting year, to the price level of which their changes in the subsequent period are calculated.

Asosiy yil – bu keyingi davrdagi o'zgarishlar hisoblangan narx darajasiga qarab boshlang'ich yil.

Баланс – совокупность показателей, которые характеризуют изучаемое явление путем сопоставления отдельных его сторон.

Balance is a set of indicators that characterize the phenomenon under study by comparing its individual sides.

Balans – bu o'rganilayotgan hodisani uning alohida tomonlarini taqqoslash orqali tavsiflovchi ko'rsatkichlar to'plami.

Банк – учреждение, принимающее денежные вклады населения и предприятий на установленный срок и с выплатой за это процентов (дохода) вкладчикам, а также выдающее кредиты (деньги займа) за определенный процент.

A bank is an institution that accepts monetary deposits of the population and enterprises for a fixed period and with the payment of interest (income) to depositors for this, as well as issuing loans (money borrowed) for a certain percentage.

Bank – bu aholi va korxonalarining pul omonatlarini belgilangan muddatga qabul qiladigan va buning uchun omonatchilarga foizlar (daromadlar) to'laydigan, shuningdek ma'lum foiz uchun kreditlar (qarzga olingan pullar) beradigan muassasa.

Банкноты – банковские билеты; денежные знаки, которые выпускают в обращение центральные банки государств; в настоящее время — основной вид бумажных денег.

Banknotes are bank notes; banknotes that are issued by the central banks of states; currently, they are the main type of paper money.

Banknotalar – bu banknotalar; davlatlarning Markaziy banklari tomonidan chiqarilgan banknotalar; hozirgi vaqtda ular qog'oz pullarning asosiy turi hisoblanadi.

Банковская система – единая совокупность банков страны.

The banking system is a single set of banks in the country

Bank tizimi – bu mamlakatdagi yagona banklar to'plami

Банковский кредит – денежные ссуды, которые выдают предпринимателям и населению банки и другие кредитные учреждения.

Bank loan – cash loans that are issued to entrepreneurs and the population by banks and other credit institutions.

Bank krediti – banklar va boshqa kredit tashkilotlari tomonidan tadbirkorlar va aholiga beriladigan naqd kreditlar.

Банкротство – долговая несостоятельность, отказ предпринимателя платить по своим долговым обязательствам из-за отсутствия средств.

Bankruptcy is debt insolvency, the refusal of an entrepreneur to pay his debt obligations due to lack of funds.

Bankrotlik – bu qarzga layoqatsizlik, tadbirkorning mablag ' etishmasligi sababli qarz majburiyatlarini to'lashdan bosh tortishi.

Бартерная торговля – торговая сделка, по которой один товар обменивается на другой товар без посредства денег.

Barter trade is a trade transaction in which one commodity is exchanged for another commodity without the mediation of money.

Barter savdosi – bu pul vositachilgisiz bitta tovar boshqa tovarga almashtiriladigan savdo bitimi.

Безналичные расчеты – перечисление денежных сумм со счетов плательщика (находящихся в банке) на счет получателя или путем взаимного зачета платежных требований без участия наличных денег.

Non-cash settlements – transfer of monetary amounts from the payer's accounts (located in the bank) to the recipient's account or by mutual offset of payment claims without the participation of cash.

Naqd pulsiz hisob-kitoblar – pul summalarini to'lovchining hisobvarag'idan (bankda joylashgan) oluvchining hisobvarag'iga o'tkazish yoki naqd pul ishtirokisiz to'lov talablarini o'zaro qoplash orqali.

Безработица – явление, при котором часть трудящихся не может найти себе работу.

Unemployment is a phenomenon in which some workers cannot find a job

Ishsizlik – bu ba'zi ishchilar ish topa olmaydigan hodisa.

Бизнес – любой вид хозяйственной деятельности, приносящий прибыль (доход).

Business – any type of economic activity that brings profit (income).

Biznes – foyda (daromad) keltiradigan har qanday iqtisodiy faoliyat turi.

Биржа – учреждение, в котором осуществляется купля-продажа ценных бумаг (фондовая биржа), валюты (валютная биржа), массовых товаров по образцам или стандартам (товарная биржа).

An exchange is an institution in which the purchase and sale of securities (stock exchange), currency (currency exchange), mass goods according to samples or standards (commodity exchange) is carried out.

Birja – bu namunalar yoki standartlar (tovar birjasi) bo'yicha qimmatli qog'ozlar (fond birjasi), valyuta (valyuta birjasi), ommaviy tovarlarni sotib olish va sotish amalga oshiriladigan muassasa.

Биржа труда – посредническая организация, которая обеспечивает согласование интересов работников и работодателей, оказание социальной помощи безработным.

The Labor Exchange is an intermediary organization that ensures the coordination of the interests of employees and employers, the provision of social assistance to the unemployed.

Mehnat birjasi – bu xodimlar va ish beruvchilarning manfaatlarini muvofiqlashtirishni, ishsizlarga ijtimoiy yordam ko'rsatishni ta'minlaydigan vositachi tashkilot.

Блага – то, что удовлетворяет потребности людей, отвечает их целям и устремлениям.

Benefits are what satisfies people's needs, meets their goals and aspirations.

Foyda – bu odamlarning ehtiyojlarini qondiradigan, ularning maqsad va intilishlariga javob beradigan narsa.

Богатство нации – совокупность созданных трудом и накопленных материальных благ, имеющих в стране.

The wealth of a nation is a set of labor—created and accumulated material goods available in the country.

Millatning boyligi – bu mamlakatda mavjud bo'lgan mehnat tomonidan yaratilgan va to'plangan moddiy ne'matlar to'plami.

Брокер – посредник при заключении сделок на биржах, которые специализируются по определенным видам товаров и услуг, действует по поручению и за счет заказчика, покупателя.

Broker – intermediary when concluding transactions on exchanges that specialize in certain types of goods and services, acts on behalf and at the expense of

the customer, the buyer.

Broker – tovarlar va xizmatlarning ayrim turlariga ixtisoslashgan birjalarda bitimlar tuzishda vositachi, mijoz, xaridor nomidan va hisobidan harakat qiladi.

Бюджет – 1) роспись денежных доходов и расходов предприятия, государства на определенный период; 2) совокупность доходов и расходов лица, семьи на определенный период.

Budget – 1) a list of monetary income and expenses of the enterprise, the state for a certain period; 2) a set of income and expenses of a person, a family for a certain period.

Byudjet – 1) korxonaning, davlatning ma'lum bir davrdagi pul daromadlari va xarajatlari ro'yxati; 2) shaxsning, oilaning ma'lum bir davrdagi daromadlari va xarajatlari to'plami.

Бюджетный дефицит – превышение расходной части государственного бюджета над доходной.

Budget deficit – excess of the expenditure part of the state budget over the revenue.

Byudjet taqchilligi – davlat byudjetining xarajatlar qismining daromaddan oshib ketishi.

B

Ваучер (туристическая или маршрутная) – документ, на основании которого предоставляется обслуживание иностранным туристам и производятся расчеты с фирмами.

A voucher (tourist or itinerary) is a document on the basis of which services are provided to foreign tourists and settlements are made with firms.

Vaucher (turistik yoki marshrut) – bu chet ellik sayyohlarga xizmatlar ko'rsatiladigan va firmalar bilan hisob-kitoblar amalga oshiriladigan hujjat.

Виза – специальное разрешение соответствующих органов иностранного правительства на въезд, проживание или проезд через территорию данного государства.

A visa is a special permit of the relevant authorities of a foreign government to enter, reside or travel through the territory of a given state.

Viza – bu chet el hukumatining tegishli organlarining ma'lum bir davlat hududiga kirish, yashash yoki sayohat qilish uchun maxsus ruxsatnomasi.

Виза туристическая – разрешение соответствующих органов иностранного государства, дающее право его владельцу на временный въезд на территорию государства, выдавшего визу с целью туризма и отдыха.

A tourist visa is a permit issued by the relevant authorities of a foreign state, which entitles its holder to temporary entry into the territory of the state that issued

the visa for the purpose of tourism and recreation.

Turistik viza – bu xorijiy davlatning tegishli organlari tomonidan beriladigan ruxsatnoma bo'lib, uning egasiga turizm va dam olish maqsadida viza bergan davlat hududiga vaqtincha kirish huquqini beradi.

Ворк-шоп (Work-shop) – мероприятие для профессионалов туристического (или любого другого) бизнеса, на которых происходит презентация программ с одновременным обучением, тренингами, обменом информацией и опытом работы. Способ стимулирования туристических агентств.

A work-shop is an event for tourism (or any other) business professionals, where programs are presented with simultaneous training, trainings, exchange of information and work experience. A way to stimulate travel agencies.

Seminar – bu turizm (yoki boshqa har qanday) biznes mutaxassislari uchun tadbir bo'lib, unda dasturlar bir vaqtning o'zida o'qitish, treninglar, ma'lumot almashish va ish tajribasi bilan taqdim etiladi. Sayyohlik agentliklarini rag'batlantirish usuli.

Время закрытия дня – произвольно выбранный менеджером отеля час, когда заканчивается один день и начинается другой.

The closing time of the day is an hour arbitrarily chosen by the hotel manager, when one day ends and another begins.

Kunning yopilish vaqti – bu mehmonxona menejeri tomonidan o'zboshimchalik bilan tanlangan, bir kun tugab, boshqasi boshlanadigan soat.

Все включено (all inclusive) – система обслуживания в отелях, при которой питание, напитки (чаще всего местного производства) и отдельные виды услуг не требуют дополнительной оплаты. Разновидностью данной системы обслуживания является система *max inclusive*, когда перечень дополнительных услуг может быть существенно расширен и включать бесплатное пользование сауной, парикмахерской, занятия различными видами спорта и т.д.

All inclusive is a service system in hotels, in which food, drinks (most often locally produced) and certain types of services do not require additional payment. A variation of this service system is the *max inclusive* system, when the list of additional services can be significantly expanded and include free use of a sauna, a barber shop, various sports, etc.

All inclusive (Barchasini hisobga olgan holda) – bu mehmonxonalarda xizmat ko'rsatish tizimi bo'lib, unda oziq-ovqat, ichimliklar (ko'pincha mahalliy ishlab chiqarilgan) va xizmatlarning ayrim turlari qo'shimcha to'lovni talab qilmaydi. Ushbu xizmat ko'rsatish tizimining o'zgarishi *max inklyuziv* tizim bo'lib, qo'shimcha xizmatlar ro'yxati sezilarli darajada kengaytirilishi va sauna, sartaroshxona, turli sport turlari va boshqalardan bepul foydalanishni o'z ichiga olishi mumkin.

Встреча и проводы – набор услуг (помощь переводчика, поднос багажа, автотранспорт), предоставляемых туристам при их доставке с ж/д вокзала, из аэро- или морского порта в гостиницу и обратно.

Meeting and seeing-off is a set of services (interpreter assistance, luggage tray, motor transport) provided to tourists upon their delivery from the railway station, from the airport or seaport to the hotel and back

Uchrashuv va kuzatish xizmatlar majmui hisoblanadi (tarjimon yordam, bagaj laganda, avtomobil transporti) temir yo'l stantsiyasi, ularning yetkazib ustiga sayyohlar uchun taqdim, mehmonxona va orqa aeroportida yoki portiga dan.

Высокий сезон – самое популярное время года для поездок (путешествий), период наибольшей деятельности активности в туризме, период наиболее высоких тарифов на туристические услуги.

High season is the most popular time of the year for trips (travel), the period of the greatest activity in tourism, the period of the highest tariffs for tourist services.

Yuqori mavsum – bu sayohatlar uchun yilning eng mashhur vaqti, turizmdagi eng katta faoliyat davri, turistik xizmatlar uchun eng yuqori tariflar davri.

Валовая продукция – показатель, характеризующий объем произведенной в том или ином хозяйстве продукции в стоимостном (денежном) выражении.

Gross output is an indicator that characterizes the volume of products produced in a particular farm in value (monetary) terms.

Yalpi mahsulot – bu ma'lum bir fermada ishlab chiqarilgan mahsulot hajmini qiymat (pul) ko'rinishida tavsiflovchi ko'rsatkich.

Валовой внутренний продукт (ВВП) – обобщающий экономический показатель, который выражает совокупную стоимость создаваемых внутри страны конечных товаров и услуг в рыночных ценах

Gross domestic product (GDP) is a generalizing economic indicator that expresses the total value of final goods and services created within the country in market prices

Yalpi ichki mahsulot (YAIM) – bu mamlakat ichida yaratilgan yakuniy tovarlar va xizmatlarning umumiy qiymatini bozor narxlarida ifodalovchi umumlashtiruvchi iqtisodiy ko'rsatkich

Валовой доход – общий доход предприятия.

Gross income is the total income of the enterprise.

Yalpi daromad – bu korxonaning umumiy daromadi.

Валовой национальный продукт (ВНП) – общая рыночная цена всех готовых товаров и услуг, произведенных в стране в течение года.

Gross national Product (GNP) is the total market price of all finished goods

and services produced in the country during the year.

Yalpi milliy mahsulot (YaMM) – bu mamlakatda yil davomida ishlab chiqarilgan barcha tayyor mahsulotlar va xizmatlarning umumiy bozor narxi.

Валюта – денежная единица данной страны и денежные знаки иностранных государств.

Currency is the monetary unit of a given country and the banknotes of foreign countries.

Valyuta – bu ma'lum bir mamlakatning pul birligi va xorijiy davlatlarning banknotalari.

Валютный курс – цена, по которой национальная валюта одной страны обменивается на другую.

The exchange rate is the price at which the national currency of one country is exchanged for another.

Valyuta kursi – bu bir mamlakatning milliy valyutasi boshqasiga almashtiriladigan narx.

Вариант – видоизменение, разновидность.

Option – modification, variety.

Variant – modifikatsiya, xilma-xillik.

Взаимодополняющие товары – такие пары продуктов, для которых рост цены одного из них приводит к падению спроса на Другую вещь.

Complementary goods are pairs of products for which an increase in the price of one of them leads to a drop in demand for another thing.

Qo'shimcha tovarlar – bu ulardan birining narxining oshishi boshqa narsaga talabning pasayishiga olib keladigan juft mahsulot.

Взаимозаменяющие товары – такие пары изделий, для которых рост цены одного блага приводит к увеличению спроса на другой продукт.

Interchangeable goods are pairs of products for which an increase in the price of one good leads to an increase in demand for another product

O'zaro almashtiriladigan tovarlar – bu bitta tovar narxining oshishi boshqa mahsulotga talabning oshishiga olib keladigan juft mahsulot

Вексель – письменное долговое обязательство в строго установленной законом форме, которое выдает заемщик денег кредитору с обязательством погасить к определенному сроку сумму денег, указанную в векселе.

A promissory note is a written debt obligation in a form strictly prescribed by law, which the borrower issues to the lender with an obligation to repay by a certain date the amount of money specified in the bill.

Veksel – bu qonun bilan qat'iy belgilangan shaklda yozma qarz majburiyati bo'lib, qarz oluvchi qarz beruvchiga vekselda ko'rsatilgan pul miqdorini ma'lum bir

sanaga qadar to'lash majburiyati bilan beradi.

Владение – физическое обладание вещью на законных основаниях.

Possession is the physical possession of a thing legally.

Egalik – bu narsaga qonuniy ravishda jismoniy egalik qilish.

Внешнеторговый оборот – сумма стоимости вывозимых и ввозимых за рубеж товаров и услуг.

Foreign trade turnover is the sum of the cost of goods and services exported and imported abroad.

Tashqi savdo aylanmasi – bu chet elga eksport qilinadigan va import qilinadigan tovarlar va xizmatlar qiymatining yig'indisi.

Внешний рынок – область торговых отношений данной страны с другими государствами.

The foreign market is the area of trade relations of a given country with other states.

Tashqi bozor – bu ma'lum bir mamlakatning boshqa davlatlar bilan savdo aloqalari sohasi.

Внешний эффект – результат производства или потребления блага, воздействие которого на третьих лиц (не являющихся ни продавцами, ни покупателями) не отражено в цене блага.

The external effect is the result of the production or consumption of a good, the impact of which on third parties (who are neither sellers nor buyers) is not reflected in the price of the good.

Tashqi ta'sir – bu tovarni ishlab chiqarish yoki iste'mol qilish natijasidir, uning ta'siri uchinchi shaxslarga (ular sotuvchi ham, xaridor ham emas) tovar narxida aks etmaydi.

Внутренний рынок – совокупность торговых сделок внутри страны.

The domestic market is a set of trade transactions within the country.

Ichki bozor – bu mamlakat ichidagi savdo operatsiyalari majmui.

Внутриотраслевая конкуренция – соперничество товаровладельцев одной отрасли хозяйства за лучшие условия купли-продажи товаров.

Intra-industry competition is the rivalry of commodity owners of one branch of the economy for the best conditions for the purchase and sale of goods.

Tarmoq ichidagi raqobat – bu iqtisodiyotning bir tarmog'i tovar egalarining tovarlarni sotib olish va sotish uchun eng yaxshi sharoitlar uchun raqobati.

Всеобщий эквивалент – товар, который служит измерителем стоимости всех других продуктов.

The universal equivalent is a commodity that serves as a measure of the value

of all other products.

Umumjahon ekvivalenti – bu boshqa barcha mahsulotlar qiymatining o'lchovi bo'lib xizmat qiladigan tovar.

Вывоз капитала – создание на территории других стран предприятий, затраты на которые несут иностранные собственники.

Capital export is the creation of enterprises on the territory of other countries, the costs of which are borne by foreign owners.

Kapital eksporti –bu boshqa mamlakatlar hududida xarajatlari xorijiy mulkdorlar tomonidan qoplanadigan korxonalarini tashkil etish.

Высокие технологии – совокупность новейших способов изготовления продуктов, которые основаны на достижениях научно-технической революции и отличаются наибольшей эффективностью (безмашинная, малолюдная и безлюдная, ресурсосберегающая и др.).

High technologies are a set of the latest methods of manufacturing products that are based on the achievements of the scientific and technological revolution and are most efficient (machine-less, sparsely populated and deserted, resource-saving, etc.).

Yuqori texnologiyalar – bu ilmiy va texnologik inqilob yutuqlariga asoslangan va eng samarali bo'lgan mahsulotlarni ishlab chiqarishning eng yangi usullari to'plami (mashinasiz, kam aholi va cho'l, resurslarni tejash va boshqalar.).

Г

Гид – специалист по проведению экскурсий с туристами, имеющий на это лицензию.

The guide is a specialist in conducting excursions with tourists, who has a license for this.

Gid – sayyohlar bilan ekskursiyalar o'tkazish bo'yicha mutaxassis bo'lib, buning uchun litsenziyaga ega.

Горничная – уборка гостиничных номеров;

Maid – cleaning of hotel rooms;

Xizmatkor – mehmonxona xonalarini tozalash;

Горячий лист – лист со сведениями о потерянных или украденных кредитных картах, который рассылается в отели и другие организации, где используются кредитные карты.

A hot list is a list with information about lost or stolen credit cards, which is sent to hotels and other organizations where credit cards are used.

Issiq ro'yxat – bu yo'qolgan yoki o'g'irlangan kredit kartalari haqidagi ma'lumotlar ro'yxati bo'lib, u mehmonxonalariga va kredit kartalari ishlatiladigan boshqa tashkilotlarga yuboriladi.

Гостиница, отель (от фр. *hôtel*) – средство размещения, состоящее из определённого количества номеров, имеющее единое руководство, предоставляющее набор услуг (минимум — заправка постелей, уборка номера и санузда). Гостиницы подразделяются на различные классы в соответствии с предоставляемыми услугами и оборудованием номеров. Историческое название недорогой гостиницы в России — постоялый двор.

A hotel, a hotel (from the French *hotel*) is a means of accommodation consisting of a certain number of rooms, having a single management that provides a set of services (at least — refueling of beds, cleaning of rooms and bathrooms). Hotels are divided into different classes according to the services provided and the equipment of the rooms. The historical name of an inexpensive hotel in Russia is an inn.

Mehmonxona, mehmonxona (frantsuz *mehmonxonasidan*) — bu ma'lum bir xonalardan iborat turar joy vositasi bo'lib, bir qator xizmatlarni taqdim etadigan yagona boshqaruvga ega (hech bo'lmaganda-yotoqlarni yonilg'i bilan to'ldirish, xonalar va hammomlarni tozalash). Mehmonxonalar ko'rsatiladigan xizmatlar va xonalarning jihozlanishiga ko'ra turli sinflarga bo'linadi. Rossiyadagi arzon mehmonxonaning tarixiy nomi innovatsion hisoblanadi.

Гостиничная цепь – одна из цепочных, франшизных или других гостиничных систем, члены которой пользуются особыми привилегиями, особенно в национальной системе бронирования.

A hotel chain is one of the chains, franchise or other hotel systems whose members enjoy special privileges, especially in the national reservation system.

Mehmonxonalar tarmog'i ulardan biri zanjir – franchayzing yoki a'zolari maxsus imtiyozlarga ega bo'lgan boshqa mehmonxona tizimlari, ayniqsa milliy rezervasyon tizimi.

Гостевой чек – квитанция, предъявляемая хозяину ресторана или бара, часто используется как часть ваучера.

A guest receipt is a receipt presented to the owner of a restaurant or bar, often used as part of a voucher.

Mehmon kvitansiyasi – bu restoran yoki bar egasiga taqdim etilgan, ko'pincha vaucherning bir qismi sifatida ishlatiladigan kvitansiya.

Группа туристов – группа лиц, путешествующих вместе, прибывающих и убывающих в одно и то же время, на одинаковых условиях и являющихся для турагента и гостиницы отдельной единицей. По международным нормам группа должна состоять из 15 и более человек, однако, иногда, группой могут считаться и 7-10 человек.

A group of tourists is a group of people traveling together, arriving and departing at the same time, under the same conditions and being a separate unit for the travel agent and the hotel. According to international standards, a group should consist of 15 or more people, however, sometimes 7-10 people can be considered a

group.

Turistlar guruhi – bu bir vaqtning o'zida, bir xil sharoitda va sayohat agentligi va mehmonxona uchun alohida bo'linma bo'lgan, birga sayohat qiladigan, keladigan va ketadigan odamlar guruhi. Xalqaro standartlarga ko'ra, guruh 15 yoki undan ortiq kishidan iborat bo'lishi kerak, ammo ba'zida 7-10 kishini guruh deb hisoblash mumkin.

Групповой инклюзивный тур – тур, включающий авиа— и наземное обслуживание не менее 15 человек.

Group inclusive tour is a tour that includes air and ground service for at least 15 people.

Group inclusive tour –bu kamida 15 kishiga mo'ljallangan havo va quruqlikdagi xizmatlarni o'z ichiga olgan sayohat.

Галопирующая инфляция – сравнительно быстрый рост цен на товары и услуги (от 20 до 200% в год).

Galloping inflation is a relatively rapid increase in prices for goods and services (from 20 to 200% per year).

Galoping inflyatsiya – bu tovarlar va xizmatlar narxlarining nisbatan tez o'sishi (yiliga 20 dan 200% gacha).

Гиперинфляция – исключительно быстрый рост цен на товары (на 50% и более в месяц), ведущий к расстройству нормальных хозяйственных связей.

Hyperinflation is an exceptionally rapid increase in commodity prices (by 50% or more per month), leading to a breakdown of normal economic relations.

Giperinflyatsiya – bu tovar narxlarining juda tez o'sishi (oyiga 50% yoki undan ko'p), bu normal iqtisodiy munosabatlarning buzilishiga olib keladi.

Глобальный – всемирный, охватывающий весь земной шар. Государственный бюджет — совокупность денежных доходов и расходов государства.

Global – worldwide, covering the entire globe. The state budget is a set of monetary revenues and expenditures of the state.

Global – butun dunyo bo'ylab, butun dunyoni qamrab olgan. Davlat byudjeti- bu davlatning pul daromadlari va xarajatlari to'plami.

Государственный долг – государственные ценные бумаги, продаваемые предприятиям и населению страны (по которым государство выплачивает проценты), и международные займы (задолженность другим государствам и международным кредитным организациям).

Public debt – government securities sold to enterprises and the population of the country (on which the state pays interest), and international loans (debt to other states and international credit organizations).

Davlat qarzi – korxonalar va mamlakat aholisiga sotiladigan davlat qimmatli

qog'ozlari (davlat foizlarni to'laydi) va xalqaro kreditlar (boshqa davlatlar va xalqaro kredit tashkilotlariga qarz).

Государственный социализм – социально-экономический строй, в котором государство владеет и централизованно управляет решающими отраслями хозяйства, в плановом порядке регулирует уровни цен и доходов всех членов общества.

State socialism is a socio – economic system in which the state owns and centrally manages crucial sectors of the economy, regulates the levels of prices and incomes of all members of society in a planned manner.

Davlat sotsializmi – bu ijtimoiy-iqtisodiy tizim bo'lib, unda davlat iqtisodiyotning muhim tarmoqlariga egalik qiladi va Markaziy ravishda boshqaradi, jamiyatning barcha a'zolarining narxlari va daromadlari darajasini rejali tarzda tartibga soladi.

Д

Дайвинг – подводное погружение с аквалангом.

Diving – scuba diving.

Diving – akvolangda sho'ng'ish

Дата снятия брони – дата, когда невостребованная забронированная комната поступает в основную продажу.

Cancellation date – the date when the unclaimed reserved room goes on the main sale.

Bekor qilish sanasi – talab qilib olinmagan himoyalangan xona asosiy sotuvga ketadigan sana.

Декларация таможенная – документ, выдаваемый таможенными службами, содержащий сведения о багаже, наличии валюты у туриста и заполняемый туристом при пересечении границы.

Customs declaration is a document issued by the customs services containing information about the baggage, the presence of currency in the tourist and filled in by the tourist when crossing the border.

Bojxona deklaratsiyasi – bu bojxona xizmatlari tomonidan bagaj, turistda valyuta mavjudligi to'g'risidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan va chegarani kesib o'tishda turist tomonidan to'ldirilgan hujjat.

Де Люкс (De luxe) – роскошный тип отеля (номера в отеле), ресторана, и т.п.

De luxe – Luxury type of hotel (hotel rooms), restaurant, etc.

Deluxe-hashamatli mehmonxona turi (mehmonxona xonalari), restoran va boshqalar.

День заезда – дата прибытия туриста в место размещения.

Day of arrival – The date of arrival of the tourist at the place of accommodation.

Kelish kuni – turistning turar joyga kelish sanasi.

День отъезда – дата выезда туриста из места размещения.

Departure day – The date of departure of the tourist from the place of accommodation.

Jo'nash kuni – turistning turar joyidan jo'nash sanasi.

Деньги карманные – сумма денег, предназначенная для оплаты мелких расходов туристов и определенная в соответствии с существующими в стране правилами.

Pocket money is an amount of money intended to pay for small expenses of tourists and determined in accordance with the existing rules in the country

Cho'ntak pullari – bu sayyohlarning kichik xarajatlarini to'lash uchun mo'ljallangan va mamlakatda mavjud qoidalarga muvofiq belgilanadigan pul miqdori

Дневная норма – ограниченная цена для размещения не более чем на ночь или на день.

The daily rate is a limited price for accommodation for no more than a night or a day.

Kundalik Stavka –bu bir kecha yoki bir kundun ortiq bo'lmagan turar joy uchun cheklangan narx.

Договор на туристское обслуживание –соглашение между туроператором или турагентом и туристом по возмездному оказанию туристских услуг;

Tourist service agreement – an agreement between a tour operator or travel agent and a tourist for the provision of paid tourist services;

Turistik xizmat ko'rsatish shartnomasi – turoperator yoki turagent va turist o'rtasida pullik turistik xizmatlar ko'rsatish to'g'risidagi shartnoma;

Договор франшизы –договор о передаче прав и привилегий производителя туристических услуг на их реализацию (сбыт).

Franchise agreement is an agreement on the transfer of rights and privileges of the manufacturer of tourist services for their implementation (sale).

Franchise shartnomasi – bu turistik xizmatlarni ishlab chiqaruvchining huquqlari va imtiyozlarini ularni amalga oshirish (sotish) uchun o'tkazish to'g'risidagi bitim.

Предусматривает использование торговой марки франшизодателя как гарантии качества услуг.

Provides for the use of the franchisor's trademark as a guarantee of the quality of services.

Xizmatlar sifatining kafolati sifatida franchayzer savdo belgisidan foydalanishni ta'minlaydi.

Документы проездные групповые – транспортные бумаги, оформленные на группу туристов и подтверждающие право группы на проезд в данном транспорте (билеты, турпутевки с отрывным талоном и др.).

Group travel documents are transport papers issued for a group of tourists and confirming the group's right to travel in this transport (tickets, travel packages with a tear—off coupon, etc.).

Guruh sayohat hujjatlari – bu bir guruh sayyohlar uchun berilgan va guruhning ushbu transportda sayohat qilish huquqini tasdiqlovchi Transport hujjatlari (chiptalar, yirtilib ketgan kuponli sayohat paketlari va boshqalar.).

Дополнительные услуги – перечень и объем услуг, превышающие объем и перечень приобретенных основных услуг, и оплачиваемых туристами дополнительно, в месте потребления данных услуг.

Additional services – a list and volume of services exceeding the volume and list of basic services purchased, and paid for by tourists additionally, at the place of consumption of these services.

Qo'shimcha xizmatlar – ushbu xizmatlarni iste'mol qilish joyida sotib olingan va sayyohlar tomonidan qo'shimcha ravishda to'lanadigan asosiy xizmatlar hajmi va ro'yxatidan oshib ketadigan xizmatlar ro'yxati va hajmi.

Дорожный чек – банковское платежное средство, которое может быть обменено на наличные деньги в той валюте, в которой оно выписано, или на эквивалентную сумму в иностранной валюте по действующему курсу. Банки, выдающие дорожные чеки, гарантируют полный возврат денег в случае утери этих чеков в результате кражи, уничтожения и т.п.

A traveler's check is a bank payment instrument that can be exchanged for cash in the currency in which it is issued, or for an equivalent amount in a foreign currency at the current exchange rate. Banks issuing traveler's checks guarantee a full refund in case of loss of these checks as a result of theft, destruction, etc.

Yo'l cheklari – bu chiqarilgan valyutadagi naqd pulga yoki joriy kurs bo'yicha chet el valyutasidagi ekvivalent miqdorga almashtirilishi mumkin bo'lgan bank to'lov vositasi. Yo'l cheklarini bergan banklar o'g'irlik, yo'q qilish va hokazolar natijasida ushbu cheklar yo'qolgan taqdirda to'liq qaytarib berishni kafolatlaydi.

Дьюти-фри (duty free) – система беспошлинной торговли в аэропортах, на бортах самолетов, паромах и других транспортных средств, или в отдельных местах посещения иностранцев (как правило, сигареты, вино, парфюмерия и сувениры).

Duty free is a system of duty-free trade at airports, on board airplanes, ferries and other vehicles, or in certain places where foreigners visit (as a rule, cigarettes, wine, perfumes and souvenirs).

Duty free – aeroportlarda, samolyotlarda, paromlarda va boshqa transport vositalarida yoki chet elliklar tashrif buyuradigan ba'zi joylarda (qoida tariqasida, sigaretalar, sharob, parfumeriya va suvenirlar) bojsiz savdo tizimi.

Дебитор – физическое или юридическое лицо, имеющее задолженность данному предприятию или учреждению.

Debtor – a natural or legal person who has a debt to this enterprise or institution.

Qarzdor – ushbu korxonaga yoki muassasa oldida qarzi bo'lgan jismoniy yoki yuridik shaxs.

Девизный курс – количество единиц иностранной валюты, которое можно обменять за отечественную денежную единицу.

The motto rate is the number of units of foreign currency that can be exchanged for a domestic monetary unit.

Shiori kursi – bu ichki pul birligiga almashtirilishi mumkin bo'lgan chet el valyutasi birliklari soni.

Демографический – относящийся к характеристике численности и состава населения.

Demographic – related to the characteristics of the size and composition of the population.

Demografik – aholi soni va tarkibining xususiyatlari bilan bog'liq.

Денежное обращение – непрерывное движение денег, играющих роль средства обращения (посредника в обмене одних товаров на другие) и средства платежа (погашения задолженности).

Monetary circulation is the continuous movement of money that plays the role of a medium of circulation (an intermediary in the exchange of some goods for others) and a means of payment (debt repayment).

Pul muomalasi – bu muomala vositasi (ba'zi tovarlarni boshqalarga almashtirishda vositachi) va to'lov vositasi (qarzni to'lash) rolini o'ynaydigan pulning doimiy harakati.

Деньги – с периода их возникновения являлись особым товаром, который был всеобщим эквивалентом (измерителем стоимости всех товаров); в современных условиях деньги – законное платежное средство (долговые обязательства государства, банков и сберегательных учреждений).

Money – from the period of their origin was a special commodity, which was the universal equivalent (a measure of the value of all goods); in modern conditions, money is a legal tender (debt obligations of the state, banks and savings institutions).

Pul – ularning kelib chiqish davridan boshlab universal ekvivalent bo'lgan maxsus tovar edi (barcha tovarlar qiymatining o'lchovi); zamonaviy sharoitda pul qonuniy to'lov vositasidir (davlat, banklar va jamg'arma muassasalarining qarz

majburiyatlari).

Депозиты – денежные суммы или ценные бумаги, вверяемые банкам для хранения и использования.

Deposits are sums of money or securities entrusted to banks for storage and use.

Depozitlar – bu banklarga saqlash va foydalanish uchun ishonib topshirilgan pul mablag'lari yoki qimmatli qog'ozlar.

Депрессия – застойный период экономического цикла, который следует за кризисом (спадом производства) и обычно характеризуется слабым спросом на товары, массовой безработицей.

Depression is a stagnant period of the economic cycle that follows a crisis (decline in production) and is usually characterized by weak demand for goods, mass unemployment.

Depressiya – bu inqirozdan (ishlab chiqarishning pasayishi) kelib chiqadigan iqtisodiy tsiklning turg'un davri va odatda tovarlarga talabning zaifligi, ommaviy ishsizlik bilan tavsiflanadi.

Дефицит – уменьшение общего уровня цен и повышение покупательной способности денежной единицы.

Deficit is a decrease in the overall price level and an increase in the purchasing power of the monetary unit.

Defitsit – bu umumiy narx darajasining pasayishi va pul birligining xarid qobiliyatining oshishi.

Дивиденд – часть прибыли, которая в отчетный период причитается члену акционерного общества на принадлежащую ему акцию.

A dividend is a part of the profit that is due to a member of a joint-stock company for a share owned by him during the reporting period.

Dividend – bu aktsiyadorlik jamiyati a'zosiga hisobot davrida unga tegishli bo'lgan ulush uchun to'lanadigan foydaning bir qismi.

Дилер – участник биржевых сделок, который покупает ценные бумаги на свое имя и за свой счет, а затем перепродает их; выручка от такой перепродажи – его доход.

A dealer is a participant in exchange transactions who buys securities in his own name and at his own expense, and then resells them; the proceeds from such resale are his income.

Diler – bu qimmatli qog'ozlarni o'z nomidan va o'z hisobidan sotib oladigan va keyin ularni qayta sotadigan birja operatsiyalarining ishtirokchisi; bunday qayta sotishdan tushgan tushum uning daromadidir.

Диспропорция – нарушение пропорции, соответствия в развитии отдельных производств и областей национальной экономики.

Disproportion is a violation of proportion, conformity in the development of individual industries and areas of the national economy.

Nomutanosiblik – bu alohida tarmoqlar va milliy iqtisodiyot sohalari rivojlanishidagi mutanosiblik, muvofiqlikning buzilishi.

Дифференциация – разделение целого на различные части.

Differentiation is the division of the whole into different parts.

Differentsiatsiya – bu butunning turli qismlarga bo'linishi.

Дифференциальная рента – разностный доход земельного собственника; образуется благодаря тому, что продукция с лучших по плодородию и местоположению земельных участков продается на рынке по ценам, соответствующим условиям производства на самых худших участках.

Differential rent is the difference income of the land owner; it is formed due to the fact that products from the best land plots in terms of fertility and location are sold on the market at prices corresponding to the production conditions on the worst plots.

Differentsial ijara – bu er egasining farq daromadi; u unumdorligi va joylashuvi bo'yicha eng yaxshi er uchastkalaridan olingan mahsulotlar bozorda eng yomon uchastkalarda ishlab chiqarish sharoitlariga mos narxlarda sotilishi tufayli shakllanadi.

E

Евролайн – международная ассоциация перевозчиков, объединяющая 35 крупных европейских автобусных компаний. Система Евролайн соединяет между собой 21 крупнейший город Европы. При использовании специального проездного билета Евролайн-пас можно получать значительные скидки в течение от 30 до 60 дней на пассажирские автобусные рейсы по Европе без возрастных ограничений.

Euroline is an international association of carriers that unites 35 major European bus companies. The Euroline system connects 21 of the largest cities in Europe. When using a special Euroline Pass ticket, you can receive significant discounts for 30 to 60 days on passenger bus flights across Europe without age restrictions.

Euroline – Evropaning 35 ta yirik avtobus kompaniyalarini birlashtirgan xalqaro tashuvchilar uyushmasi. Euroline tizimi Evropaning 21 yirik shaharlarini bog'laydi. Maxsus Euroline Pass chiptasidan foydalanganda siz Evropa bo'ylab yo'lovchi avtobuslari reyslarida yosh cheklovlarisiz 30 dan 60 kungacha sezilarli chegirmalarga ega bo'lishingiz mumkin.

Европейский план – гостиничный тариф, включающий в себя только стоимость размещения (без стоимости питания).

The European plan is a hotel rate that includes only the cost of accommodation (without the cost of meals).

Evropa rejasi – bu faqat turar joy narxini (ovqatlanish narxisiz) o'z ichiga olgan mehmonxona stavkasi.

Естественная безработица – наличие трудящихся, которые временно не заняты и ищут работу из-за постоянных изменений количества рабочих мест в национальном хозяйстве.

Natural unemployment is the presence of workers who are temporarily unemployed and looking for work due to constant changes in the number of jobs in the national economy.

Tabiiy monopoliya – bu noyob va erkin takrorlanmaydigan ishlab chiqarish elementlariga ega bo'lgan egalariga tegishli bo'lgan monopoliyaning bir turi.

Естественная монополия – вид монополии, которая принадлежит собственникам, имеющим в своем распоряжении редкие и свободно не воспроизводимые элементы производства.

Natural monopoly is a type of monopoly that belongs to owners who have at their disposal rare and freely non—reproducible elements of production.

Tabiiy monopoliya – bu noyob va erkin takrorlanmaydigan ishlab chiqarish elementlariga ega bo'lgan egalariga tegishli bo'lgan monopoliyaning bir turi.

Ж

Железнодорожный круиз – железнодорожная туристская поездка в течение нескольких дней по круговому маршруту с использованием поезда не только для передвижения, но и для предоставления туристам размещения, питания и т.д. с остановками по маршруту для проведения экскурсий.

A railway cruise is a railway tourist trip for several days along a circular route using a train not only for transportation, but also for providing tourists with accommodation, food, etc. with stops along the route for excursions.

Temir yo'l kruizi – bu nafaqat transport uchun, balki sayyohlarni turar joy, oziq-ovqat va boshqalar bilan ta'minlash uchun poezddan foydalangan holda aylanma yo'l bo'ylab bir necha kunlik temir yo'l sayyohlik safari. ekskursiyalar uchun marshrut bo'ylab to'xtash joylari bilan birga.

З

Замкнутый круговой маршрут – круговой маршрут с транспортировкой пассажиров до места назначения и обратно одним и тем же видом транспорта.

A closed circular route is a circular route with the transportation of passengers to their destination and back by the same type of transport.

Yopiq aylanma marshrut – bu aylanma marshrut yo'lovchilarni belgilangan manzilga va orqaga bir xil transport turi bilan tashish.

Зеленный коридор – место пересечения границы для провоза вещей, не подлежащих обязательному таможенному декларированию.

The green corridor is a border crossing point for the transportation of things that are not subject to mandatory customs declaration.

Yashil koridor – majburiy bojxona deklaratsiyasiga tortilmaydigan narsalarni tashish uchun chegara o'tish nuqtasidir.

Закон Оукена – увеличение фактического уровня безработных свыше естественного уровня безработицы на 1% ведет к уменьшению объема производства валового национального продукта на 2,5%.

Oaken's Law – an increase in the actual level of the unemployed above the natural unemployment rate by 1% leads to a decrease in gross national product output by 2.5%.

Oaken Qonuni – ishsizlarning haqiqiy darajasining tabiiy ishsizlik darajasidan 1% ga oshishi yalpi milliy mahsulot ishlab chiqarishning 2,5% ga pasayishiga olib keladi.

Закон предложения – прямая зависимость между рыночной ценой и величиной предложения товара: чем выше цена, тем в большей мере растет предложение продуктов со стороны продавцов.

The law of supply is a direct relationship between the market price and the value of the product supply: the higher the price, the more the supply of products from sellers increases.

Ta'minot qonuni – bu bozor narxi va mahsulot taklifining qiymati o'rtasidagi to'g'ridan-to'g'ri bog'liqlik: narx qanchalik yuqori bo'lsa, sotuvchilardan mahsulot etkazib berish ko'payadi.

Закон спроса – обратная зависимость между ценой и величиной спроса: чем выше цена товара, тем меньше спрос на него со стороны покупателей.

The law of demand is an inverse relationship between the price and the amount of demand: the higher the price of a product, the less demand for it from buyers.

Talab qonuni – bu narx va talab miqdori o'rtasidagi teskari bog'liqlik: mahsulot narxi qanchalik yuqori bo'lsa, xaridorlardan unga talab shunchalik kam bo'ladi.

Закон убывающей полезности – по мере того как потребителем увеличивается потребление блага, полезность каждой дополнительной единицы продукта сокращается.

The law of decreasing utility – as the consumer increases the consumption of goods, the utility of each additional unit of product decreases.

Foyda kamayishi qonuni – iste'molchi tovar iste'molini ko'paytirishi bilan har bir qo'shimcha mahsulot birligining foydaliligi kamayadi.

Занятость – обеспеченность трудящихся соответствующими рабочими местами.

Employment – provision of workers with appropriate jobs.

Bandlik – ishchilarni tegishli ish bilan ta'minlash.

Заработная плата – количество денег, выплачиваемых за использование рабочей силы.

Salary is the amount of money paid for the use of labor.

Ish haqi – bu mehnatdan foydalanilgan uchun to'lanadigan pul miqdori.

Земельная рента – доход земельного собственника, получаемый от предоставления земельного участка во временное пользование предпринимателю, организующему сельскохозяйственное производство.

Land rent is the income of the land owner received from the provision of a land plot for temporary use to an entrepreneur organizing agricultural production.

Yer ijarasi – bu yer egasining qishloq xo'jaligi ishlab chiqarishini tashkil etuvchi tadbirkorga vaqtincha foydalanish uchun er uchastkasini berishdan olgan daromadi.

Золотой стандарт – денежное обращение, при котором роль денег выполняет золото (в виде золотых монет).

The gold standard is a monetary circulation in which the role of money is performed by gold (in the form of gold coins).

Oltin standart – bu pulning rolini oltin (oltin tangalar shaklida) bajaradigan pul muomalasi.

И

Имидж – благоприятное или неблагоприятное восприятие потребителем определенной фирмы, а также ее товаров на рынке. Рассматривается как цель работы по маркетингу.

Image is a favorable or unfavorable perception by the consumer of a certain company, as well as its products on the market. It is considered as the purpose of marketing work.

Imij – bu ma'lum bir kompaniyaning iste'molchisi, shuningdek uning bozordagi mahsulotlari tomonidan qulay yoki noqulay idrok. Bu marketing ishining maqsadi sifatida qaraladi.

Индивидуальный тур – тур с определенным набором турслужб, заказанный клиентом (или небольшой группой) по своему усмотрению, включая размещение, питание, трансфер, экскурсионную и развлекательную программу.

Individual tour – a tour with a certain set of travel services, ordered by the client (or a small group) at their discretion, including accommodation, meals,

transfers, sightseeing and entertainment program.

Individual tour – sayohat xizmatlari ma'lum bir to'siq bilan bir tur, mijoz tomonidan buyurtma (yoki kichik guruh) o'z xohishiga ko'ra, turar joy, shu jumladan, ovqat, o'tkazmalari, so'nggi va ko'ngilochar dasturi.

Индивидуальные туристы – туристы, путешествующие по индивидуально организованной программе пребывания, и, как правило, не пользующиеся групповыми скидками и льготами.

Individual tourists are tourists traveling according to an individually organized program of stay, and, as a rule, do not use group discounts and benefits.

Shaxsiy sayyohlar – bu alohida tashkil etilgan turar joy dasturi bo'yicha sayohat qiluvchi sayyohlar va, qoida tariqasida, guruh chegirmalari va imtiyozlaridan foydalanmaydilar.

Инклюзивный тур – основной вид индивидуального или группового тура. Как правило, представляет собой жестко спланированную по маршруту, времени, сроку, набору и качеству услуг поездку, которая продается потребителю как неразделимый на элементы товар по общей цене, обычно включающий в себя стоимость как обслуживания, так и проезда по маршруту.

Inclusive tour is the main type of individual or group tour. As a rule, it is a trip rigidly planned according to the route, time, timing, set and quality of services, which is sold to the consumer as an inseparable product at a common price, usually including the cost of both service and travel along the route.

Inklyuziv tur – bu individual yoki guruhli turning asosiy turi. Qoida tariqasida, bu marshrut, vaqt, vaqt, xizmatlar to'plami va sifati bo'yicha qat'iy rejalashtirilgan sayohat bo'lib, u iste'molchiga ajralmas mahsulot sifatida umumiy narxda sotiladi, odatda xizmat ko'rsatish va sayohat narxini o'z ichiga oladi.

Инсайдинговый туроператор –туроператор, планирующий, продвигающий и реализующий внутренний турпродукт — то есть туры по территории своей страны для своих сограждан.

An insider tour operator is a tour operator who plans, promotes and implements domestic tourist products - that is, tours on the territory of his country for his fellow citizens.

Insayder turoperatori – bu mahalliy turistik mahsulotlarni, ya'ni o'z fuqarolari uchun o'z mamlakati hududida sayohatlarni rejalashtiradigan, targ'ib qiluvchi va amalga oshiradigan turoperator.

Инструктор туризма – профессионально подготовленное физическое лицо, имеющее соответствующую квалификацию и опыт прохождения туристских маршрутов.

A tourism instructor is a professionally trained individual who has the appropriate qualifications and experience of passing tourist routes.

Turizm bo'yicha o'qituvchi – bu tegishli malaka va turistik marshrutlardan

o'tish tajribasiga ega bo'lgan professional o'qitilgan shaxs.

Интер-райл – система проездных билетов на железнодорожном транспорте, позволяющая в течение определенного срока действия ездить внутри зоны билета без ограничений.

Inter-rail is a system of railway tickets that allows you to travel within the ticket area without restrictions for a certain period of validity.

Interrail – bu ma'lum bir amal qilish muddati davomida chiptalar hududida cheklovlarsiz sayohat qilish imkonini beruvchi temir yo'l chiptalari tizimi.

Инфотур – бесплатный или льготный тур, организуемый для сотрудников турагентств и (или) сотрудников авиакомпаний с целью их ознакомления с определенными туристическими маршрутами и центрами.

Infotour is a free or discounted tour organized for employees of travel agencies and (or) airline employees in order to familiarize them with certain tourist routes and centers.

Info tour – bu sayyohlik agentliklari xodimlari va (yoki) aviakompaniya xodimlari uchun ularni ma'lum turistik marshrutlar va markazlar bilan tanishtirish maqsadida tashkil etiladigan bepul yoki chegirmali sayohat.

Информационный чек – алфавитный листок, где зарегистрированные гости записаны соответственно номерам комнат.

Information receipt is an alphabetical list where registered guests are recorded according to the room numbers.

Axborot olish ro'yxatdan mehmonlar xona raqamlariga ko'ra qayd etiladigan alifbo ketma - ketligidagi ro'yxati.

Инфраструктура – дороги, стоянки для автомобилей: дренаж сточных вод, канализация, водопровод, электричество – все необходимое для полноценного проживания на данной территории. Эксплуатируется туристами и местными жителями. По своему развитию должна обгонять развитие суперструктуры.

Infrastructure – Roads, Parking lots: sewage drainage, sewerage, water supply, electricity – everything you need for a full-fledged stay in this area. It is operated by tourists and locals. In its development, it should overtake the development of the superstructure.

Infratuzilma – yo'llar, avtoturargohlar: kanalizatsiya drenaji, kanalizatsiya, suv ta'minoti, elektr energiyasi-bu hududda to'liq yashash uchun kerak bo'lgan hamma narsa. Uni sayyohlar va mahalliy aholi boshqaradi. Uning rivojlanishida u yuqori tuzilmaning rivojlanishini ortda qoldirishi kerak.

Импорт – ввоз в страну товаров из-за границы для их продажи или использования в этой стране.

Import – import of goods from abroad into the country for their sale or use in

this country.

Import – chet eldan tovarlarni ushbu mamlakatda sotish yoki foydalanish uchun mamlakatga olib kirish.

Инвестиция — денежные средства, направляемые на приобретение действующего капитала (машин, оборудования, зданий и др.), предназначенного для производства благ.

Investment — funds allocated for the purchase of operating capital (machinery, equipment, buildings, etc.) intended for the production of goods.

Investitsiya-operatsion kapitalni sotib olish uchun ajratilgan mablag'lar (mashinalar, uskunalar, binolar va boshqalar.) mahsulot ishlab chiqarish uchun mo'ljallangan.

Индексация – увеличение денежных доходов и сбережений граждан в связи с ростом потребительских цен.

Indexation is an increase in monetary incomes and savings of citizens due to the growth of consumer prices.

Indeksatsiya – bu iste'mol narxlarining o'sishi hisobiga fuqarolarning pul daromadlari va jamg'armalarining ko'payishi.

Индекс цен – отношение цены определенного набора товаров и услуг (потребительской корзины) в данный период времени к цене того же набора в соответствующем базовом периоде (значение показателя которого принимается за 100%), выраженное в процентах (умноженное на 100).

Price index is the ratio of the price of a certain set of goods and services (consumer basket) in a given time period to the price of the same set in the corresponding base period (the value of which is taken as 100%), expressed as a percentage (multiplied by 100).

Narxlar indeksi – ma'lum bir vaqt oralig'idagi ma'lum bir tovar va xizmatlar to'plami (iste'mol savati) narxining tegishli bazaviy davrdagi (qiymati 100% sifatida qabul qilingan) bir xil to'plam narxiga nisbati, foiz sifatida ifodalanadi (100 ga ko'paytiriladi).

Индивидуальное воспроизводство – непрерывное возобновление производства продукции на отдельном предприятии.

Individual reproduction is the continuous resumption of production at a separate enterprise.

Shaxsiy takror ishlab chiqarish – bu alohida korxonada ishlab chiqarishni doimiy ravishda qayta tiklash.

Индустрия – промышленность.

Industry – industry.

Sanoat – sanoat.

Иновация – создание и внедрение различных новшеств.

Innovation is the creation and implementation of various innovations.

Innovatsiya – bu turli xil yangiliklarni yaratish va amalga oshirish.

Институт (социальный) – определенная организация общественной деятельности и общественных отношений, воплощающая в себе нормы экономической, политической, правовой и других областей жизни, а также социальные правила жизнедеятельности и поведения людей.

An institution (social) is a certain organization of social activity and public relations, embodying the norms of economic, political, legal and other areas of life, as well as social rules of life and behavior of people.

Institut (ijtimoiy) - bu iqtisodiy, siyosiy, huquqiy va hayotning boshqa sohalari normalarini, shuningdek, odamlarning hayoti va xulq-atvorining ijtimoiy qoidalarini o'zida mujassam etgan ijtimoiy faoliyat va ijtimoiy munosabatlarning ma'lum bir tashkiloti.

Интеграция – объединение в целое каких-то частей.

Integration is the unification of some parts into a whole.

Integratsiya – bu ba'zi qismlarni bir butunga birlashtirish.

Интенсификация – применение все более эффективных средств производства и более совершенных форм организации труда и технологий, основанных на достижениях научно-технического прогресса.

Intensification is the use of increasingly efficient means of production and more advanced forms of labor organization and technologies based on the achievements of scientific and technological progress.

Intensivlashtirish – bu tobora samarali ishlab chiqarish vositalaridan va mehnatni tashkil etishning ilg'or shakllaridan va ilmiy-texnik taraqqiyot yutuqlariga asoslangan texnologiyalardan foydalanish.

Инфляция предложения – рост цен, обусловленный увеличением издержек производства (в результате повышения заработной платы и цен на сырье).

Supply inflation is a rise in prices caused by an increase in production costs (as a result of higher wages and prices for raw materials).

Ta'minot inflyatsiyasi – bu ishlab chiqarish xarajatlarining oshishi (ish haqi va xom ashyo narxlarining oshishi natijasida) natijasida narxlarning ko'tarilishi.

Инфляция спроса – подъем цен, вызванный увеличением массового спроса на товары и услуги.

Demand inflation is a rise in prices caused by an increase in mass demand for goods and services.

Talab inflyatsiyasi – bu tovarlar va xizmatlarga ommaviy talabning oshishi natijasida yuzaga keladigan narxlarning ko'tarilishi.

Инфраструктура – составные части общего устройства экономики, которые обеспечивают нормальную хозяйственную деятельность в целом (транспорт, связь, образование и профессиональное обучение, жилье и коммунальное хозяйство).

Infrastructure is an integral part of the general structure of the economy that ensures normal economic activity in the whole (transport, communications, education and vocational training, housing and utilities).

Infratuzilma iqtisodiyotning umumiy tuzilmasining ajralmas qismi bo'lib, umuman normal iqtisodiy faoliyatni ta'minlaydi (transport, aloqa, ta'lim va kasb-hunar ta'limi, uy-joy kommunal xo'jaligi).

Ипотека – залог недвижимого имущества (земли, строений и др.) для получения денежной ссуды.

Mortgage is a pledge of real estate (land, buildings, etc.) for obtaining a cash loan.

Ipoteka ko'chmas mulk garovidir (er, binolar va boshqalar.) naqd kredit olish uchun.

К

Караванинг – автомобильный туризм, путешествие с проживанием в автодомах или автоприцепах. Караванинг является одним из самых популярных видов автомобильного туризма для жителей Европы и США.

Caravanning – automobile tourism, travel with accommodation in motorhomes or trailers. Caravanning is one of the most popular types of automobile tourism for residents of Europe and the USA.

Caravanning – avtomobil turizm, Karavanlar yoki tirkamalari turar joy bilan sayohat. Caravanning Evropa va AQSh aholisi uchun avtomobil turizmining eng mashhur turlaridan biridir.

Караванный туризм – вид автотуризма, при котором в качестве средства размещения используется самоходный или прицепляемый к автомобилю фургон (караван).

Caravan tourism is a type of autotourism in which a self-propelled van (caravan) attached to a car is used as a means of accommodation.

Karvon turizmining bir turi avtoturizm unda a o'ziyurar furgon (karvon) turar joy vositasi sifatida mashinaga birlashtirilgan.

Каботажная цена – сниженная цена для жителей определенной страны, путешествующих внутри этой страны.

The cabotage price is a reduced price for residents of a certain country traveling within that country.

Kabotaj narxi – bu mamlakat ichida sayohat qilayotgan ma'lum bir mamlakat

aholisi uchun arzonlashtirilgan narx.

Кайонинг – спуск по горным рекам и водопадам в гидрокостюмах без применения плавательных средств.

Kayaking is a descent along mountain rivers and waterfalls in wetsuits without the use of swimming equipment.

Baydarka – suzish uskunalaridan foydalanmasdan tog ' daryolari va suv kostyumlaridagi sharsharalar bo'ylab tushish.

Карта прибытия – бланк, заполняемый туристом по прибытию в другую страну и предъявляемый на пограничном КПП.

Arrival card is a form filled out by a tourist upon arrival in another country and presented at the border checkpoint.

Kelish kartasi – bu turist tomonidan boshqa mamlakatga kelganida to'ldirilgan va chegara punktida taqdim etilgan shakl.

Каталог туроператора – информационно-рекламный проспект туроператора, содержащий подробную характеристику его инклюзивных туров.

The tour operator's catalog is an information and advertising brochure of the tour operator containing a detailed description of its inclusive tours.

Turoperator katalogi turoperatorning axborot va reklama broshyurasi bo'lib, uning inklyuziv turlarining batafsil tavsifini o'z ichiga oladi.

Квота – количество номеров, выделяемых местом размещения туроператору (турагенту) на основании договора и в определенный период.

Quota - the number of rooms allocated by the place of accommodation to the tour operator (travel agent) on the basis of the contract and in a certain period.

Kvota – turar joy tomonidan shartnoma asosida va ma'lum bir davrda turoperatorga (sayyohlik agentligiga) ajratilgan xonalar soni.

Кейтеринг – выездной ресторан, или услуга предоставления питания и напитков с доставкой в указанное место.

Catering is an off – site restaurant, or a service of providing food and drinks with delivery to a specified location.

Ovqatlanish – bu saytdan tashqari restoran yoki belgilangan joyga etkazib berish bilan oziq-ovqat va ichimliklar bilan ta'minlash xizmati.

Кемпер – турист, путешествующий на автотранспорте и пользующийся кемпингом.

A camper is a tourist traveling by motor transport and using a camping site.

Lager – bu avtotransportda sayohat qiluvchi va lagerdan foydalanadigan sayyoh.

Кемпинг лагерь для автотуристов, расположенный в загородной местности или в зоне отдыха (летние домики, палатки, имеющие элементарные удобства).

Camping is a camp for motorists located in the countryside or in a recreation area (summer houses, tents with basic amenities).

Lager – bu qishloqda yoki dam olish maskanida joylashgan avtoullovchilar uchun lager (yozgi uylar, asosiy qulayliklarga ega chodirlar).

Класс – разряд пассажирских железнодорожных вагонов, кают на теплоходах, мест на самолетах, устанавливаемый в зависимости от степени удобств, предоставляемых пассажирам (туристам).

Class – the category of passenger rail cars, cabins on motor ships, seats on airplanes, installed depending on the degree of amenities provided to passengers (tourists).

Klass – yo'lovchilarga (turistlarga) berilgan qulayliklar darajasiga qarab o'rnatiladigan yo'lovchi temir yo'l vagonlari, motorli kemalardagi kabinalar, samolyotlardagi o'rindiqlar toifasi.

Клубный отель – отель высокого класса обслуживания, представляющий своим постояльцам все возможные услуги с ограниченным доступом на территорию третьих лиц, для посещения которого может требоваться наличие специальной членской карты.

Club Hotel is a high-class service Hotel that provides its guests with all possible services with limited access to the territory of third parties, for which a special membership card may be required.

Club Hotel – bu o'z mehmonlariga uchinchi shaxslar hududiga kirish imkoniyati cheklangan barcha mumkin bo'lgan xizmatlarni taqdim etadigan yuqori darajadagi xizmat ko'rsatuvchi mehmonxona, buning uchun maxsus a'zolik kartasi talab qilinishi mumkin.

Комбинированный билет – билет на поездку с использованием двух и более транспортных средств (например, самолет-теплоход, поезд-автобус и т.д.)

Combined ticket – a ticket for a trip using two or more vehicles (for example, an airplane-motor ship, a train-bus, etc.)

Kombinatsiyalangan chipta – ikki yoki undan ortiq transport vositalaridan foydalangan holda sayohat uchun chipta (masalan, samolyot-motorli kema, poezd-avtobus va boshqalar.)

Коммерческий отель – отель, снабженный всем необходимым для гостей-бизнесменов.

A commercial hotel is a hotel equipped with everything necessary for business guests.

Tijorat mehmonxonasi – bu ishbilarmon mehmonlar uchun zarur bo'lgan

barcha narsalar bilan jihozlangan mehmonxona.

Коммерческая норма – пониженная ставка для постоянного клиента, в котором заинтересован отель, для занятости номеров отеля.

The commercial norm is a reduced rate for a regular customer in whom the hotel is interested, for the occupancy of hotel rooms.

Tijorat normasi – bu mehmonxona manfaatdor bo'lgan doimiy mijoz uchun, mehmonxona xonalarining bandligi uchun pasaytirilgan stavka.

Комиссионные – сумма денег, определяемая в процентах выше продажной цены, которую предлагают владельцы туроператорских и транспортных компаний (и другие) турагентам за продажу туристических услуг, услуг авиакомпаний и т. п.

Commission – the amount of money determined as a percentage above the sale price offered by the owners of tour operators and transport companies (and others) to travel agents for the sale of travel services, airline services, etc.

Komissiya – turoperatorlar va transport kompaniyalari (va boshqalar) egalari tomonidan sayyohlik xizmatlarini, aviakompaniya xizmatlarini va boshqalarni sotish uchun sayyohlik agentliklariga taqdim etiladigan sotish narxidan foizda belgilangan pul miqdori.

Комнатный лист – лист с фамилиями, используемый в отеле для предрегистрации групп, а также для организации вечеров отдыха.

Room list is a list with surnames used in the hotel for pre—registration of groups, as well as for organizing rest evenings.

Xonalar ro'yxati – bu mehmonxonada guruhlarini oldindan ro'yxatdan o'tkazish, shuningdek, dam olish oqshomlarini tashkil qilish uchun ishlatiladigan familiyalar ro'yxati.

Комнатный сервис – наличие в отеле услуг по доставке в номер еды, напитков, корреспонденции.

Room service – availability of room delivery services for food, drinks, correspondence in the hotel.

Xona xizmati – mehmonxonada oziq-ovqat, ichimliklar, yozishmalar uchun xona yetkazib berish xizmatlarining mavjudligi.

Комплексное обслуживание – стандартный набор туристических услуг, обычно включающий в себя, встречу и проводы, размещение в гостинице, питание и экскурсионное обслуживание.

Comprehensive service is a standard set of tourist services, usually including meeting and seeing off, hotel accommodation, meals and excursion services.

Kompleks xizmat – bu turistik xizmatlarning standart to'plami, odatda uchrashuv va uchrashuv, mehmonxonada yashash, ovqatlanish va ekskursiya xizmatlarini o'z ichiga oladi.

Конец маршрута – место и время оказания туристу последней туристической услуги на маршруте, указанной в договоре туристического обслуживания.

The end of the route is the place and time when the last tourist service is provided to the tourist on the route specified in the tourist service agreement

Marshrutning oxiri – turistik xizmat ko'rsatish shartnomasida ko'rsatilgan yo'nalish bo'yicha turistga oxirgi turistik xizmat ko'rsatiladigan joy va vaqt.

Континентальный завтрак (англ. Continental breakfast, CBF) – приём пищи, основанный на средиземноморских традициях приготовления лёгкого завтрака. Это лёгкая пища предназначена для насыщения до обеденного времени легкий завтрак, состоящий из кофе или чая, сока, булочки, масла и джема.

Continental breakfast (CBF) is a meal based on the Mediterranean traditions of preparing a light breakfast. This light food is designed to saturate before lunchtime a light breakfast consisting of coffee or tea, juice, rolls, butter and jam

Kontinental nonushta (CBF) – engil nonushta tayyorlashning O'rta er dengizi an'analariga asoslangan taom. Bu engil taom tushlik vaqtidan oldin qahva yoki choy, sharbat, rulo, sariyog ' va murabbodan iborat engil nonushtani to'yintirish uchun mo'ljallangan.

Континентальный план – метод расчета стоимости комнаты в отеле, когда цена включает в себя континентальный завтрак — сладкую булочку и кофе, а также стоимость самой комнаты.

The continental plan is a method of calculating the cost of a room in a hotel, when the price includes a continental breakfast — a sweet bun and coffee, as well as the cost of the room itself.

Kontinental reja – bu mehmonxonadagi xonaning narxini hisoblash usuli, bunda narxga kontinental nonushta-shirin bulochka va kofe, shuningdek xonaning o'zi kiradi.

Конфиденциальные тарифы – это тарифы, которые являются коммерческим секретом для других перевозчиков в рамках ИАТА и определяются спросом и конкуренцией на каждом направлении. Конфиденциальные тарифы недоступны ни в мировых системах бронирования, ни в справочниках.

Confidential tariffs are tariffs that are a trade secret for other carriers within IATA and are determined by demand and competition in each direction. Confidential rates are not available either in global booking systems or in directories.

Maxfiy tariflar – bu IATA tarkibidagi boshqa tashuvchilar uchun tijorat siri bo'lgan va har bir yo'nalishda talab va raqobat bilan belgilanadigan tariflar. Maxfiy tariflar global bronlash tizimlarida ham, kataloglarda ham mavjud emas.

Корпоративные тарифы – специальные цены на гостиничные услуги, предлагаемые коллективным заказчиком, не осуществляющим туроператорскую и турагентскую деятельность.

Corporate rates are special prices for hotel services offered to collective customers who do not carry out tour operator and travel agency activities.

Korporativ tariflar – bu turoperator va sayyohlik agentliklari faoliyatini amalga oshirmaydigan jamoaviy mijozlarga taqdim etiladigan mehmonxona xizmatlari uchun maxsus narxlar.

Коттедж – отдельно стоящее здание малой этажности.

The cottage is a detached building of small storeys.

Kottej – bu kichik do'konlarning alohida binosi.

Круиз – морская или речная туристская поездка на теплоходе, используемом как средство перевозки, размещения, питания, развлечений и т.д., включающая в программу береговое обслуживание.

Cruise is a sea or river tourist trip on a motor ship used as a means of transportation, accommodation, food, entertainment, etc., including shore service in the program.

Kruiz – transport, turar joy, oziq-ovqat, o'yin-kulgi va boshqalar sifatida foydalaniladigan motorli kemada dengiz yoki Daryo sayyohlik sayohati., shu jumladan dasturda qirg'oq xizmati.

Курорт – отель, в который прибывают гости на время отпуска, с рекреационными целями, для развлечений.

A resort is a hotel where guests arrive on vacation, for recreational purposes, for entertainment.

Dam olish maskani – bu mehmonlar ta'tilga, dam olish uchun, o'yin-kulgi uchun keladigan mehmonxona.

Капитал – стоимость средств производства, используемых с целью получения прибыли.

Kapital – foyda olish uchun ishlatiladigan ishlab chiqarish vositalarining qiymati.

Картель – монополистическое объединение предпринимателей, участники которого договариваются о размерах производства, рынках сбыта, условиях продажи, ценах, сроках платежа, сохраняя при этом производственную и коммерческую самостоятельность.

A cartel is a monopolistic association of entrepreneurs whose participants agree on the size of production, sales markets, terms of sale, prices, payment terms, while maintaining production and commercial independence.

Kartel – bu ishlab chiqarish va tijorat mustaqilligini saqlab qolgan holda ishlab chiqarish hajmi, sotish bozorlari, sotish shartlari, narxlar, to'lov shartlari to'g'risida kelishib olgan tadbirkorlarning monopolistik birlashmasi.

Командно-административная система управления – способ организации национального хозяйства, при котором материальные ресурсы составляют государственную собственность, а вся хозяйственная деятельность направляется посредством централизованного планирования.

The command and administrative management system is a way of organizing the national economy, in which material resources are state property, and all economic activity is directed through centralized planning.

Buyruqbozlik va ma'muriy boshqaruv tizimi – milliy iqtisodiyotni tashkil etish usuli bo'lib, unda moddiy resurslar davlat mulki hisoblanadi va barcha iqtisodiy faoliyat markazlashtirilgan rejalashtirish orqali yo'naltiriladi.

Коммерческий – торговый.

Commercial – commercial.

Tijorat – tijoriy.

Коммерческий кредит – такой кредит, который предоставляется товарами с отсрочкой платежа.

A commercial loan is a loan that is provided with goods with deferred payment.

Tijorat krediti – bu kechiktirilgan to'lov bilan tovarlar bilan ta'minlangan kredit.

Компания – промышленное, торговое, транспортное или иное объединение предпринимателей.

A company is an industrial, commercial, transport or other association of entrepreneurs.

Kompaniya – bu sanoat, tijorat, transport yoki boshqa tadbirkorlar uyushmasi.

Конвертируемая валюта – национальная валюта, которая свободно обменивается на любую иностранную валюту.

A convertible currency is a national currency that is freely exchanged for any foreign currency.

Konvertatsiya qilinadigan valyuta – bu har qanday chet el valyutasiga erkin almashtiriladigan milliy valyuta.

Конечная продукция – готовые материальные блага, которые идут для потребления населением, восстановления изношенных средств труда и для накопления.

The final products are ready-made material goods that are used for consumption by the population, restoration of worn-out means of labor and for accumulation.

Yakuniy mahsulotlar – bu aholi tomonidan iste'mol qilish, eskirgan mehnat vositalarini tiklash va to'plash uchun foydalaniladigan tayyor moddiy ne'matlar.

Конкуренция – борьба между товаровладельцами за более выгодные

условия производства, купли-продажи товаров на рынке.

Competition is a struggle between commodity owners for more favorable conditions of production, purchase and sale of goods on the market.

Raqobat – bu bozorda tovarlarni ishlab chiqarish, sotib olish va sotishning yanada qulay sharoitlari uchun tovar egalari o'rtasidagi kurash.

Концентрация производства – сосредоточение все большего объема выпуска продукции на возрастающих по размерам предприятиях.

Concentration of production is the concentration of an increasing volume of output at enterprises that are growing in size.

Ishlab chiqarish kontsentratsiyasi – bu o'sib borayotgan korxonalarda ortib borayotgan mahsulot hajmining kontsentratsiyasi.

Концерн – союз формально независимых предприятий (обычно из разных отраслей промышленности, торговли, транспорта и банков), в рамках которого головная фирма организует финансовый (денежный) контроль за всеми участниками.

A concern is a union of formally independent enterprises (usually from different industries, trade, transport and banks), within which the parent company organizes financial (monetary) control over all participants.

Konsern – bu rasmiy ravishda mustaqil korxonalar (odatda turli sohalar, savdo, transport va banklar) birlashmasi bo'lib, uning doirasida bosh kompaniya barcha ishtirokchilar ustidan moliyaviy (pul) nazoratni tashkil qiladi.

Кооператив – объединение лиц с целью совместного производства и сбыта продукции, закупки и потребления товаров или услуг, строительства и эксплуатации жилых домов (например, сельскохозяйственный кооператив, жилищный кооператив).

Cooperative – an association of persons for the purpose of joint production and sale of products, purchase and consumption of goods or services, construction and operation of residential buildings (for example, agricultural cooperative, housing cooperative).

Кооператив – mahsulotlarni birgalikda ishlab chiqarish va sotish, tovarlar yoki xizmatlarni sotib olish va iste'mol qilish, turar-joy binolarini qurish va ulardan foydalanish (masalan, qishloq xo'jaligi kooperativi, uy-joy kooperativi) maqsadida shaxslar birlashmasi.

Корпорация (в ряде стран) – название акционерного общества.

Corporation (in a number of countries) – the name of a joint-stock company.

Korporatsiya (bir qator mamlakatlarda) – aktsiyadorlik jamiyatining nomi.

Кредит – предоставление в долг товаров или денег на условиях возвратности через установленное время заемных средств и уплаты процента (доход собственника имущества).

A loan is a loan of goods or money on the terms of repayment of borrowed funds after a set time and payment of interest (income of the owner of the property).

Kredit – bu qarz mablag'larini belgilangan vaqtdan keyin to'lash va foizlarni to'lash (mulk egasining daromadi) shartlari bo'yicha tovarlar yoki pul mablag'lari.

Кредитная экспансия – стимулирование кредитных операций банков (политика «дешевых денег»-предоставление займов под низкий процент) в расчете на то, что кредитование будет способствовать хозяйственному оживлению и росту производства.

Credit expansion is the stimulation of credit operations of banks (the policy of "cheap money"-the provision of loans at low interest rates) in the expectation that lending will contribute to economic recovery and production growth.

Kreditni kengaytirish – bu banklarning kredit operatsiyalarini rag'batlantirish ("arzon pul" siyosati-past foiz stavkalari bo'yicha kreditlar berish), kreditlash iqtisodiyotni tiklash va ishlab chiqarish o'sishiga yordam beradi.

Кредитная карточка – особый платежно-расчетный документ, который банк выдает своим вкладчикам для безналичной оплаты ими товаров и услуг.

A credit card is a special payment and settlement document that the bank issues to its depositors for non-cash payment of goods and services by them.

Kredit karta – bu bank o'z omonatchilariga tovarlar va xizmatlarni naqd pulsiz to'lash uchun beradigan maxsus to'lov va hisob-kitob hujjati.

Кредитор – взаимодавец (отдельное лицо, предприятие, организация), дающий что-либо в долг.

A lender is a lender (an individual, an enterprise, an organization) who lends something.

Qarz beruvchi – bu biror narsa qarz beradigan qarz beruvchi (jismoniy shaxs, korxon, tashkilot).

Кризис – периодически повторяющееся явление в развитом рыночном хозяйстве, которое обычно выражается в перепроизводстве товаров, не находящихся сбыта, в ухудшении всех экономических показателей.

The crisis is a recurring phenomenon in the developed market economy, which is usually expressed in the overproduction of goods that are not sold, in the deterioration of all economic indicators.

Inqiroz – rivojlangan bozor iqtisodiyotida takrorlanadigan hodisa bo'lib, u odatda sotilmaydigan tovarlarning ortiqcha ishlab chiqarilishida, barcha iqtisodiy ko'rsatkichlarning yomonlashuvida namoyon bo'ladi.

Кругооборот капитала – движение капитальных средств, которое охватывает процесс производства и обращения создаваемых товаров и завершается возвращением капитала в его исходную денежную форму.

The circulation of capital is the movement of capital funds, which covers the

process of production and circulation of created goods and ends with the return of capital to its original monetary form.

Kapitalning aylanishi – bu yaratilgan tovarlarni ishlab chiqarish va aylanish jarayonini qamrab oladigan va kapitalni asl pul shakliga qaytarish bilan yakunlanadigan kapital mablag'larning harakati.

Курс акции – ее продажная цена, которая прямо пропорциональна величине дивидендов (дохода, приходящегося на акцию) и обратно пропорциональна уровню ссудного процента.

The share price is its selling price, which is directly proportional to the amount of dividends (income per share) and inversely proportional to the level of loan interest.

Aktsiya narxi – bu dividendlar miqdoriga (aktsiya uchun daromad) to'g'ridan-to'g'ri proportsional va kredit foizlari darajasiga teskari proportsional bo'lgan uning sotish narxi.

Курсовая прибыль – доход от изменения рыночной цены акции.

Exchange rate profit is income from changes in the market price of a stock.

Valyuta kursidan olinadigan foyda – bu aktsiyalarning bozor narxidagi o'zgarishlardan olingan daromad.

Л

Летный купон – часть авиабилета, на которой указывается информация о бронировании места для пассажира.

A flight coupon is a part of an air ticket that contains information about booking a seat for a passenger.

Parvoz kuponi – bu yo'lovchiga joy bron qilish to'g'risidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan aviachiptaning bir qismi.

Легальная монополия – формы монополий, образующихся на законных основаниях (защищенных от конкуренции патентами, авторскими правами, товарными знаками).

Legal monopoly – forms of monopolies formed on legal grounds (protected from competition by patents, copyrights, trademarks).

Huquqiy monopoliya – huquqiy asoslarda shakllangan monopoliyalar shakllari (patentlar, mualliflik huquqlari, tovar belgilari bilan raqobatdan himoyalangan).

Ликвидность – легкость, с которой различные сбережения и ценные бумаги могут быть превращены в наличные деньги и истрачены на покупку товаров и услуг.

Liquidity is the ease with which various savings and securities can be converted into cash and spent on the purchase of goods and services.

Likvidlik – bu turli xil jamg'arma va qimmatli qog'ozlarni naqd pulga

aylantirish va tovarlar va xizmatlarni sotib olishga sarflash qulayligi.

Личный доход – доход, поступающий непосредственно в распоряжение отдельных лиц и домашних хозяйств.

Personal income is income that comes directly at the disposal of individuals and households.

Shaxsiy daromad – bu to'g'ridan-to'g'ri jismoniy shaxslar va uy xo'jaliklari ixtiyorida bo'lgan daromad.

M

Манифест – список членов команды и пассажиров морского пассажирского судна с указанием паспортных данных.

Manifest – a list of crew members and passengers of a marine passenger vessel with passport data.

Manifest – pasport ma'lumotlari bilan dengiz yo'lovchi kemasining ekipaj a'zolari va yo'lovchilarining ro'yxati.

Маршрут – заранее намеченный или установленный путь следования путешественников (туристов) или транспортных средств.

Route – a pre-planned or established route for travelers (tourists) or vehicles.

Marshrut – sayohatchilar (sayyohlar) yoki transport vositalari uchun oldindan rejalashtirilgan yoki belgilangan marshrut.

Мастер-класс – один из инструментов стимулирования турагентов, проводится для заинтересованных в получении новых знаний и навыков работников туристических агентств с участием ответственных за направление менеджеров туристического оператора.

The master class is one of the tools for stimulating travel agents, it is held for those interested in obtaining new knowledge and skills of employees of travel agencies with the participation of managers responsible for the direction of the tourist operator.

Master-klass – sayyohlik agentliklarini rag'batlantirish vositalaridan biri bo'lib, u sayyohlik operatori yo'nalishi uchun mas'ul bo'lgan menejerlar ishtirokida sayyohlik agentliklari xodimlarining yangi bilim va ko'nikmalarini olishdan manfaatdor bo'lganlar uchun o'tkaziladi.

Международный студенческий билет – документ определенной формы, подтверждающий факт учебы в университете или другом высшем учебном заведении, для получения ряда льгот студентами при совершении туристических поездок.

An international student ID card is a document of a certain form confirming the fact of studying at a university or other higher educational institution, in order to receive a number of benefits for students when making tourist trips.

Xalqaro talabalik guvohnomasi – bu turistik sayohatlarni amalga oshirishda

talabalar uchun bir qator imtiyozlarni olish uchun universitetda yoki boshqa oliy o'quv yurtida o'qish faktini tasdiqlovchi ma'lum shakldagi hujjat.

Международный туризм – путешествия за пределами своей родной страны.

International tourism – traveling outside of your home country.

Xalqaro turizm – o'z mamlakatingizdan tashqarida sayohat qilish.

Места размещения туристов – гостиницы, мотели, кемпинги туристские базы, гостевые дома, дома отдыха, пансионаты и другие здания, и сооружения, используемые для проживания туристов и их обслуживания.

Tourist accommodation – hotels, motels, campsites, tourist bases, guest houses, holiday homes, boarding houses and other buildings and structures used for tourists' accommodation and maintenance

Turistik turar joy – mehmonxonalar, motellar, lagerlar, turistik bazalar, mehmon uylari, dam olish uylari, pansionatlar va sayyohlarni joylashtirish va texnik xizmat ko'rsatish uchun foydalaniladigan boshqa bino va inshootlar.

Место назначения – место, куда по контракту туроператором (турагентом) должен доставить туриста (пассажира) перевозчик.

Destination – the place where the carrier must deliver the tourist (passenger) according to the contract by the tour operator (travel agent).

Destination – tashuvchi turoperator (turagent) tomonidan shartnomaga muvofiq turistni (yo'lovchini) etkazib berishi kerak bo'lgan joy.

Мертвый сезон – время года в данной стране, когда туристическая жизнь замирает или находится на низшем уровне. Отличается низким уровнем цен. Может быть крайне неблагоприятным для совершения путешествий.

The dead season is the time of year in a given country when tourist life freezes or is at a low level. It has a low-price level. It can be extremely unfavorable for traveling.

O'lik mavsum – bu ma'lum bir mamlakatda sayyohlik hayoti muzlab qolgan yoki past darajada bo'lgan yilning vaqti. Bu past narx darajasiga ega. Bu sayohat qilish uchun juda noqulay bo'lishi mumkin.

Модифицированный американский план – гостиничный тариф, включающий в себя стоимость размещения и двухразового питания (завтрак и обед или завтрак и ужин).

The modified American plan is a hotel rate that includes the cost of accommodation and two meals a day (breakfast and lunch or breakfast and dinner).

O'zgartirilgan Amerika rejasi – bu turar joy narxini va kuniga ikki marta ovqatlanishni (nonushta va tushlik yoki nonushta va kechki ovqat) o'z ichiga olgan mehmonxona stavkasi.

Мотель – гостиница для автотуристов, расположенная на автостраде, как правило, оборудованная гаражом, станцией технического обслуживания, автозаправочной станцией и другими службами, необходимыми автотуристам.

A motel is a hotel for motorists located on a motorway, usually equipped with a garage, a service station, a gas station and other services necessary for motorists.

Motel – bu avtomobil yo'lida joylashgan avtoullovchilar uchun mehmonxona, odatda garaj, xizmat ko'rsatish stantsiyasi, yoqilg'i quyish shoxobchasi va avtoullovchilar uchun zarur bo'lgan boshqa xizmatlar bilan jihozlangan.

Маклер – посредник на бирже, который сводит участников сделок (указывает на возможность их заключения), но сам сделок не заключает (это делают брокеры и дилеры).

A broker is an intermediary on the stock exchange who brings together the participants of transactions (indicates the possibility of their conclusion), but does not conclude transactions himself (brokers and dealers do this).

Broker – bu bitimlar ishtirokchilarini birlashtirgan (ularni tuzish imkoniyatini ko'rsatadigan), lekin bitimlarni o'zi tuzmaydigan fond birjasida vositachi (brokerlar va dilerlar buni qilishadi).

Макроэкономика – раздел экономической теории, изучающий национальное хозяйство как целое.

Macroeconomics is a branch of economic theory that studies the national economy as a whole.

Макроiqtisodiyot – bu butun iqtisodiyotni o'rganadigan iqtisodiy nazariyaning bir bo'limi.

Маркетинг – система управления предприятием, которая лучше приспособливает производство к требованиям рынка для более выгодной продажи товаров.

Marketing is an enterprise management system that better adapts production to market requirements for a more profitable sale of goods.

Marketing – bu tovarlarni yanada foydali sotish uchun ishlab chiqarishni bozor talablariga yaxshiroq moslashtiradigan korxonalarini boshqarish tizimi.

Международное разделение труда – специализация (обособление) отдельных стран на производстве определенных товаров и услуг в целях их продажи на мировом рынке.

The international division of labor is the specialization (isolation) of individual countries in the production of certain goods and services in order to sell them on the world market.

Xalqaro mehnat taqsimoti – bu alohida mamlakatlarning ma'lum tovarlar va xizmatlarni jahon bozorida sotish uchun ishlab chiqarishga ixtisoslashuvi (izolyatsiyasi).

Межотраслевая конкуренция – соперничество между

предпринимателями всех отраслей национальной экономики за более прибыльное приложение капитала.

Intersectoral competition is a rivalry between entrepreneurs of all sectors of the national economy for a more profitable application of capital.

Tarmoqlararo raqobat – bu kapitalni yanada foydali qo'llash uchun milliy iqtisodiyotning barcha tarmoqlari tadbirkorlari o'rtasidagi raqobat.

Менеджер – наемный управляющий на предприятии, научно подготовленный специалист по управлению.

A manager is a hired manager at an enterprise, a scientifically trained management specialist.

Menejer – bu korxonada yollangan menejer, ilmiy o'qitilgan menejment mutaxassisi.

Мера стоимости – функция денег, связанная с их способностью измерять стоимость всех товаров.

The measure of value is a function of money related to its ability to measure the value of all goods.

Qiymat o'lchovi – pulning barcha tovarlarning qiymatini o'lchash qobiliyati bilan bog'liq funktsiyasidir.

Миграция рабочей силы – перемещение масс трудящихся из своих стран в другие в поисках работы.

Labor migration is the movement of masses of workers from their countries to others in search of work.

Mehnat migratsiyasi – ish izlab boshqalarga o'z mamlakatlaridan ishchilar ommasi harakati.

Микроэкономика – раздел экономической теории, изучающий деятельность домашних (семейных) хозяйств и предприятий.

Microeconomics is a branch of economic theory that studies the activities of household (family) farms and enterprises.

Mikroiqtisodiyot – bu maishiy (oilaviy) fermer xo'jaliklari va korxonalar faoliyatini o'rganadigan iqtisodiy nazariyaning bir bo'limi.

Мировая валютная система – форма организации международных денежных расчетов.

The world monetary system is a form of organization of international monetary settlements.

Jahon valyuta tizimi – xalqaro pul hisob-kitoblarini tashkil etish shaklidir.

Мировое хозяйство – единая совокупность экономических отношений между странами, которые взаимосвязаны между собой в силу междуразделения труда

The world economy is a single set of economic relations between countries that are interconnected due to the international division of labor

Jahon iqtisodiyoti – bu xalqaro mehnat taqsimoti tufayli o'zaro bog'liq bo'lgan mamlakatlar o'rtasidagi iqtisodiy munosabatlarning yagona majmui.

Мировые деньги – функция денег в условиях золотого стандарта, когда в качестве всеобщего эквивалента в хозяйственных отношениях между всеми странами выступало золото.

World money is a function of money in the conditions of the gold standard, when gold acted as a universal equivalent in economic relations between all countries.

Jahon pullari – oltin standarti sharoitida pulning funktsiyasi bo'lib, oltin barcha mamlakatlar o'rtasidagi iqtisodiy munosabatlarda universal ekvivalent bo'lib xizmat qilgan.

Монополия – исключительное право производства и торговли, принадлежащее одному лицу, определенной группе лиц или государству.

Monopoly is the exclusive right of production and trade, which belongs to one person, a certain group of persons or the state.

Monopoliya – bu bir shaxsga, ma'lum bir shaxslar guruhiga yoki davlatga tegishli bo'lgan ishlab chiqarish va savdoning mutlaq huquqi.

Монополистическая конкуренция – вид соперничества большого количества предприятий, которые производят близкую, но не полностью взаимозаменяемую продукцию, как правило, защищенную торговой маркой, патентом или фирменным знаком.

Monopolistic competition is a type of rivalry between a large number of enterprises that produce similar, but not completely interchangeable products, usually protected by a trademark, patent or brand name.

Монополистик raqobat – bu odatda tovar belgisi, patent yoki tovar nomi bilan himoyalangan o'xshash, ammo to'liq almashtiriladigan mahsulotlarni ishlab chiqaradigan ko'plab korxonalar o'rtasidagi raqobat turi.

Монопольная цена – особый вид рыночной цены, которая устанавливается на уровне выше или ниже равновесной цены (общественной стоимости) в целях получения монопольного дохода.

Monopoly price is a special type of market price, which is set at a level above or below the equilibrium price (social value) in order to obtain monopoly income.

Monopol narx – bu monopol daromad olish uchun muvozanat narxidan (ijtimoiy qiymatdan) yuqori yoki past darajada o'rnatiladigan bozor narxining maxsus turi.

Монопсония – хозяйственное объединение, скупающее какие-то продукты у всех продавцов по выгодным для объединения ценам.

Monopsony is an economic association that buys some products from all sellers at favorable prices for the association.

Monopsoniya – bu barcha sotuvchilardan ba'zi mahsulotlarni uyushma uchun qulay narxlarda sotib oladigan iqtisodiy birlashma.

Н

Направляющая сторона – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, организующий поездку в страну (место) временного пребывания и направляющий туда своих клиентов (туристов) по договору с контрагентом.

The sending party is a legal entity or an individual entrepreneur who organizes a trip to the country (place) of temporary stay and sends his clients (tourists) there under an agreement with a counterparty.

Yuboruvchi tomon – yuridik shaxs yoki yakka tartibdagi tadbirkor bo'lib, u vaqtinchalik yashash joyiga (joyiga) sayohatni tashkil qiladi va kontragent bilan shartnoma asosida o'z mijozlarini (turistlarini) u erga yuboradi.

Начало маршрута – место и время оказания туристу первой туристической услуги на маршруте, указанной в договоре туристического обслуживания.

The beginning of the route is the place and time when the first tourist service is provided to the tourist on the route specified in the tourist service agreement.

Marshrutning boshlanishi – bu turistik xizmat ko'rsatish shartnomasida ko'rsatilgan yo'nalish bo'yicha turistga birinchi turistik xizmat ko'rsatiladigan joy va vaqt.

Негибкая цена – цена на комнаты в отеле без скидок (например, из соображений престижа), когда не принимается во внимание тот фактор, что все комнаты пустуют.

Inflexible price – the price of rooms in a hotel without discounts (for example, for reasons of prestige), when the factor that all rooms are empty is not taken into account.

Moslashuvchan narx – mehmonxonadagi chegirmalarsiz xonalarning narxi (masalan, obro'-e'tibor sababli), barcha xonalarning bo'shligi omili hisobga olinmasa.

Незаезд – фактическое неприбытие туриста в средство размещения в запланированный день заезда или аннуляция заказа, сделанная менее чем за 24 часа до даты заезда, указанной в заказе.

No-show is the actual non-arrival of a tourist at the accommodation facility on the scheduled day of arrival or cancellation of an order made less than 24 hours before the arrival date specified in the order.

No-shou – bu buyurtmada ko'rsatilgan kelish sanasidan 24 soat oldin amalga oshirilgan buyurtmani rejalashtirilgan kelish yoki bekor qilish kunida turistning turar joy ob'ektiga haqiqiy kelmasligi.

Негарантированное бронирование – Вид "прямого" бронирования, при котором средство размещения предоставляет клиенту номер в день заезда до 18.00, после чего бронь аннулируется без применения штрафных санкций.

Non-guaranteed booking is a type of "direct" booking, in which the accommodation facility provides the customer with a room on the day of arrival before 18.00, after which the reservation is canceled without penalty.

Kafolatlanmagan bronlash – bu "to'g'ridan-to'g'ri" bronlashning bir turi bo'lib, unda turar joy mijozga 18.00 dan oldin kelgan kuni xona bilan ta'minlaydi, shundan so'ng bron qilish jazosiz bekor qilinadi.

Неорганизованный туризм – самостоятельные поездки туристов, как правило, организуемые самими туристами без помощи туристского сбытового аппарата; оплата услуг обычно производится по мере пользования ими.

Unorganized tourism – amateur trips of tourists, as a rule, organized by tourists themselves without the help of a tourist sales apparatus; payment for services is usually made as they are used.

Uyushmagan turizm – sayyohlarning havaskor sayohatlari, qoida tariqasida, turistlarning o'zlari tomonidan turistik savdo apparati yordamisiz tashkil etiladi; xizmatlar uchun to'lov odatda ular ishlatilganidek amalga oshiriladi.

Низкий сезон – наименее популярное время для поездок (путешествий), как правило, период наименьшей активности в туризме, период действия самых низких цен и максимальных скидок на услуги.

Low season is the least popular time for trips (travel), as a rule, the period of the least activity in tourism, the period of the lowest prices and maximum discounts on services.

Kam mavsum – bu sayohatlar (sayohat) uchun eng kam mashhur vaqt, qoida tariqasida, turizmدا eng kam faollik davri, eng past narxlar va xizmatlarga maksimal chegirmalar davri.

Номерной фонд – общее количество номеров в гостиничном предприятии.

The number of rooms is the total number of rooms in the hotel company.

Xonalar soni – mehmonxona kompaniyasidagi xonalarning umumiy soni.

Нон-флайтеры – это аутгоинговые туроператоры, форма работы которых не подразумевает фрахт воздушных судов ни на каких условиях.

Non-flyers are outbound tour operators whose form of work does not imply the charter of aircraft under any conditions.

Flyers – bu ish shakli har qanday sharoitda samolyot ustavini nazarda tutmaydigan chiquvchi turoperatorlar.

Норма багажа – максимальный вес или габарит багажа, принимаемого авиакомпанией к бесплатной перевозке. Нормы дифференцированы по классам пассажирских мест.

Baggage allowance is the maximum weight or size of baggage accepted by the airline for free transportation. The norms are differentiated by classes of passenger seats.

Bagaj uchun ruxsat – bu aviakompaniya tomonidan bepul tashish uchun qabul qilingan bagajning maksimal og'irligi yoki hajmi. Normalar yo'lovchi o'rindiqlari sinflari bilan farqlanadi.

Носильщик – переноска багажа постояльцев до/из номера

Porter – carrying guests' luggage to/from the room

Porter – mehmonlarning yuklarini xonaga/xonaga olib boorish

Накопление – приращение денежных и материальных средств, направляемых на расширение производства.

Accumulation is an increment of monetary and material resources directed to the expansion of production.

Jamg'arma – bu ishlab chiqarishni kengaytirishga yo'naltirilgan pul va moddiy resurslarning ko'payishi.

Налоги – обязательные платежи предприятий и населения, которые государство взимает с учетом величины доходов, получаемых физическими и юридическими лицами.

Taxes are mandatory payments of enterprises and the population that the state levies taking into account the amount of income received by individuals and legal entities.

Soliqlar – bu jismoniy va yuridik shaxslar olgan daromadlar miqdorini hisobga olgan holda davlat tomonidan olinadigan korxonalar va aholining majburiy to'lovlari.

Натуральное производство – такой тип организационно-экономических отношений, при которых люди создают продукты для удовлетворения потребностей только своего хозяйства.

Natural production is a type of organizational and economic relations in which people create products to meet the needs of their own economy only.

Tabiiy ishlab chiqarish – bu odamlar faqat o'z iqtisodiyotining ehtiyojlarini qondirish uchun mahsulot yaratadigan tashkiliy va iqtisodiy munosabatlarning bir turi.

O

Обменный ваучер – юридический документ, в котором отражены все моменты отношений между туристом и любой туристической организацией.

An exchange voucher is a legal document that reflects all aspects of the relationship between a tourist and any tourist organization.

Ayirboshlash vaucheri – bu turist va har qanday turistik tashkilot o'rtasidagi munosabatlarning barcha jihatlarini aks ettiruvchi huquqiy hujjat

Общежитие – недорогая гостиница с ограниченным сервисом. Предоставляет платное размещение для молодежи, путешествующей пешком, на велосипедах и т. п.

The hostel is an inexpensive hotel with limited service. Provides paid accommodation for young people traveling on foot, on bicycles, etc.

Yotoqхona – bu cheklangan xizmatga ega arzon mehmonхona. Piyoda, velosipedda va hokazolarda sayohat qilayotgan yoshlar uchun pullik turar joy beradi.

ОВИР – отдел виз и регистрации. Осуществляет выдачу общегражданских (районные, областные и республиканские ОВИР) и дипломатических (при МИДе) заграничных паспортов.

OVIR – Visa and Registration Department. Issues general civil (district, regional and republican OVIR) and diplomatic (at the Ministry of Foreign Affairs) foreign passports.

OVIR – viza va ro'yxatga olish bo'limi. Umumiy fuqarolik (tuman, viloyat va respublika) va diplomatik (tashqi ishlar vazirligida) chet el pasportlarini chiqaradi.

ОВИР – отдел выдачи виз и регистрации. Выдает общегражданские (районный, областной и республиканский ОВИР) и дипломатические (в Министерстве иностранных дел) заграничные паспорта.

OVIR – Visa Issuance and Registration Department. Issues general civil (district, regional and republican OVIR) and diplomatic (in the Ministry of Foreign Affairs) foreign passports.

OVIR – viza berish va ro'yxatga olish bo'limi. Umumiy fuqarolik (tuman, viloyat va respublika) va diplomatik (tashqi ishlar vazirligida) xorijiy pasportlarni chiqaradi.

Ознакомительный тур (рекламный или информационный тур) – бесплатный или льготный тур, организуемый для турагентств и (или) сотрудников авиакомпании с целью их ознакомления с определенными туристскими маршрутами и центрами.

An introductory tour (advertising or informational tour) is a free or discounted tour organized for travel agencies and (or) airline employees in order to familiarize them with certain tourist routes and centers.

Kirish safari (reklama yoki axborot safari) – bu sayyohlik agentliklari va (yoki) aviakompaniya xodimlari uchun ma'lum turistik marshrutlar va markazlar bilan tanishish maqsadida tashkil etiladigan bepul yoki chegirmali tur.

Оплата по факту – порядок оплаты, при котором туроператор в течение определенного срока после подтверждения факта оказания услуг в полном объеме оплачивает данные услуг. При этом факт оказания услуг подтверждается предъявлением счета, ваучера и других документов, определенных договором.

Payment in fact is a payment procedure in which the tour operator pays for

these services in full within a certain period after confirming the fact of the provision of services. At the same time, the fact of the provision of services is confirmed by the presentation of an invoice, voucher and other documents specified in the contract.

Aslida to'lov – bu turoperator ushbu xizmatlar uchun xizmatlarni taqdim etish faktini tasdiqlaganidan keyin ma'lum bir muddat ichida to'liq to'laydigan to'lov tartibi. Shu bilan birga, xizmatlarni taqdim etish fakti shartnomada ko'rsatilgan schyot-faktura, vaucher va boshqa hujjatlarni taqdim etish bilan tasdiqlanadi.

Оптовый продавец туров – компания, которая составляет, сбывает и руководит турами. Продажа туров осуществляется через посредников: розничных турагентов, ассоциации, клубы или турорганизаторов, но никогда напрямую клиенту, как это делает иногда туроператор.

A tour wholesaler is a company that compiles, sells and manages tours. The sale of tours is carried out through intermediaries: retail travel agents, associations, clubs or tour organizations, but never directly to the client, as the tour operator sometimes does.

Turistik ulgurji sotuvchi – bu turlarni tuzadigan, sotadigan va boshqaradigan kompaniya. Turlarni sotish vositachilar orqali amalga oshiriladi: chakana sayyohlik agentlari, uyushmalar, klublar yoki turistik tashkilotlar, lekin turoperator ba'zan qilganidek, hech qachon to'g'ridan-to'g'ri mijozga.

Опубликованные тарифы – официально опубликованные для клиентов "справочные" цены, цены розничной продажи гостиничных и прочих услуг, как правило, -это максимально высокие цены.

Published rates – officially published "reference" prices for customers, retail prices of hotel and other services, as a rule, are the highest prices.

Nashr qilingan stavkalar – mijozlar uchun rasmiy ravishda e'lon qilingan "ma'lumotnoma" narxlari, mehmonxona va boshqa xizmatlarning chakana narxlari, qoida tariqasida, eng yuqori narxlardir.

Организатор тура – частное лицо (иногда турагент) или организация, собирающая группу туристов для участия в туре, предлагаемом туристской фирмой. Как правило, организатору тура может предоставляться возможность бесплатной поездки по данному маршруту.

The tour organizer is a private person (sometimes a travel agent) or an organization that gathers a group of tourists to participate in a tour offered by a travel company. As a rule, the tour organizer may be given the opportunity to travel along this route for free.

Ekskursiya tashkilotchisi – bu xususiy shaxs (ba'zan sayyohlik agentligi) yoki sayyohlik kompaniyasi tomonidan taklif qilinadigan turda ishtirok etish uchun bir guruh sayyohlarni to'playdigan tashkilot. Qoidaga ko'ra, ekskursiya tashkilotchisiga ushbu yo'nalish bo'ylab bepul sayohat qilish imkoniyati berilishi mumkin.

Организованный туризм – поездка, организуемая туристскими фирмами по стандартному или разработанному самим туристом маршруту.

Organized tourism is a trip organized by travel companies along a standard or a route developed by the tourist himself.

Uyushgan turizm – bu sayyohlik kompaniyalari tomonidan sayyohning o'zi tomonidan ishlab chiqilgan standart yoki marshrut bo'yicha tashkil etilgan sayohat.

Основной перевозчик – транспортная компания (или транспортное средство), посредством которой организуется доставка туристов к месту отдыха и обратно.

The main carrier is a transport company (or vehicle), through which the delivery of tourists to the place of rest and back is organized.

Asosiy tashuvchi – transport kompaniyasi (yoki transport vositasi) bo'lib, u orqali sayyohlarni dam olish joyiga va orqaga etkazib berish tashkil etiladi.

Основные гостиничные услуги – перечень и объем услуг, стандартно предоставляемых туристу коллективным местом размещения и оплачиваемых туристом при заключении договора.

The main hotel services are the list and scope of services provided to the tourist by the collective accommodation and paid by the tourist at the conclusion of the contract.

Asosiy mehmonxona xizmatlari – bu turistga jamoaviy turar joy tomonidan ko'rsatiladigan va shartnoma tuzishda turist tomonidan to'lanadigan xizmatlar ro'yxati va ko'lami.

Отель – Предприятие, предоставляющее людям, находящимся вне дома, комплекс услуг, важнейшими среди которых в равной степени являются услуги размещения и питания.

A hotel is an enterprise that provides people outside the home with a range of services, the most important among which are equally accommodation and catering services.

Mehmonxona – bu uydan tashqaridagi odamlarga bir qator xizmatlarni taqdim etadigan korxonalar, ularning orasida eng muhimi bir xil turar joy va ovqatlanish xizmatlari.

Отельер – общее управление гостиницей;

Hotelier – general hotel management;

Hotelier – mehmonxonalarni umumiy boshqarish;

Открытый билет – имеется в виду открытая дата отъезда. Пассажир может забронировать билет на более позднее время (день).

An open ticket means an open departure date. The passenger can book a ticket for a later time (day).

Ochiq chipta – ochiq jo'nash sanasini anglatadi. Yo'lovchi chiptani keyinroq

(kun) bron qilishi mumkin.

Оферта (лат. offero – предлагаю) – формальное предложение на заключение сделки с указанием условий.

An offer (Latin offero – offer) is a formal offer to conclude a transaction with an indication of the conditions.

Taklif (lotincha offero – taklif) - shartlarni ko'rsatgan holda bitim tuzish bo'yicha rasmiy taklif.

Общественное бытие – материальные отношения людей к природе и друг к другу, возникающие на основе производства материальных благ.

Social existence is the material relations of people to nature and to each other, arising on the basis of the production of material goods.

Ijtimoiy mavjudlik – bu odamlarning moddiy ne'matlarni ishlab chiqarish asosida vujudga keladigan tabiatga va bir-biriga bo'lgan moddiy munosabatlari.

Опцион – право выбора способа исполнения обязательства, предоставляемое одной из сторон договора его условиями, или право отказа от исполнения обязательства при определенных условиях.

An option is the right to choose the method of fulfilling an obligation provided by one of the parties to the contract by its terms, or the right to refuse to fulfill an obligation under certain conditions.

Variant – bu shartnoma tomonlaridan biri tomonidan uning shartlari bo'yicha taqdim etilgan majburiyatni bajarish usulini tanlash huquqi yoki muayyan sharoitlarda majburiyatni bajarishdan bosh tortish huquqi.

Общественное бытие – материальные отношения людей к природе и друг к другу, возникающие на основе производства материальных благ.

Social existence is the material relations of people to nature and to each other, arising on the basis of the production of material goods.

Ijtimoiy mavjudlik – bu odamlarning moddiy ne'matlarni ishlab chiqarish asosida vujudga keladigan tabiatga va bir-biriga bo'lgan moddiy munosabatlari.

Опцион – право выбора способа исполнения обязательства, предоставляемое одной из сторон договора его условиями, или право отказа от исполнения обязательства при определенных условиях.

An option is the right to choose the method of fulfilling an obligation provided by one of the parties to the contract by its terms, or the right to refuse to fulfill an obligation under certain conditions.

Variant – bu shartnoma tomonlaridan biri tomonidan uning shartlari bo'yicha taqdim etilgan majburiyatni bajarish usulini tanlash huquqi yoki muayyan sharoitlarda majburiyatni bajarishdan bosh tortish huquqi.

II

Пакет – заранее подготовленный тур, включающий транспортировку, проживание, питание, трансфер, посещение достопримечательностей, аренду автомобиля и т. д. Может варьироваться, но обычно включает три компонента; имеет фиксированную цену.

Package – a pre-prepared tour, including transportation, accommodation, meals, transfer, sightseeing, car rental, etc. It may vary, but usually includes three components; has a fixed price.

Paket – oldindan tayyorlangan tur, shu jumladan transport, turar joy, ovqatlanish, transfer, diqqatga sazovor joylar, avtomobil ijarasi va boshqalar. Bu farq qilishi mumkin, lekin odatda uchta komponentni o'z ichiga oladi; belgilangan narxga ega.

Пансион – полное содержание туриста в течение суток в гостинице (на маршруте).

Boarding – the full content of the tourist during the day in the hotel (on the route).

Bortga chiqish – kun davomida mehmonxonada (marshrutda) turistning to'liq tarkibi.

Пансион – небольшая частная гостиница (на 5-10 номеров), в которой обслуживание гостей обеспечивается владельцем или семьей, которые обычно проживают в этом же здании.

A boarding house is a small private hotel (for 5-10 rooms), in which guest service is provided by the owner or family, who usually live in the same building.

Pansionat – bu kichik xususiy mehmonxona (5-10 xonaga mo'ljallangan), unda mehmon xizmatini odatda bitta binoda yashovchi egasi yoki oilasi taqdim etadi.

Паркинг – место для стоянки автотранспорта.

Parking – a place for parking vehicles.

Parking – mashinalar transport vositalari uchun joy.

Паром – самоходное судно, специально оборудованное для перевозки пассажиров и транспортных средств (автомобилей, ж/д вагонов и пр.) при перевозке через водоемы (моря, проливы и пр.).

Ferry is a self-propelled vessel specially equipped for the transportation of passengers and vehicles (cars, railway wagons, etc.) during transportation through reservoirs (seas, straits, etc.).

Parom – yo'lovchilar va transport vositalarini (avtomobillar, temir yo'l vagonlari va boshqalarni) tashish uchun maxsus jihozlangan o'ziyurar kema.) suv omborlari (dengizlar, bo'g'ozlar va boshqalar orqali tashish paytida.).

Пассажирский талон – карта для пассажира, вручаемая ему до посадки

в самолет. Содержит сведения о багаже, подробную информацию о классе, которым летит пассажир, номере кресла в самолете.

A passenger pass is a card for a passenger handed to him before boarding the plane. It contains information about luggage, detailed information about the class that the passenger is flying, the seat number on the plane.

Yo'lovchi chiptasi – bu samolyotga chiqishdan oldin unga topshirilgan yo'lovchi uchun karta. Unda bagaj haqidagi ma'lumotlar, yo'lovchi uchayotgan sinf haqida batafsil ma'lumotlar, samolyotdagi o'rindiqlik raqami mavjud.

Пауперизм – нищета как результат возрастающей эксплуатации, инфляции и массовой безработицы; массовое обнищание.

Rauperism – poverty as a result of increasing exploitation, inflation and mass unemployment; mass impoverishment.

Kambag'allik – ekspluatatsiya, inflyatsiya va ommaviy ishsizlikning kuchayishi natijasida qashshoqlik; ommaviy qashshoqlik.

Перевес багажа – излишки багажа (по весу и габаритам) сверх установленного авиакомпанией предела, перевозка которых оплачивается пассажирами дополнительно.

Excess baggage – excess baggage (by weight and dimensions) in excess of the limit set by the airline, the carriage of which is paid by passengers additionally.

Ortiqcha yuk – aviakompaniya tomonidan belgilangan chegaradan ortiqcha yuk (og'irligi va o'lchamlari bo'yicha), tashish yo'lovchilar tomonidan qo'shimcha ravishda to'lanadi.

Пик сезона – время года в данной стране, когда торговля туруслугами и цены на них самые высокие.

Peak season is the time of year in a given country when the trade in travel services and their prices are the highest.

Eng yuqori mavsum – bu ma'lum bir mamlakatda sayyohlik xizmatlari savdosi va ularning narxi eng yuqori bo'lgan yilning vaqti.

План-карта – схема расположения мест в каютах или купе.

A plan map is a diagram of the location of seats in cabins or compartments.

Reja xaritasi – bu kabinalar yoki bo'linmalardagi o'rindiqlarning joylashuvi diagrammasi.

Плацкарта – дополнительная к проездному билету карточка или ж/д квитанция на право занятия определенного места в поезде дальнего следования.

A reserved seat is an additional card to a travel ticket or a railway receipt for the right to occupy a certain place on a long-distance train.

Zaxiralangan o'rindiqlik – bu sayohat chiptasi yoki uzoq masofali poezdga ma'lum bir joyni egallash huquqi uchun temir yo'l kvitansiyasiga qo'shimcha karta.

Подтверждение заказа – официальный ответ о согласии принять и

ИСПОЛНИТЬ ЗАКАЗ

Order confirmation – an official response about the consent to accept and execute the order

Buyurtmani tasdiqlash – buyurtmani qabul qilish va bajarishga rozilik to'g'risida rasmiy javob.

Позднее прибытие* – гость, который забронировал номер в отеле, но прибыл после часа снятия брони и предупредил о своем позднем прибытии.

Late arrival* – a guest who booked a room at the hotel, but arrived after an hour of booking cancellation and warned about his late arrival.

Kech kelish* – mehmonxonada xonani bron qilgan, lekin bir soatlik bron bekor qilinganidan keyin kelgan va kech kelgani haqida ogohlantirgan mehmon

Поздняя оплата* – частичная оплата, которая передается на фронтдеск, когда гость уже выехал.

Late payment* – partial payment, which is transferred to the front desk when the guest has already left.

Kechiktirilgan to'lov * – qisman to'lov, mehmon allaqachon ketganida old stolga o'tkaziladi.

Поздний выезд* – гость остается в гостинице после момента, когда он должен уехать. В этом случае он обязан оплатить 50 процентов дневной нормы.

Late check-out* – the guest stays at the hotel after the moment when he has to leave. In this case, he is obliged to pay 50 percent of the daily allowance

Kech chiqish* – mehmon ketishi kerak bo'lgan paytdan keyin mehmonxonada qoladi. Bunday holda, u kunlik nafaqaning 50 foizini to'lashi shart.

Полетный купон – часть билета, в обмен на которую авиакомпания предоставляет пассажиру перевозку на указанном в ней участке.

Flight coupon is a part of the ticket, in exchange for which the airline provides the passenger with transportation on the section indicated in it.

Parvoz kuponi – chiptaning bir qismi bo'lib, buning evaziga aviakompaniya yo'lovchini unda ko'rsatilgan bo'limda tashish bilan ta'minlaydi.

Полный пансион – вид питания в гостиницах, при котором в стоимость проживания включается 3-х или 4-х разовое питание.).

Full board is a type of food in hotels, in which the cost of accommodation includes 3 or 4 meals a day.).

To'liq pansion – bu mehmonxonalardagi oziq-ovqat turi bo'lib, unda turar joy narxiga kuniga 3 yoki 4 marta ovqatlanish kiradi.).

Полупансион – предоставляется комната, завтрак и на выбор — обед или ужин.

Half board – Room, breakfast and a choice of lunch or dinner are provided.

Yarim pansion – xona, nonushta va tushlik yoki kechki ovqat tanlovi taqdim

etiladi.

Полупансион – вид питания в гостиницах, при котором завтрак и ужин или завтрак и обед включены в стоимость проживания.

Half board is a type of food in hotels where breakfast and dinner or breakfast and lunch are included in the price.

Yarim pansion – хона, nonushta va tushlik yoki kechki ovqat tanlovi taqdim etiladi.

Порт захода – пункт промежуточной стоянки морского пассажирского судна, предусмотренный его маршрутом.

Port of call – the point of intermediate parking of a marine passenger vessel, provided for by its route.

Qo'ng'iroq porti – marshrutda nazarda tutilgan dengiz yo'lovchi kemasining oraliq to'xtash joyi.

Портовый сбор – сбор, взимаемый с пассажиров при их прибытии в како-либо город или страну, при отъезде из како-либо города или страны в случае прохождения ими через морской, речной или аэропорт.

Port fee is a fee charged to passengers upon their arrival in any city or country, upon departure from any city or country if they pass through a sea, river or airport.

Port to'lovi – yo'lovchilar har qanday shahar yoki mamlakatga kelganlarida, dengiz, Daryo yoki aeroportdan o'tsalar, har qanday shahar yoki mamlakatdan jo'nab ketganlarida olinadigan to'lov.

Портъе – встреча в приёмной и руководство расселением прибывающих;

Receptionist – meeting in the reception area and managing the settlement of arrivals;

Resepsiyonist – qabulxonada kelganlarni kutib olish va joylashtirishni boshqarish;

Посадочный талон – карточка, выдаваемая пассажирам на авиа- и морских линиях, которую они обязаны сдать контрольной службе при посадке.

Boarding pass is a card issued to passengers on air and sea lines, which they are required to hand over to the control service upon landing.

Bortga chiqish taloni – bu havo va dengiz liniyalarida yo'lovchilarga beriladigan karta bo'lib, ular qo'nish paytida boshqaruv xizmatiga topshirishlari shart.

Посетитель (визитер) – человек, приехавший в другую страну, преследующий любую цель, кроме приобретения заработка от своей профессиональной деятельности. Это определение относится как к туристам, так и к экскурсантам.

A visitor (visitor) is a person who has arrived in another country, pursuing any goal other than the acquisition of earnings from his professional activity. This definition applies to both tourists.

Mehmon (mehmon) – bu o'z kasbiy faoliyatidan daromad olishdan boshqa har qanday maqsadni ko'zlab, boshqa mamlakatga kelgan shaxs. Ushbu ta'rif sayyohlarga ham ham tegishli.

Предрегистрация* – процедура, которую производят до приезда гостей, используемая с группами туристов для уменьшения переполненности в службе приема, чтобы гости не регистрировались непосредственно в момент приезда.

Pre-registration* is a procedure that is performed before the arrival of guests, used with groups of tourists to reduce overcrowding in the reception service, so that guests do not register directly at the time of arrival.

Oldindan ro'yxatdan o'tish* – bu mehmonlar kelishidan oldin amalga oshiriladigan muolaja bo'lib, mehmonlar kelish vaqtida to'g'ridan-to'g'ri ro'yxatdan o'tmasliklari uchun qabul qilish xizmatida odamlarning sonini kamaytirish uchun sayyohlar guruhlar bilan qo'llaniladi.

Приоритетное бронирование – форма взаимоотношений туроператора и места размещения, характеризующаяся первоочередностью рассмотрения заявок данного туроператора менеджерами службы бронирования отеля.

Priority booking is a form of relationship between a tour operator and a place of accommodation, characterized by priority consideration of applications of this tour operator by managers of the hotel booking service.

Ustuvor band qilish – bu turoperator va turar joy o'rtasidagi munosabatlar shakli bo'lib, mehmonxonalarni band qilish xizmati menejerlari tomonidan ushbu turoperatorning arizalarini ustuvor ko'rib chiqish bilan tavsiflanadi.

Принимающая сторона – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, контрагент, принимающий туристов, прибывших в страну (место) временного пребывания. Содержание обслуживания, предоставляемого принимающей стороной, определяется ваучером, выданным направляющей стороной.

The receiving party is a legal entity or an individual entrepreneur, a counterparty receiving tourists who have arrived in the country (place) of temporary stay. The content of the service provided by the receiving party is determined by the voucher issued by the sending party.

Qabul qiluvchi tomon – bu yuridik shaxs yoki yakka tartibdagi tadbirkor, vaqtincha yashash joyiga (joyiga) kelgan sayyohlarni qabul qiluvchi maxsus shaxs. Qabul qiluvchi tomonidan taqdim etiladigan xizmatning mazmuni jo'natuvchi tomonidan berilgan vaucher bilan belgilanadi.

Продвижение туристского продукта – комплекс мер (реклама, участие в специализированных выставках и ярмарках, организация туристских информационных центров по реализации туристской продукции, издание и распространение каталогов, буклетов), направленных на оказание туристских услуг.

Promotion of a tourist product is a set of measures (advertising, participation in specialized exhibitions and fairs, organization of tourist information centers for the sale of tourist products, publication and distribution of catalogs, booklets) aimed at providing tourist services.

Turistik mahsulotni ilgari surish – bu turistik xizmatlarni ko'rsatishga qaratilgan chora-tadbirlar majmui (reklama, ixtisoslashtirilgan ko'rgazma va yarmarkalarda ishtirok etish, turistik mahsulotlarni sotish bo'yicha turistik axborot markazlarini tashkil etish, kataloglar, bukletlarni nashr etish va tarqatish).

Промежуточный период – время года в данной стране, между пиковым и мертвым сезонами, на протяжении которого цены средние (промежуточные).

The intermediate period is the time of year in a given country, between peak and off-season, during which prices are average (intermediate).

Oraliq davr – bu ma'lum bir mamlakatda yilning eng yuqori va mavsumdan tashqari davri, shu davrda narxlar o'rtacha (oraliq) bo'lib turishi.

Профиль туроператора – доминирующие в его ассортименте виды или географические направления туров, торговля которыми приносит основную долю прибыли.

The profile of a tour operator is the types or geographical directions of tours dominating in its assortment, the trade of which brings the main share of profit.

Turoperatorning profili – bu uning assortimentida ustunlik qiladigan turlarning turlari yoki geografik yo'nalishlari, ularning savdosi foydaning asosiy ulushini olib keladi.

Прямой полет – полет между двумя определенными пунктами без пересадки на другой самолет, даже если произойдет промежуточная посадка.

Direct flight is a flight between two specific points without transferring to another plane, even if there is an intermediate landing.

To'g'ridan-to'g'ri parvoz – bu oraliq qo'nish bo'lsa ham, boshqa samolyotga o'tmasdan ikkita aniq nuqta orasidagi parvoz.

Прямой рейс – рейс, при котором пассажир не делает пересадок на всем пути следования от пункта вылета до пункта назначения.

A direct flight is a flight in which the passenger does not make transfers all the way from the point of departure to the destination.

To'g'ridan-to'g'ri parvoz – bu yo'lovchi manziliga yetib borgunicha parvozi davomida boshqa samolyotga o'tirmaydi.

Пул туроператоров – временное объединение усилий и ресурсов туристических операторов для достижения общей коммерческой цели (например, при организации чартерного полета).

A pool of tour operators is a temporary pooling of efforts and resources of tour operators to achieve a common commercial goal (for example, when organizing

a charter flight).

Turoperatorlar havzasi – bu umumiy tijorat maqsadiga erishish uchun (masalan, charter reysini tashkil qilishda) turoperatorlarning sa'y-harakatlari va resurslarini vaqtincha birlashtirish.

Путевка – документ, подтверждающий оплату услуг на маршруте и являющийся основанием для предоставления этих услуг.

A voucher is a document confirming payment for services on the route and is the basis for the provision of these services.

Vaucher – bu yo'nalishdagi xizmatlar uchun to'lovni tasdiqlovchi hujjat va ushbu xizmatlarni taqdim etish uchun asos bo'ladi.

Путешествие – согласно словарям, путешествие – это поездка или передвижение пешком куда-либо далеко за пределы постоянного места жительства с какой-либо целью или вообще без оной. Синонимов у слова «путешествие» много. Смысловое содержание этого слова присутствует в лексиконе всех языков мира. Как правило, слово путешествовать употреблялось в значении «направляться куда-то по необходимости».

Travel – according to dictionaries, travel is a trip or walking somewhere far beyond the permanent place of residence with or without any purpose. The word "journey" has many synonyms. The semantic content of this word is present in the lexicon of all languages of the world: travel, voyage, journey, trip, etc. As a rule, the word travel was used in the sense of "going somewhere out of necessity."

Sayohat – lug'atlarga ko'ra, sayohat-bu doimiy yashash joyidan tashqarida yoki hech qanday maqsadsiz sayohat yoki yurish. "Sayohat" so'zi ko'plab sinonimlarga ega. Ushbu so'zning semantik tarkibi dunyoning barcha tillari leksikonida mavjud. Qoidaga ko'ra, sayohat so'zi "zarurat tufayli biror joyga borish" ma'nosida ishlatilgan."

Пэкидж-тур – любой тур (индивидуальный или групповой), включающий в себя некоторый набор услуг (перевозка, размещение, питание, экскурсии и т.д.), общая продажная стоимость которого равна стоимости его элементов.

A package tour is any tour (individual or group) that includes a certain set of services (transportation, accommodation, meals, excursions, etc.), the total selling price of which is equal to the cost of its elements.

Paketli tur – bu ma'lum bir xizmatlar to'plamini (transport, turar joy, ovqatlanish, ekskursiyalar va hokazolarni o'z ichiga olgan har qanday tur (individual yoki guruh).), umumiy sotish narxi uning elementlari narxiga teng.

Пауперизм – нищета как результат возрастающей эксплуатации, инфляции и массовой безработицы; массовое обнищание.

Pauperism – poverty as a result of increasing exploitation, inflation and mass unemployment; mass impoverishment.

Kambag'allik – ekspluatatsiya, inflyatsiya va ommaviy ishsizlikning

kuchayishi natijasida qashshoqlik; ommaviy qashshoqlik.

Портфельные инвестиции – покупка некоторого количества акций зарубежной компании, не превышающего контрольного пакета.

Portfolio investment is the purchase of a certain number of shares of a foreign company, not exceeding a controlling stake.

Portfel investitsiyalari – bu nazorat paketidan oshmaydigan xorijiy kompaniyaning ma'lum miqdordagi aksiyalarini sotib olish.

Пролонгация – продление срока действия договора, соглашения

Prolongation – extension of the term of the contract, agreement

Uzaytirish – shartnoma, shartnoma muddatini uzaytirish

Портфельные инвестиции – покупка некоторого количества акций зарубежной компании, не превышающего контрольного пакета.

Portfolio investment is the purchase of a certain number of shares of a foreign company, not exceeding a controlling stake.

Portfel investitsiyalari – bu nazorat paketidan oshmaydigan xorijiy kompaniyaning ma'lum miqdordagi aksiyalarini sotib olish.

Пролонгация – продление срока действия договора, соглашения

Prolongation – extension of the term of the contract, agreement

Uzaytirish – shartnoma, shartnoma muddatini uzaytirish

Р

Расчетный час* – момент начала (окончания) суток (обычно 12.00 часов дня), до наступления которого клиент гостиницы обязан освободить номер либо оплатить полностью или частично следующую ночевку.

Check-out time* is the moment of the beginning (end) of the day (usually 12.00 pm), before which the hotel customer is obliged to vacate the room or pay in full or in part for the next overnight stay.

Chiqish vaqti* – bu kunning boshlanishi (oxiri) (odatda soat 12.00), undan oldin mehmonxona mijosi xonani bo'shatishi yoki keyingi tunash uchun to'liq yoki qisman to'lashi shart.

Рафтинг – сплав по горным рекам на лодках, катамаранах или плотках, не оборудованных моторными средствами.

Rafting is rafting on mountain rivers on boats, catamarans or rafts that are not equipped with motor vehicles.

Rafting – bu tog' daryolarida avtoulavlar bilan jihozlanmagan qayiqalar, katamaranlar yoki sollarda rafting.

Регистрационная карточка – выдаваемый в ряде стран пограничными властями временным посетителям при въезде в страну и возвращаемый ими пограничным властям при выезде из страны документ, подтверждающий регистрацию этих посетителей властями данной страны.

Registration card is a document issued in a number of countries by the border authorities to temporary visitors upon entry into the country and returned by them to the border authorities upon departure from the country confirming the registration of these visitors by the authorities of that country.

Ro'yxatdan o'tish kartasi – bu bir qator mamlakatlarda chegara idoralari tomonidan mamlakatga kirishda vaqtinchalik tashrif buyuruvchilarga berilgan va ular tomonidan mamlakatdan chiqib ketgandan so'ng chegara organlariga qaytarilgan, ushbu tashrif buyuruvchilarning ushbu mamlakat rasmiylari tomonidan ro'yxatdan o'tganligini tasdiqlovchi hujjat.

Регулярный рейс – рейс, выполняемый постоянно в течение определенного срока в соответствии с заранее опубликованным расписанием.

A scheduled flight is a flight operated continuously for a certain period of time in accordance with a pre-published schedule.

Rejalashtirilgan parvoz – bu oldindan e'lon qilingan jadvalga muvofiq ma'lum vaqt davomida doimiy ravishda amalga oshiriladigan parvoz.

Рекламация – Заявление туриста, отправляемое в офис фирмы – продавца тура при несоответствии оплаченных и действительно предоставленных услуг. На основании рекламации составляется протокол. В случае если факт несоответствия доказан, должна последовать компенсация ущерба.

A complaint is a tourist's statement sent to the office of the tour seller if the services paid for and actually provided do not match. A protocol is drawn up on the basis of the complaint. If the fact of nonconformity is proved, compensation for damage should follow.

Shikoyat – agar to'langan va haqiqatda taqdim etilgan xizmatlar mos kelmasa, turistning tur sotuvchisi ofisiga yuborilgan bayonoti. Shikoyat asosida protokol tuziladi. Agar nomuvofiqlik haqiqati isbotlansa, zararni qoplash kerak.

Рекламный тур – бесплатный или льготный тур, организуемый для турагентств и (или) сотрудников авиакомпании с целью их ознакомления с определенными туристскими маршрутами и центрами.

Promotional tour is a free or discounted tour organized for travel agencies and (or) airline employees in order to familiarize them with certain tourist routes and centers.

Reklama safari – bu sayyohlik agentliklari va (yoki) aviakompaniya xodimlari uchun ma'lum turistik marshrutlar va markazlar bilan tanishish maqsadida tashkil etiladigan bepul yoki chegirmali tur.

Рекреационные ресурсы – природные и антропогенные геосистемы и явления природы, которые обладают специфическими свойствами и могут быть использованы для организации отдыха и оздоровления определенного контингента людей в определенное время или сезон с помощью существующих технологий и имеющихся материальных возможностей.

Recreational resources are natural and anthropogenic geosystems and natural phenomena that have specific properties and can be used to organize recreation and health improvement of a certain contingent of people at a certain time or season with the help of existing technologies and available material capabilities.

Rekreatsioon resurslar – bu o'ziga xos xususiyatlarga ega bo'lgan va mavjud texnologiyalar va mavjud moddiy imkoniyatlar yordamida ma'lum bir vaqt yoki mavsumda odamlarning ma'lum bir kontingentini dam olish va sog'lomlashtirish uchun ishlatilishi mumkin bo'lgan tabiiy va antropogen geosistemalar va tabiiy hodisalar.

Рецепция – общий зал или комната в гостиницах для приема, регистрации и оформления гостей, а также нахождения дежурных-портье для приема и выдачи ключей от номеров и выполнения различного вида поручений гостей отеля.

Reception is a common room or a room in hotels for receiving, registering and registering guests, as well as finding receptionists on duty to receive and issue room keys and perform various types of errands for hotel guests.

Qabul qilish – bu mehmonlarni qabul qilish, ro'yxatdan o'tkazish va ro'yxatdan o'tkazish, shuningdek, xona kalitlarini olish va berish va mehmonxona mehmonlari uchun har xil turdagi topshiriqlarni bajarish uchun navbatchilarni topish uchun umumiy xona yoki mehmonxonalaridagi xona.

Розничный продавец – среднее звено на рынке, продающее товары непосредственно потребителю (обычно турагентство).

A retailer is a middle link in the market that sells goods directly to the consumer (usually a travel agency).

Chakana sotuvchi – bu tovarlarni to'g'ridan-to'g'ri iste'molchiga sotadigan bozorning o'rta bo'g'ini (odatda sayyohlik agentligi).

Ротель – передвигающаяся гостиница-вагон.

Rotel is a moving hotel-wagon.

Rotel – harakatlanuvchi mehmonxona-vagon.

Ручной багаж – вещи, которые пассажиру разрешено авиакомпанией без дополнительной платы перевозить при себе, причем ответственность за сохранность ручного багажа лежит на самом пассажире.

Hand luggage – things that the passenger is allowed by the airline to carry with him at no additional cost, and the responsibility for the safety of hand luggage lies with the passenger himself.

Qo'l yuki – yo'lovchiga aviakompaniya tomonidan qo'shimcha xarajatlarsiz o'zi bilan olib yurishga ruxsat berilgan narsalar va qo'l yukining xavfsizligi uchun javobgarlik yo'lovchining o'zida.

Ручная кладь – багаж, который разрешено перевозить при себе без дополнительной платы, ответственность за сохранность ручного багажа лежит на самом пассажире.

Hand luggage is Baggage that is allowed to be carried with you at no extra charge, the responsibility for the safety of hand luggage lies with the passenger himself.

Qo'l yuki – bu siz bilan qo'shimcha to'lovsiz olib yurishga ruxsat berilgan bagaj, qo'l yukining xavfsizligi uchun javobgarlik yo'lovchining o'zida.

Ревальвация – повышение фиксированного курса валюты относительно других валют.

Revaluation is an increase in the fixed exchange rate of a currency relative to other currencies.

Qayta baholash – bu valyutaning belgilangan kursining boshqa valyutalarga nisbatan oshishi.

Ревальвация – повышение фиксированного курса валюты относительно других валют.

Revaluation is an increase in the fixed exchange rate of a currency relative to other currencies.

Qayta baholash – bu valyutaning belgilangan kursining boshqa valyutalarga nisbatan oshishi.

С

Сафари – туристическая поездка с целью охоты или знакомства с местной природой, как правило в странах Центральной Африки

Safari is a tourist trip for the purpose of hunting or exploring the local nature, usually in the countries of Central Africa

Safari – odatda Markaziy Afrika mamlakatlarida ov qilish yoki mahalliy tabiatni o'rganish maqsadida sayyohlik safari

Спина к спине* – Выгодная система заполнения отеля, при которой последовательность убытия и прибытия групп туристов организована туроператором таким образом, чтобы выделенные ему владельцем гостиницы номера не пустовали (интервал между заселениями только на уборку).

Back-to-back* is a profitable system of filling the hotel, in which the sequence of departure and arrival of groups of tourists is organized by the tour operator in such

a way that the rooms allocated to him by the hotel owner are not empty (the interval between check-ins is only for cleaning).

Orqaga-orqaga* – bu mehmonxonani to'ldirishning foydali tizimi bo'lib, unda sayyohlar guruhlarining ketishi va kelishi ketma-ketligi turoperator tomonidan mehmonxona egasi tomonidan unga ajratilgan xonalar bo'sh bo'lmasligi uchun tashkil etiladi (cheklar orasidagi interval faqat uchun tozalash).

Сезонные нормы – Разнообразие цен на различные услуги, меняющиеся в зависимости от сезона.

Seasonal norms – A variety of prices for various services that vary depending on the season.

Mavsumiy normalar – mavsumga qarab o'zgarib turadigan turli xil xizmatlar uchun turli xil narxlar.

Семейный план* – Специальная система сдачи комнат в отеле туристам с детьми. В том случае, если дети живут в одной комнате с родителями, цена номера снижается. 2 понятие Система скидок со стоимости размещения, предоставляемых в некоторых странах гостиницами членам одной семьи, путешествующим вместе.

Family plan* – A special system of renting rooms in the hotel to tourists with children. In the event that children live in the same room with their parents, the room price is reduced. 2. the concept of a system of discounts on the cost of accommodation provided in some countries by hotels to members of the same family traveling together.

Oila rejasi* – mehmonxonadagi xonalarni bolali sayyohlarga ijaraga berishning maxsus tizimi. Agar bolalar ota-onalari bilan bir xonada yashasa, xona narxi kamayadi. 2. ba'zi mamlakatlarda mehmonxonalar tomonidan birgalikda sayohat qilayotgan bir oila a'zolariga taqdim etiladigan turar joy narxiga chegirmalar tizimi tushunchasi.

Сертификация турслуг – процедура проверки качества предлагаемых продуктов туристской фирмы с последующей выдачей сертификата соответствия качества.

Certification of travel services is a procedure for checking the quality of the products offered by a travel company, followed by the issuance of a certificate of quality compliance.

Sayyohlik xizmatlarini sertifikatlash – bu sayyohlik kompaniyasi tomonidan taqdim etilayotgan mahsulotlar sifatini tekshirish, so'ngra sifatga muvofiqlik sertifikatini berish tartibi.

Система фортуна – продажа пакета турслуг со скидкой за размещение без указания конкретной гостиницы, название которой становится известно при приезде на место отдыха. При этом гарантируется размещение в отеле определенной категории.

The fortuna system is the sale of a package of travel services with a discount for accommodation without specifying a specific hotel, the name of which becomes known upon arrival at the place of rest. At the same time, accommodation in a hotel of a certain category is guaranteed.

Fortuna tizimi – bu ma'lum bir mehmonxonani ko'rsatmasdan turar joy uchun chegirma bilan sayohat xizmatlari paketini sotish, uning nomi dam olish joyiga kelganida ma'lum bo'ladi. Shu bilan birga, ma'lum bir toifadagi mehmonxonada yashash kafolatlanadi.

Ски-пасс – разрешение или пропуск на пользование подъемниками в определенном месте для спуска на горных лыжах или сноуборде.

Ski pass is a permit or pass to use the lifts in a certain place for downhill skiing or snowboarding.

Ski pass – bu tog ' chang'isi yoki snoubordda uchish uchun liftlarni ma'lum bir joyda ishlatish uchun ruxsatnoma yoki ruxsatnoma.

Сноуборд – спуск по снегу с горных склонов на специально оборудованной доске.

Snowboarding – snow descent from mountain slopes on a specially equipped board.

Snoubord – maxsus jihozlangan taxtada tog ' yonbag'irlaridan qor tushishi.

Сопровождающий – служащий туристической фирмы, в обязанности которого входит сопровождение туристов по маршруту, организация размещения, питания и перевозки.

Escort – an employee of a travel company whose duties include accompanying tourists along the route, arranging accommodation, meals and transportation.

Eskort – sayyohlik kompaniyasining xodimi, uning vazifalariga sayyohlarni marshrut bo'ylab kuzatib borish, turar joy, ovqatlanish va transportni tashkil qilish kiradi.

Сплит-чартер – перевозка пассажиров, при которой на одном участке пути пассажиры доставляются регулярными авиалиниями, а оставшейся – чартерными

Split charter – passenger transportation, in which passengers are delivered on one section of the route by regular airlines, and the rest by charter airlines

Split charter – yo'lovchilarni tashish, unda yo'lovchilar marshrutning bir qismida oddiy aviakompaniyalar tomonidan, qolganlari esa charter airlines tomonidan etkazib beriladi.

СПО (SPO) – специальные предложения туроператоров, предложения с измененной стоимостью и (или) со специальными условиями бронирования, как правило, намного более выгодные, чем опубликованные тарифы.

SPO (SPO) – Special offers of tour operators, offers with a modified price and

(or) with special booking conditions, as a rule, much more favorable than the published rates.

SPO (SPO) – turoperatorlarning maxsus takliflari, o'zgartirilgan narx va (yoki) maxsus bron qilish shartlari bilan takliflar, qoida tariqasida, e'lon qilingan narxlarga qaraganda ancha qulayroq.

Стоп-лист – документ, содержащий информацию об отелях или турах, продажа которых на указанные даты закончена, предназначен для туристических агентств.

A stop list is a document containing information about hotels or tours, the sale of which is completed on the specified dates, intended for travel agencies.

To'xtash ro'yxati – bu sayyohlik agentliklari uchun mo'ljallangan, sotilishi belgilangan sanalarda yakunlangan mehmonxonalar yoki turlar haqidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan hujjat.

Стик – бланк проездного билета (авиа- или железнодорожного), бланк строгой отчетности.

Stick – a form of a travel ticket (air or rail), a form of strict accountability.

Stik – sayohat chiptasi (havo yoki temir yo'l) shakli, qat'iy javobgarlik shakli.

Страховка – условия страховки подробно оговариваются в страховом полисе. Страховой полис является документом, обеспечивающим гарантированное медицинское обслуживание в случае болезни или травмы. Для въезда в некоторые страны наличие страховки является обязательным.

Insurance – the terms of insurance are specified in detail in the insurance policy. An insurance policy is a document that provides guaranteed medical care in case of illness or injury. To enter some countries, the presence of insurance is mandatory.

Sug'urta – sug'urta shartlari sug'urta polisida batafsil ko'rsatilgan. Sug'urta polisi-bu kasallik yoki shikastlanish holatlarida kafolatlangan tibbiy yordam ko'rsatadigan hujjat. Ba'zi mamlakatlarga kirish uchun sug'urtaning mavjudligi majburiydir.

Суперструктура – отели и другие места размещения туристов, рестораны, магазины, развлечения (кино, театры, музеи, художественные галереи, концертные залы), вокзалы. Не существует строгого разделения между суперструктурой и инфраструктурой, но его подразумевают при планировании строительства новых курортов.

Superstructure – Hotels and other tourist accommodation, restaurants, shops, entertainment (cinema, theaters, museums, art galleries, concert halls), train stations. There is no strict separation between superstructure and infrastructure, but it is implied when planning the construction of new resorts.

Yuqori tuzilma – mehmonxonalar va boshqa turistik turar joylar, restoranlar, do'konlar, ko'ngilochar joylar (kino, teatrlar, muzeylar, san'at galereyalari, konsert

zallari), poezd stantsiyalari. Yuqori qurilish va infratuzilma o'rtasida qat'iy ajratish yo'q, ammo bu yangi kurortlar qurilishini rejalashtirishda nazarda tutilgan.

Секвестр – налагаемое государственной властью запрещение или ограничение права владельца распоряжаться принадлежащим ему имуществом.

Sequestration is a prohibition or restriction imposed by the state authority on the owner's right to dispose of property belonging to him.

Sekvestratsiya – bu davlat organi tomonidan egasining o'ziga tegishli mulkni tasarruf etish huquqiga qo'yilgan taqiq yoki cheklash.

Субвенция – фиксированный объем государственных средств, выделяемых на безвозмездной основе для целевого финансирования (возмещения) расходов бюджетов субъектов Российской Федерации.

Subvention – a fixed amount of public funds allocated free of charge for targeted financing (reimbursement) of expenditures of the budgets of the subjects of the Russian Federation.

Subvensiya – davlat mablag'larining belgilangan miqdori Rossiya Federatsiyasi sub'ektlari byudjetlari xarajatlarini maqsadli moliyalashtirish (qoplash) uchun bepul ajratilgan

Субсидия – денежная помощь, которая оказывается государством в качестве дополнительного источника покрытия расходов.

A subsidy is a monetary aid provided by the state as an additional source of covering expenses.

Subsidiya – bu xarajatlarni qoplashning qo'shimcha manbai sifatida davlat tomonidan ko'rsatiladigan pul yordami.

Секвестр – налагаемое государственной властью запрещение или ограничение права владельца распоряжаться принадлежащим ему имуществом.

Sequestration is a prohibition or restriction imposed by the state authority on the owner's right to dispose of property belonging to him.

Sekvestratsiya – bu davlat organi tomonidan egasining o'ziga tegishli mulkni tasarruf etish huquqiga qo'yilgan taqiq yoki cheklash.

Субвенция – фиксированный объем государственных средств, выделяемых на безвозмездной основе для целевого финансирования (возмещения) расходов бюджетов субъектов Российской Федерации.

Subvention – a fixed amount of public funds allocated free of charge for targeted financing (reimbursement) of expenditures of the budgets of the subjects of the Russian Federation

Subvensiya – davlat mablag'larining belgilangan miqdori Rossiya Federatsiyasi sub'ektlari byudjetlari xarajatlarini maqsadli moliyalashtirish (qoplash) uchun bepul ajratilgan

Субсидия – денежная помощь, которая оказывается государством в качестве дополнительного источника покрытия расходов.

A subsidy is a monetary aid provided by the state as an additional source of covering expenses.

Subsidiya – bu xarajatlarni qoplashning qo'shimcha manbai sifatida davlat tomonidan ko'rsatiladigan pul yordami.

T

Таможенный союз – группа стран, имеющих одинаковые импортные пошлины по отношению к товарам из стран, не входящих в эту группу.

The Customs Union is a group of countries that have the same import duties in relation to goods from countries outside this group.

Вojxona Ittifoqi – bu guruhdan tashqaridagi mamlakatlarning tovarlariga nisbatan bir xil import bojlariga ega bo'lgan mamlakatlar guruhi.

Таймшер – покупка права пользования номером на одну-две недели в том или ином месте в течение продолжительного периода. При этом создаются условия для обмена местами отдыха, что позволяет владельцам таймшеров менять место отдыха.

Timeshare is the purchase of the right to use a number for one or two weeks in a particular place for an extended period. At the same time, conditions are created for the exchange of places of rest, which allows timeshare owners to change the place of rest.

Timeshare – bu ma'lum bir joyda uzoq vaqt davomida bir yoki ikki hafta davomida raqamdan foydalanish huquqini sotib olish. Shu bilan birga, dam olish joylarini almashtirish uchun sharoitlar yaratiladi, bu esa timeshare egalari dam olish joyini o'zgartirishga imkon beradi.

Такс-фри (tax free) – система частичного возврата налога на добавленную стоимость в ряде стран при покупке и вывозе товара иностранцами. Как правило, используется в крупных магазинах при приобретении товара свыше определенной суммы. Деньги могут возвращаться при пересечении границы или в стране постоянного пребывания.

Tax-free is a system of partial refund of value added tax in a number of countries when buying and exporting goods by foreigners. As a rule, it is used in large stores when purchasing goods over a certain amount. The money can be returned when crossing the border or in the country of permanent residence.

Вепул – bu chet elliklar tomonidan tovarlarni sotib olish va eksport qilishda bir qator mamlakatlarda qo'shilgan qiymat solig'ini qisman qaytarish tizimi. Qoida tariqasida, u ma'lum miqdordagi tovarlarni sotib olayotganda yirik do'konlarda qo'llaniladi. Chegarani kesib o'tishda yoki doimiy yashash joyida pulni qaytarish mumkin.

Таможенная декларация – письменное или устное заявление со стороны туристов таможенным властям при пересечении границы, содержащее сведения о перевозимых туристами вещах и предметах.

Customs declaration is a written or oral statement by tourists to the customs authorities when crossing the border, containing information about things and objects transported by tourists.

Bojxona deklaratsiyasi – bu sayyohlar tomonidan olib o'tiladigan narsalar va narsalar to'g'risidagi ma'lumotlarni o'z ichiga olgan chegarani kesib o'tishda bojxona organlariga yozma yoki og'zaki bayonot.

Таможенная пошлина – налог, которым облагаются некоторые товары, пропускаемые через границу какой-либо страны.

Customs duty is a tax that is levied on certain goods that pass through the border of a country.

Bojxona boji – bu mamlakat chegarasidan o'tadigan ayrim tovarlardan olinadigan soliq.

Таможенные льготы – частичное или полное освобождение от уплаты таможенной пошлины на ввоз в страну предметов или товаров, обычно облагаемых пошлиной; частичное или полное снятие ограничений на вывоз из страны определенных предметов или товаров.

Customs privileges – partial or complete exemption from customs duties on the importation into the country of items or goods that are usually subject to duty; partial or complete removal of restrictions on the export of certain items or goods from the country.

Bojxona imtiyozlari – odatda bojga tortiladigan buyumlar yoki tovarlarni mamlakatga olib kirishda bojxona to'lovlaridan qisman yoki to'liq ozod qilish; mamlakatdan ayrim buyumlar yoki tovarlarni olib chiqishda cheklovlarni qisman yoki to'liq olib tashlash.

Таможня – государственное учреждение, осуществляющее контроль и пропуск товаров и личных вещей, провозимых через границу, и взимание таможенной пошлины.

Customs is a state institution that controls and passes goods and personal belongings transported across the border and collects customs duties.

Bojxona – bu chegara orqali olib o'tiladigan tovarlar va shaxsiy buyumlarni nazorat qiluvchi va o'tkazadigan va bojxona to'lovlarini yig'adigan davlat muassasasi.

Тарифы авиабилетов – дифференцированная система оплаты авиаперевозки в зависимости от уровня предоставляемых услуг, условий использования, обмена и возврата авиабилетов. Некоторые виды тарифов: экскурсионный – бронь в любой день, обратная дата может быть открыта в пределах срока действия тарифа, сдача билета в любой момент с потерей небольшой суммы. Молодежный – скидка около 20% от основного

экскурсионного тарифа. Групповой льготный тариф для группы от 6-10 человек на срок пребывания от 6 дней до 1 месяца. АРЕХ – бронь не менее, чем за 7 дней, дата вылета туда и обратно строго фиксированы, штраф при сдаче билетов за 7 дней – 50%, при более позднем сроке сдачи билетов деньги не возвращаются. РЕХ – бронь в любое время, дата вылета строго фиксируется, штраф 50% при возврате билета до регистрации вылета.

Airline fares are a differentiated system of air transportation payment depending on the level of services provided, terms of use, exchange and refund of air tickets. Some types of fares: excursion – booking on any day, the return date can be opened within the validity period of the fare, ticket delivery at any time with the loss of a small amount. Youth – a discount of about 20% from the main excursion fare. Group discount rate for a group of 6-10 people for a stay of 6 days to 1 month. AREX – booking at least 7 days in advance, the date of departure there and back are strictly fixed, the penalty for handing over tickets for 7 days is 50%, at a later date of handing over tickets, the money is not refunded. RE-booking at any time, the departure date is strictly fixed, a 50% penalty when returning the ticket before check-in.

Aviakompaniya tariflari – bu taqdim etilayotgan xizmatlar darajasiga, foydalanish shartlariga, aviachiptalarni almashtirish va qaytarib berishga qarab havo transportini to'lashning tabaqalashtirilgan tizimi. Tariflarning ayrim turlari: ekskursiya – istalgan kunda bron qilish, qaytish sanasi tarifning amal qilish muddati ichida ochilishi mumkin, chiptalarni istalgan vaqtda oz miqdorda yo'qotish bilan etkazib berish. Yoshlar-asosiy ekskursiya tarifidan taxminan 20% chegirma. Bir guruh uchun Group chegirma darajasi 6-10 bir turar joy uchun odamlar 6 kun uchun 1 oy. AREX-bron qilish kamida 7 kun oldin, u erga va orqaga jo'nash sanasi qat'iy belgilangan, 7 kunlik chiptalarni topshirish uchun jazo 50% ni tashkil qiladi, chiptalarni topshirishning keyingi sanasida pul qaytarilmaydi. Istalgan vaqtda qayta bron qilish, jo'nash sanasi qat'iy belgilangan, ro'yxatdan o'tishdan oldin chiptani qaytarishda 50% jarima.

Топлес – использование купальника без верхней части (в некоторых странах не рекомендуется или запрещается).

Topless – the use of a swimsuit without a top (in some countries it is not recommended or prohibited).

Topless – mayoni tepasiz ishlatish (ba'zi mamlakatlarda bu tavsiya etilmaydi yoki taqiqlanmaydi).

Транзит – провоз пассажиров из одной страны в другую через промежуточную страну.

Transit is the transportation of passengers from one country to another through an intermediate country.

Tranzit – yo'lovchilarni bir mamlakatdan ikkinchisiga oraliq mamlakat orqali tashish

Трансфер – встреча или проводы в аэропорту (на вокзале).

Transfer – Meeting or seeing off at the airport (at the train station).

Transfer – aeroportda (vokzalda) uchrashish yoki uchrashish.

Трансфер – любая перевозка туриста внутри туристского центра (доставка с вокзала, аэропорта или морского порта в гостиницу и обратно; с одного вокзала, аэро- или морского порта на другой; из гостиницы в театр и обратно).

Transfer is any transportation of a tourist inside a tourist center (delivery from a train station, airport or seaport to a hotel and back; from one train station, airport or seaport to another; from a hotel to a theater and back).

Transfer – bu turistni turistik markaz ichida har qanday tashish (temir yo'l stantsiyasidan, aeroportdan yoki dengiz portidan mehmonxonaga va orqaga etkazib berish; bitta temir yo'l stantsiyasidan, aeroportdan yoki dengiz portidan boshqasiga; mehmonxonadan teatrqa va orqaga).

Треккинг – пешие походы по пересеченной местности без специальной подготовки участников.

Trekking is cross-country hiking without special training of participants.

Trekking – bu ishtirokchilarning maxsus tayyorgarligisiz mamlakat bo'ylab sayr qilish.

Тур – индивидуальное или групповое путешествие, состоящее из комплекса услуг (перевозка, проживание в гостинице, экскурсии, трансфер, питание).

A tour is an individual or group trip consisting of a set of services (transportation, hotel accommodation, excursions, transfer, meals).

Ekskursiya – bu xizmatlar to'plamidan (transport, mehmonxonada yashash, ekskursiyalar, transfer, ovqatlanish) iborat individual yoki guruhli sayohat.

Тур – комплекс услуг по размещению, перевозке, питанию туристов, экскурсионные услуги, а также услуги гидов-переводчиков и другие услуги, предоставляемые в зависимости от целей путешествия.

Tour is a complex of services for accommodation, transportation, catering of tourists, sightseeing services, as well as services of guides-interpreters and other services provided depending on the purpose of the trip.

Tour – bu turistlarni joylashtirish, tashish, ovqatlanish, diqqatga sazovor joylarni tomosha qilish xizmatlari, shuningdek gid-tarjimonlar xizmatlari va sayohat maqsadiga qarab ko'rsatiladigan boshqa xizmatlar majmui.

Тур – комплекс туристских услуг, включающий путешествие по определенному маршруту в рамках определенных сроков. Различается индивидуальное и групповое путешествие.

A tour is a complex of tourist services that includes a trip along a certain route

within a certain time frame. Individual and group travel differ.

Ekskursiya – bu ma'lum bir vaqt oralig'ida ma'lum bir marshrut bo'ylab sayohatni o'z ichiga olgan turistik xizmatlar majmuasi. Shaxsiy va guruhli sayohatlar farq qiladi.

Турагент - Туристическая фирма, занимающаяся реализацией туров населению, организуемых туроператорами, а также продажей потребителям отдельных туристических услуг (транспортных билетов, экскурсий и т.п.).

A travel agent is a travel company engaged in the sale of tours to the public organized by tour operators, as well as the sale of individual tourist services to consumers (transport tickets, excursions, etc.).

Sayyohlik agentligi-bu turoperatorlar tomonidan tashkil etilgan sayohatlarni sotish, shuningdek iste'molchilarga individual turistik xizmatlarni sotish (transport chiptalari, ekskursiyalar va boshqalar) bilan shug'ullanadigan sayyohlik kompaniyasi.).

Турброкер — Индивидуал или компания, не имеющая собственного транспорта, а арендующая его для предоставления сервиса, включенного в турпакет оптовым продавцом туров.

A tour broker is an individual or a company that does not have its own transport, but rents it to provide a service included in the tour package by a tour wholesaler.

Turistik broker – bu o'z transportiga ega bo'lmagan, lekin turistik ulgurji sotuvchi tomonidan tur paketiga kiritilgan xizmatni taqdim etish uchun uni ijaraga oladigan shaxs yoki kompaniya.

Турдокументы – документы, выдаваемые туристам обслуживающей их туристской фирмой в обмен на ваучер в первом пункте обслуживания (гостиничные талоны, талоны на питание и экскурсии), против которых туристам предоставляются конкретные туристические услуги.

Travel documents are documents issued to tourists by a travel company serving them in exchange for a voucher at the first service point (hotel coupons, food stamps and excursions), against which specific tourist services are provided to tourists.

Sayohat hujjatlari – bu turistlarga xizmat ko'rsatuvchi sayyohlik kompaniyasi tomonidan birinchi xizmat ko'rsatish punktida (mehmonxona kuponlari, oziq-ovqat markalari va ekskursiyalar) vaucher evaziga berilgan hujjatlar bo'lib, ularga qarshi turistlarga aniq turistik xizmatlar ko'rsatiladi.

Туризм – временные выезды (путешествия) граждан Казахстана, иностранных граждан и лиц без гражданства (далее – граждане) с постоянного места жительства в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью в стране (месте) временного пребывания.

Tourism – temporary departures (trips) of citizens of Kazakhstan, foreign citizens and stateless persons (hereinafter referred to as citizens) from their permanent place of residence for recreational, educational, professional, business, sports, religious and other purposes without engaging in paid activities in the country (place) of temporary stay.

Turizm – Qozog'iston fuqarolari, chet el fuqarolari va fuqaroligi bo'lmagan shaxslarning (bundan buyon matnda fuqarolar deb yuritiladi) doimiy yashash joyidan dam olish, ta'lim, kasbiy, biznes, sport, diniy va boshqa maqsadlarda pullik faoliyat bilan shug'ullanmasdan vaqtincha chiqib ketishlari (sayohatlari). vaqtinchalik yashash joyi.

Туризм – путешествие физических лиц продолжительностью от двадцати четырех часов до одного года либо меньше двадцати четырех часов, но с ночевкой в целях, не связанных с оплачиваемой деятельностью в стране (месте) временного пребывания.

Tourism is a journey of individuals lasting from twenty-four hours to one year or less than twenty-four hours, but with an overnight stay for purposes not related to paid activities in the country (place) of temporary stay.

Turizm – bu yigirma to'rt soatdan bir yilgacha yoki yigirma to'rt soatdan kam davom etadigan, ammo vaqtincha yashash mamlakatida (joyida) pullik faoliyat bilan bog'liq bo'lmagan maqsadlarda tunash bilan shug'ullanadigan shaxslarning sayohati.

Туризм внутренний – путешествия в пределах Казахстана лиц, постоянно проживающих в Республики Казахстан.

Domestic tourism – travel within Kazakhstan by persons permanently residing in the Republic of Kazakhstan.

Ichki turizm – Qozog'iston Respublikasida doimiy yashovchi shaxslarning Qozog'iston bo'ylab sayohati.

Туризм выездной – путешествия лиц, постоянно проживающих в Казахстане, в другую страну.

Outbound tourism is the travel of persons permanently residing in Kazakhstan to another country.

Chiquvchi turizm – bu Qozog'istonda doimiy yashovchi shaxslarning boshqa mamlakatga sayohati.

Туризм въездной – путешествия в пределах Казахстана лиц, не проживающих постоянно в Республики Казахстан.

Inbound tourism – travel within Kazakhstan by persons who do not permanently reside in the Republic of Kazakhstan.

Kiruvchi turizm – Qozog'iston Respublikasida doimiy yashamaydigan shaxslar tomonidan Qozog'iston bo'ylab sayohat.

Туризм социальный – путешествия, субсидируемые из средств, выделяемых государством на социальные нужды.

Social tourism is travel subsidized from funds allocated by the state for social needs.

Ijtimoiy turizm – bu davlat tomonidan ijtimoiy ehtiyojlar uchun ajratilgan mablag'lar hisobidan subsidiyalangan sayohat.

Туризм самодеятельный – путешествия с использованием активных способов передвижения, организуемые туристами самостоятельно.

Amateur tourism – travel using active means of transportation, organized by tourists independently.

Havaskor turizm – sayyohlar tomonidan mustaqil ravishda tashkil etiladigan faol transport vositalaridan foydalangan holda sayohat qilish.

Турист – физическое лицо, посещающее страну (место) временного пребывания на период от двадцати четырех часов до одного года и осуществляющее не менее одной ночевки в ней (в нем) в оздоровительных, познавательных, профессионально-деловых, спортивных, религиозных и иных целях без занятия оплачиваемой деятельностью.

A tourist is an individual who visits a country (place) of temporary stay for a period of twenty-four hours to one year and spends at least one night in it (in it) for recreational, educational, professional, business, sports, religious and other purposes without engaging in paid activities.

Turist – bu yigirma to'rt soatdan bir yilgacha vaqtincha bo'lgan mamlakatga (joyga) tashrif buyuradigan va unda kamida bir kechani (unda) dam olish, ta'lim, kasbiy, biznes, sport, diniy va boshqa maqsadlarda pullik faoliyat bilan shug'ullanmasdan o'tkazadigan shaxs.

Туристический ваучер – документ, который подтверждает бронирование или оплату туристом трансфера, проживания в гостиничном заведении, питания и других услуг, и, соответственно, дает право на их получение

A tourist voucher is a document that confirms the booking or payment by a tourist for a transfer, accommodation in a hotel, meals and other services, and, accordingly, entitles them to receive

Turistik vaucher – bu turist tomonidan pul o'tkazish, mehmonxonada joylashtirish, ovqatlanish va boshqa xizmatlar uchun bron qilish yoki to'lovni tasdiqlovchi va shunga mos ravishda ularga quyidagilarni olish huquqini beruvchi hujjat.

Туристская агентская деятельность (турагентская деятельность) – деятельность физических и (или) юридических лиц, имеющих лицензию на данный вид деятельности, по продвижению и реализации туристского продукта.

Travel agency activity (travel agency activity) is the activity of individuals and (or) legal entities licensed for this type of activity to promote and sell a tourist product.

Sayyohlik agentligi faoliyati (sayyohlik agentligi faoliyati) – bu faoliyatning ushbu turi uchun litsenziyaga ega bo'lgan jismoniy va (yoki) yuridik shaxslarning turistik mahsulotni ilgari surish va sotish bo'yicha faoliyati.

Туристская деятельность – деятельность физических и юридических лиц по предоставлению туристских услуг.

Tourist activity is the activity of individuals and legal entities providing tourist services.

Turistik faoliyat – bu turistik xizmatlar ko'rsatuvchi jismoniy va yuridik shaxslarning faoliyati.

Туристская деятельность – туроператорская и турагентская деятельность, а также иная деятельность по организации путешествий.

Tourist activity – tour operator and travel agent activities, as well as other travel organization activities.

Turistik faoliyat – turoperator va sayyohlik agentliklari faoliyati, shuningdek boshqa sayyohlik tashkilotlari faoliyati.

Туристская путевка – документ, содержащий условия путешествия, подтверждающий факт оплаты туристского продукта и являющийся бланком строгой отчетности

A tourist voucher is a document containing the conditions of travel, confirming the fact of payment for a tourist product and being a form of strict reporting

Turistik vaucher – bu sayohat shartlarini o'z ichiga olgan, turistik mahsulot uchun to'lov faktini tasdiqlovchi va qat'iy hisobot shakli bo'lgan hujjat

Туристская путевка – документ, подтверждающий право на получение комплекса туристских услуг.

Tourist voucher is a document confirming the right to receive a package of tourist services

Turistik vaucher – bu turistik xizmatlar paketini olish huquqini tasdiqlovchi hujjat.

Туристская индустрия – совокупность гостиниц и иных средств размещения, средств транспорта, объектов общественного питания, объектов и средств развлечения, объектов познавательного, делового, оздоровительного, спортивного и иного назначения, организаций, осуществляющих туроператорскую и турагентскую деятельность, а также организаций, предоставляющих экскурсионные услуги и услуги гидовпереводчиков.

The tourism industry is a set of hotels and other accommodation facilities,

means of transport, catering facilities, entertainment facilities and facilities, educational, business, recreational, sports and other purposes, organizations engaged in tour operator and travel agency activities, as well as organizations providing excursion services and guide services.

Turizm sohasi – bu mehmonxonalar va boshqa turar joylar, transport vositalari, ovqatlanish vositalari, ko'ngilochar ob'ektlar va inshootlar, ta'lim, biznes, dam olish, sport va boshqa maqsadlar, turoperator va sayyohlik agentliklari faoliyati bilan shug'ullanadigan tashkilotlar, shuningdek ekskursiya xizmatlari va gid xizmatlarini ko'rsatadigan tashkilotlar.

Туристская операторская деятельность (тuroperatorская деятельность) – деятельность юридических лиц, имеющих лицензию на данный вид деятельности, по формированию, продвижению и реализации своих туристских продуктов туристским агентам и туристам.

Tourist operator activity (tour operator activity) is the activity of legal entities licensed for this type of activity, for the formation, promotion and sale of their tourist products to travel agents and tourists.

Turistik operatorlik faoliyati (turoperatorlik faoliyati) – bu faoliyatning ushbu turi uchun litsenziyaga ega bo'lgan yuridik shaxslarning turistik mahsulotlarini sayyohlik agentlari va turistlarga shakllantirish, reklama qilish va sotish faoliyati.

Туристская фирма – предприятие, осуществляющее сбыт туристических услуг потребителям. В зависимости от функций, выполняемых туристическими фирмами, их разделяют на турагентов и тuroperatorов.

A travel company is an enterprise that sells travel services to consumers. Depending on the functions performed by travel agencies, they are divided into travel agents and tour operators.

Sayyohlik kompaniyasi – bu iste'molchilarga sayohat xizmatlarini sotadigan korxonalar. Sayyohlik agentliklari bajaradigan funktsiyalarga qarab, ular sayyohlik agentliklari va turoperatorlarga bo'linadi.

Туристские организации – юридические лица, основным видом деятельности которых является туристская деятельность.

Tourist organizations are legal entities whose main activity is tourism activity.

Turistik tashkilotlar – asosiy faoliyati turizm faoliyati bo'lgan yuridik shaxslardir.

Туристские ресурсы – природные, исторические, социально-культурные объекты, включающие объекты туристского показа, а также иные объекты, способные удовлетворить духовные потребности туристов, содействовать восстановлению и развитию их физических сил.

Tourist resources – natural, historical, socio-cultural objects, including objects of tourist display, as well as other objects capable of satisfying the spiritual

needs of tourists, contributing to the restoration and development of their physical strength

Turistik resurslar – tabiiy, tarixiy, ijtimoiy-madaniy ob'ektlar, shu jumladan turistik ko'rgazma ob'ektlari, shuningdek sayyohlarning ma'naviy ehtiyojlarini qondirishga qodir bo'lgan, ularning jismoniy kuchini tiklash va rivojlantirishga hissa qo'shadigan boshqa ob'ektlar.

Туристские услуги – услуги, необходимые для удовлетворения потребностей туриста, предоставляемые в период его туристского путешествия и в связи с этим путешествием (размещение, перевозка, питание, экскурсии, услуги инструкторов туризма, гидов (гидов-переводчиков) и другие услуги, оказываемые в зависимости от целей поездки).

Tourist services – services necessary to meet the needs of a tourist provided during his tourist trip and in connection with this trip (accommodation, transportation, meals, excursions, services of tourism instructors, guides (guides-interpreters) and other services provided depending on the purpose of the trip).

Turistik xizmatlar – turistning turistik safari davomida va ushbu sayohat munosabati bilan ko'rsatiladigan ehtiyojlarini qondirish uchun zarur bo'lgan xizmatlar (turar joy, transport, ovqatlanish, ekskursiyalar, turizm instruktorlari, gidlar (gidlar-tarjimonlar) xizmatlari va sayohat maqsadiga qarab ko'rsatiladigan boshqa xizmatlar).

Туристский продукт – право на тур, предназначенное для реализации туристу. Продвижение туристского продукта – комплекс мер, направленных на реализацию туристского продукта (реклама, участие в специализированных выставках, ярмарках, организация туристских информационных центров по продаже туристского продукта, издание каталогов, буклетов и др.)

A tourist product is a right to a tour intended for sale to a tourist. Promotion of a tourist product is a set of measures aimed at the realization of a tourist product (advertising, participation in specialized exhibitions, fairs, organization of tourist information centers for the sale of a tourist product, publication of catalogs, booklets, etc.)

Turistik mahsulot – bu turistga sotish uchun mo'ljallangan tur huquqi. Turistik mahsulotni ilgari surish-bu turistik mahsulotni realizatsiya qilishga qaratilgan chora-tadbirlar majmui (reklama, ixtisoslashtirilgan ko'rgazmalar, yarmarkalarda ishtirok etish, turistik mahsulotni sotish uchun turistik axborot markazlarini tashkil etish, kataloglar, bukletlar nashr etish va boshqalar.)

Туристский продукт – совокупность туристских услуг, достаточных для удовлетворения потребностей туриста в ходе путешествия.

A tourist product is a set of tourist services sufficient to meet the needs of a tourist during a trip.

Turistik mahsulot – bu sayohat paytida turistning ehtiyojlarini qondirish uchun etarli bo'lgan turistik xizmatlar to'plami.

Туристский рынок – обращение товаров (работ, услуг) и денег в области туристской деятельности.

Tourist market – circulation of goods (works, services) and money in the field of tourist activity

Turistik bozor-turistik faoliyat sohasidagi tovarlar (ishlar, xizmatlar) va pullarning muomalasi

Туроператор – Туристическая фирма, занимающаяся разработкой туров, рассчитанных на массовый потребительский спрос, их рекламой и сбытом через сеть розничных турагентов

Tour operator is a travel company engaged in the development of tours designed for mass consumer demand, their advertising and sales through a network of retail travel agents

Turoperator – bu ommaviy iste'mol talabi, ularni reklama qilish va chakana sayyohlik agentliklari tarmog'i orqali sotish uchun mo'ljallangan turlarni ishlab chiqish bilan shug'ullanadigan sayyohlik kompaniyasi.

Туроператорская деятельность – деятельность по формированию, продвижению и реализации туристского продукта, осуществляемая на основании лицензии юридическим лицом или индивидуальным предпринимателем (далее турагент).

Tour operator activity is the activity of forming, promoting and selling a tourist product carried out on the basis of a license by a legal entity or an individual entrepreneur (hereinafter referred to as a travel agent).

Turoperatorlik faoliyati – bu yuridik shaxs yoki yakka tartibdagi tadbirkor (bundan buyon matnda turagent deb yuritiladi) tomonidan litsenziya asosida amalga oshiriladigan turistik mahsulotni shakllantirish, ilgari surish va sotish faoliyati.

Турпакет – Туристический план (маршрут), охватывающий основные элементы отдыха: транспорт, размещение, экскурсии и др. услуги.

A tour package is a tourist plan (route) covering the main elements of recreation: transport, accommodation, excursions, etc. services.

Turistik paket – bu dam olishning asosiy elementlarini qamrab oladigan turistik reja (marshrut): transport, turar joy, ekskursiyalar va boshqalar.

Турпакет – Упорядоченный по месту, времени оказания, согласованный по составу, качеству и цене комплекс туристических услуг.

A tour package is a package of tourist services ordered by place, time of provision, agreed on the composition, quality and price.

Tur paketi – bu tarkibi, sifati va narxi bo'yicha kelishilgan joy, taqdim etish vaqti bo'yicha buyurtma qilingan turistik xizmatlar to'plami.

Трансакционные издержки – издержки, связанные с заключением и осуществлением торговых сделок.

Transaction costs are the costs associated with the conclusion and implementation of trade transactions.

Tranzaksiya xarajatlari – bu savdo operatsiyalarini tuzish va amalga oshirish bilan bog'liq xarajatlar.

Трансакционные издержки – издержки, связанные с заключением и осуществлением торговых сделок.

Transaction costs are the costs associated with the conclusion and implementation of trade transactions.

Tranzaksiya xarajatlari – bu savdo operatsiyalarini tuzish va amalga oshirish bilan bog'liq xarajatlar.

У

Ультра все включено – Система обслуживания в отелях, при которой питание, напитки (местного, а также некоторые напитки импортного производства) и отдельные виды услуг, включены в стоимость проживания и не требуют дополнительной оплаты. Расширенная версия системы «Все включено».

Ultra all inclusive is a service system in hotels, in which food, drinks (local, as well as some imported drinks) and certain types of services are included in the price and do not require additional payment. An extended version of the All-inclusive system.

Ultra all inclusive – bu mehmonxonalarda xizmat ko'rsatish tizimi bo'lib, unda oziq-ovqat, ichimliklar (mahalliy, shuningdek, ba'zi import ichimliklar) va xizmatlarning ayrim turlari narxga kiritilgan va qo'shimcha to'lovni talab qilmaydi. Hamma narsani o'z ichiga olgan tizimning kengaytirilgan versiyasi.

Уполномоченные агентства – Агентства, предлагающие по определенным направлениям, либо по всем направлениям, туры конкретного оператора, являющиеся представительствами туроператора на региональных рынках.

Authorized agencies are Agencies offering tours of a particular operator in certain directions, or in all directions, which are representative offices of the tour operator in regional markets.

Vakolatli idoralar – bu ma'lum bir operatorning ma'lum yo'nalishlarda yoki barcha yo'nalishlarda sayohatlarini taklif qiluvchi agentliklar, ular turopoperatorning mintaqaviy bozorlardagi vakolatxonalari hisoblanadi.

Уполномоченный орган – центральный исполнительный орган, определяемый Правительством Республики Казахстан для осуществления функций государственного управления в области туристской деятельности.

The authorized body is the central executive body determined by the Government of the Republic of Kazakhstan to carry out the functions of public

administration in the field of tourism activities.

Vakolatli organ – turizm faoliyati sohasida Davlat boshqaruvi funktsiyalarini amalga oshirish uchun Qozog'iston Respublikasi hukumati tomonidan belgilanadigan Markaziy ijro etuvchi organdir.

Услуги гида-переводчика – деятельность профессионально подготовленного физического лица по ознакомлению туристов с туристскими ресурсами в стране (месте) временного пребывания.

Guide-interpreter services are the activities of a professionally trained individual to familiarize tourists with tourist resources in the country (place) of temporary stay.

Gid-tarjimon xizmatlari – bu professional o'qitilgan shaxsning sayyohlarni vaqtincha bo'lgan mamlakatda (joyda) turistik resurslar bilan tanishtirish bo'yicha faoliyati.

Ф

Флайтер – аутгоинговый туроператор, являющийся активным фрахтователем воздушных судов, принадлежащих местным авиакомпаниям.

Flyer is an outgoingtour operator, which is an active charterer of aircraft owned by local aviation companies.

Flyer – bu mahalliy aviatsiya kompaniyalariga tegishli samolyotlarning faol charteri bo'lgan chiquvchi turoperator.

Форс-мажор – непредсказуемое событие (например, стихийное бедствие или эпидемия), независящее от воли сторон, участвующих в сделке, но ведущее к невозможности исполнения договорных обязательств.

Force majeure is an unpredictable event (for example, a natural disaster or an epidemic), independent of the will of the parties involved in the transaction, but leading to the impossibility of fulfilling contractual obligations.

Fors-major – bu oldindan aytib bo'lmaydigan hodisa (masalan, tabiiy ofat yoki epidemiya), bitimda ishtirok etuvchi tomonlarning xohish-irodasidan mustaqil, ammo shartnoma majburiyatlarini bajarishning iloji yo'qligiga olib keladi.

Фотосафари – туристская поездка с целью фотографирования редких животных и растений в естественных условиях их обитания.

A photo safari is a tourist trip for the purpose of photographing rare animals and plants in their natural habitat.

Foto safari – bu noyob hayvonlar va o'simliklarni tabiiy yashash joylarida suratga olish maqsadida sayyohlik sayohati.

Франчайз – договор франчайзинга (коммерческой концессии), т. е. лицензия.

Franchise is a franchise agreement (commercial concession), i.e. a license.

Franchise – bu franchayzing shartnomasi (tijorat kontsessiyasi), ya'ni litsenziya.

Франчайзинг – право на создание коммерческой фирмы, продажу товаров и оказание услуг в порядке коммерческой концессии, иначе, лицензионное соглашение, подразумевающее использование товарного знака и технологий со взаимными обязательствами и льготами между передающей и получающей сторонами, предоставляемое за плату и оформленное в соответствии с законом о товарных знаках.

Franchising is the right to establish a commercial company, sell goods and provide services as a commercial concession, otherwise, a license agreement implying the use of a trademark and technologies with mutual obligations and benefits between the transmitting and receiving parties, provided for a fee and executed in accordance with the trademark law.

Franchayzing – tijorat kompaniyasini tashkil etish, tovarlarni sotish va tijorat imtiyozlari sifatida xizmatlarni taqdim etish huquqidir, aks holda, savdo belgisi va texnologiyalarni uzatuvchi va qabul qiluvchi tomonlar o'rtasida o'zaro majburiyatlar va imtiyozlar bilan foydalanishni nazarda tutadigan litsenziya shartnomasi, haq evaziga taqdim etilgan va tovar belgisi to'g'risidagi qonunga muvofiq bajarilgan.

Франшиза, франчайз – независимый отель или мотель, который имеет право пользоваться фирменной маркой и платит за это право.

A franchise is an independent hotel or motel that has the right to use the brand name and pays for this right.

Franchayzing – bu brend nomidan foydalanish huquqiga ega bo'lgan va ushbu huquqni to'laydigan mustaqil mehmonxona yoki motel.

Франшиза (в страховании) – часть, не выплачиваемая (удерживаемая) компанией при наступлении страхового случая (события).

Deductible (in insurance) – The part not paid (withheld) by the company upon the occurrence of an insured event (event).

Franshiza (sug'urtada) – sug'urta hodisasi (hodisasi) yuz berganda kompaniya tomonidan to'lanmagan (ushlab qolingan) qism.

Фрахтование – заключение чартера.

Chartering is the conclusion of a charter.

Chartering – bu Nizomning xulosasi

Филантропия – благотворительность, помощь неимущим, социально незащищенным; покровительство.

Philanthropy – charity, assistance to the poor, socially unprotected; patronage.

Хайриya – хайриya, kambag'allarga yordam, ijtimoiy himoyalanmagan;

homiylilik.

Фрахт – провозная плата владельцу транспортного средства за перевозку грузов или пассажиров по любым путям, сообщениям особенно по морским и водным путям. Иногда под этим термином понимается сам груз.

Freight is a transportation fee to the owner of a vehicle for the transportation of goods or passengers on any routes, communications, especially by sea and waterways. Sometimes this term refers to the cargo itself.

Yuk – bu transport vositasi egasiga transport to'lovi har qanday yo'nalishlarda yuklarni yoki yo'lovchilarni tashish uchun, aloqa, ayniqsa, dengiz va suv yo'llari orqali. Ba'zan bu atama yukning o'ziga tegishli.

Фронтинг (выдвижение) – договоренность, при которой одна компания принимает ведение дел другой на себя. Обычно это происходит на тех рынках, где первая компания имеет прочное положение и для нее ведение бизнеса намного легче, чем для компании, согласившейся на фронтинг.

Fronting (promotion) is an arrangement in which one company takes over the management of the other's affairs. This usually happens in those markets where the first company has a strong position and doing business is much easier for it than for a company that has agreed to fronting.

Fronting (reklama) - bu bir kompaniya boshqasining ishlarini boshqarishni o'z zimmasiga oladigan kelishuv. Bu, odatda, birinchi kompaniya kuchli mavqega ega bo'lgan va biznes yuritish frontingga rozi bo'lgan kompaniyaga qaraganda ancha oson bo'lgan bozorlarda sodir bo'ladi.

Фрустрация – психическое состояние, сопровождающееся отрицательными переживаниями: разочарованием, раздражением, тревогой, отчаянием и др. Фрустрация возникает тогда, когда удовлетворение. Какой-либо потребности наталкивается на непреодолимое препятствие. Частые фрустрации формируют агрессивность, повышенную возбудимость.

Frustration is a mental state accompanied by negative experiences: disappointment, irritation, anxiety, despair, etc. Frustration arises when satisfaction. Any need encounters an insurmountable obstacle. Frequent frustrations form aggressiveness, increased excitability

Xafagarchilik – bu salbiy tajribalar bilan birga keladigan ruhiy holat: umidsizlik, asabiylashish, tashvish, umidsizlik va boshqalar. Qoniqish paytida umidsizlik paydo bo'ladi. Har qanday ehtiyoj engib bo'lmaydigan to'siqqa duch keladi. Tez-tez umidsizlik agressivlikni shakllantiradi, qo'zg'aluvchanlikni oshiradi

X

Хостел – разновидность гостиниц с небольшим набором услуг.

A hostel is a kind of hotel with a small set of services.

Yotoqxona – bu kichik xizmatlar to'plamiga ega mehmonxona turi.

Хотельер – человек, являющийся владельцем или представителем топ менеджмента гостиничного предприятия и представляющий интересы отеля в отношениях с третьими лицами.

Hotelier is a person who is the owner or representative of the top management of a hotel company and represents the interests of the hotel in relations with third parties.

Hotelier – bu mehmonxona kompaniyasining yuqori rahbariyatining egasi yoki vakili bo'lgan va uchinchi shaxslar bilan munosabatlarda mehmonxona manfaatlarini himoya qiluvchi shaxs.

Ц

Цессия – уступка требования кредитора другому лицу. Экономическая интеграция - укрепление связей между экономиками нескольких стран на базе международного разделения труда с помощью межгосударственных соглашений.

Assignment is the assignment of a creditor's claim to another person. Economic integration is the strengthening of ties between the economies of several countries on the basis of the international division of labor through interstate agreements.

Topshiriq – bu kreditorning da'vosini boshqa shaxsga berish. Iqtisodiy integratsiya-bu davlatlararo shartnomalar orqali xalqaro mehnat taqsimoti asosida bir necha mamlakatlar iqtisodiyoti o'rtasidagi aloqalarni mustahkamlash.

Ч

Чартер – оптовая покупка самолета для перевозки пассажиров или груза. Чартерные перевозки назначаются на конкретное время, в конкретный день, в конкретно заказанное место.

Charter is a wholesale purchase of an aircraft for the transportation of passengers or cargo. Charter flights are scheduled for a specific time, on a specific day, to a specifically ordered place.

Charter-yo'lovchilar yoki yuklarni tashish uchun samolyotni ulgurji sotib olish. Charter reyslari ma'lum bir vaqtga, ma'lum bir kunga, maxsus buyurtma qilingan joyga rejalashtirilgan.

Чартерный рейс – рейс, заказанный эксклюзивно для специальной группы людей, которые принадлежат одной организации или их перелет организуется от одного имени (например, туроператором). Чартерные рейсы обычно намного дешевле, чем регулярные рейсы авиалиний по расписанию. Эти рейсы могут осуществляться дополнительными самолетами или самолетами, выполняющими регулярные рейсы.

A charter flight is a flight booked exclusively for a special group of people

who belong to the same organization or their flight is organized on the same behalf (for example, by a tour operator). Charter flights are usually much cheaper than scheduled airline flights. These flights can be carried out by additional aircraft or by aircraft operating regular flights

Charter reysi – bu faqat bitta tashkilotga mansub odamlarning maxsus guruhi uchun bron qilingan yoki ularning parvozi xuddi shu nomdan (masalan, turoperator tomonidan) tashkil etilgan parvoz. Charter reyslari odatda aviakompaniyalarning rejalashtirilgan reyslariga qaraganda ancha arzon. Ushbu reyslar qo'shimcha samolyotlar yoki muntazam reyslarni amalga oshiradigan samolyotlar orqali amalga oshirilishi mumkin.

III

Шатл-сервис – частые рейсы, в основном на очень короткое расстояние.

Shuttle service – Frequent flights, mostly for a very short distance.

Shuttle xizmati – tez-tez parvozlari, asosan juda qisqa masofaga

Шенгенская виза – единая виза сроком до трех месяцев, которая дает возможность беспрепятственно передвигаться по территории стран Шенгенской группы (Германия, Франция, Бельгия, Голландия, Люксембург, Испания, Португалия, Италия и др.) в течение срока действия визы.

A Schengen visa is a single visa for up to three months, which makes it possible to move freely through the territory of the Schengen group of countries (Germany, France, Belgium, Holland, Luxembourg, Spain, Portugal, Italy, etc.) during the validity period of the visa.

Shengen vizasi – bu uch oygacha bo'lgan yagona viza, bu Shengen mamlakatlari (Germaniya, Frantsiya, Belgiya, Gollandiya, Lyuksemburg, Ispaniya, Portugaliya, Italiya va boshqalar) hududi orqali erkin harakatlanish imkonini beradi.) viza amal qilish muddati davomida.

Шведский стол – вид самообслуживания в ресторанах, кафе, отличающийся тем, что посетители за единую усредненную плату получают любое количество блюд по своему выбору из числа предлагаемых, заранее выставленных в зале.

Buffet is a type of self-service in restaurants, cafes, characterized in that visitors for a single average fee receive any number of dishes of their choice from among those offered in advance in the hall.

Bufet – bu restoranlarda, kafelarda o'z-o'ziga xizmat ko'rsatishning bir turi bo'lib, mehmonlar bitta o'rtacha haq evaziga zalda oldindan taklif qilinganlar orasidan o'zlari tanlagan istalgan miqdordagi taomlarni olishlari bilan ajralib turadi.

Шоп-тур – туристская поездка, целью которой является покупка определенных видов товаров, характерных для страны пребывания.

A shop tour is a tourist trip, the purpose of which is to purchase certain types

of goods specific to the host country.

Do'konga sayohat – bu turistik sayohat, uning maqsadi qabul qiluvchi mamlakatga xos bo'lgan ayrim turdagi tovarlarni sotib olishdir.

Э

Экскурсант – участник экскурсии. К экскурсантам относят лиц, пребывающих в какой-либо местности менее 24 часов.

The tourist is a participant of the excursion. Tourists include persons staying in any area for less than 24 hours.

Turist – ekskursiya ishtirokchisi. Sayyohlar har qanday hududda 24 soatdan kam bo'lgan odamlarni o'z ichiga oladi.

Экскурсант – физическое лицо, временный посетитель местности, населенного пункта, территории или другой страны, находящееся в данной местности в целях туризма не более двадцати четырех часов

Tourist – a natural person, a temporary visitor to a locality, locality, territory or other country, staying in a given locality for tourism purposes for no more than twenty-four hours

Turist – jismoniy shaxs, ma'lum bir joyda, hududda, hududda yoki boshqa mamlakatga vaqtincha tashrif buyuruvchi, turistik maqsadlarda yigirma to'rt soatdan ko'p bo'lmagan vaqt davomidaю

Экскурсовод – профессионально подготовленное физическое лицо, обладающее соответствующей квалификацией для оказания экскурсионно-информационных, организационных услуг туристам по ознакомлению с туристскими ресурсами в стране (месте) временного пребывания.

A tour guide is a professionally trained individual who has the appropriate qualifications to provide sightseeing, informational, organizational services to tourists to familiarize themselves with tourist resources in the country (place) of temporary stay.

Ekskursiya gid – bu vaqtincha yashash joyida (joyida) turistik resurslar bilan tanishish uchun sayyohlarga diqqatga sazovor joylar, axborot, tashkiliy xizmatlar ko'rsatish uchun tegishli malakaga ega bo'lgan professional o'qitilgan shaxs.

Экскурсионное бюро – это туристская организация, основной направленностью которой является экскурсионная деятельность.

A tour desk is a tourist organization whose main focus is sightseeing activities.

Turistik stol – bu turistik tashkilot bo'lib, uning asosiy yo'nalishi diqqatga sazovor joylarni tomosha qilishdir.

Экскурсионная деятельность – предпринимательская деятельность по организации посещений гражданами туристских ресурсов в познавательных целях в стране (месте) временного пребывания, которая не предусматривает

услуги по размещению (ночевке) туристов и охватывает период не более двадцати четырех часов.

Excursion activity – entrepreneurial activity on the organization of visits by citizens of tourist resources for educational purposes in the country (place) of temporary stay, which does not provide services for the accommodation (overnight stay) of tourists and covers a period of no more than twenty-four hours excursion activity - entrepreneurial activity on the organization of visits by citizens of tourist resources for educational purposes in the country (place) of temporary stay, which does not provide services for the accommodation (overnight stay) of tourists and covers a period of no more than twenty-four hours

Ekskursiya faoliyati – turistlarni joylashtirish (tunash) uchun xizmat ko'rsatmaydigan va yigirma to'rt soatdan ko'p bo'lmagan muddatni qamrab oladigan vaqtincha yashash joyiga (joyiga) ta'lim maqsadida turistik resurslar fuqarolarining tashriflarini tashkil etish bo'yicha tadbirkorlik faoliyati. ekskursiya faoliyati – turistlarni joylashtirish (tunash) uchun xizmat ko'rsatmaydigan va yigirma to'rt soatdan ortiq bo'lmagan muddatni qamrab oladigan vaqtincha yashash joyiga (joyiga) ta'lim maqsadida turistik resurslar fuqarolarining tashriflarini tashkil etish bo'yicha tadbirkorlik faoliyati

Экскурсия (от лат. excursio – вылазка, набег, вторжение) – коллективное посещение достопримечательных мест, музеев и прочих мест с учебными или культурно-просветительскими целями; часто сочетается с туризмом.

Excursion (from Lat. excursions – sortie, raid, invasion) – a collective visit to places of interest, museums and other places with educational or cultural and educational purposes; often combined with tourism.

Ekskursiya (Lat. ekskursiyalar-sortie, reyd, bosqin) – diqqatga sazovor joylarga, muzeylarga va ta'lim yoki madaniy-ma'rifiy maqsadlarga ega bo'lgan boshqa joylarga jamoaviy tashrif; ko'pincha turizm bilan birlashtiriladi.

Электронные туристические биржи – Интернет порталы, где собраны и систематизированы предложения нескольких туристических операторов, доступные для обыкновенных или зарегистрированных пользователей.

Electronic tourist exchanges are Internet portals where the offers of several tourist operators are collected and systematized, available to ordinary or registered users.

Elektron turistik birjalar – bu oddiy yoki ro'yxatdan o'tgan foydalanuvchilar uchun mavjud bo'lgan bir nechta turistik operatorlarning takliflari to'plangan va tizimlashtirilgan Internet-portallar.

Электронный билет (e-ticket) – Электронная версия бумажного железнодорожного, автобусного или авиабилета. Бронирование на рейс осуществляется стандартным образом в кассе либо через интернет, информация о пассажире и пути следования надежно хранится в специальной базе данных компании в электронном виде. Для осуществления переезда

(перелета), пассажиру достаточно предъявить на номер электронного билета и паспорт.

An electronic ticket (e-ticket) is an electronic version of a paper railway, bus or air ticket. Booking for a flight is carried out in a standard way at the ticket office or via the Internet, information about the passenger and the route is securely stored in a special database of the company in electronic form. To make a move (flight), it is enough for the passenger to present an electronic ticket and passport to the number.

Elektron chipta (elektron chipta) – qog'oz temir yo'l, avtobus yoki aviachiptaning elektron versiyasidir. Parvozni bron qilish standart tarzda kassada yoki Internet orqali amalga oshiriladi, yo'lovchi va marshrut to'g'risidagi ma'lumotlar kompaniyaning maxsus ma'lumotlar bazasida elektron shaklda ishonchli saqlanadi. Ko'chib o'tish (parvoz) uchun yo'lovchiga raqamga elektron chipta va pasportni taqdim etish kifoya.

Элотмент – Форма взаимодействия туроператора и отельера, при которой оператор заявляет о размерах и длительности собственного блока мест, однако не оплачивает его предварительно, а получает возможность вносить оплату отельеру непосредственно перед каждым заездом туристов.

Elotment is a form of interaction between a tour operator and a hotelier, in which the operator declares the size and duration of its own block of seats, but does not pay it in advance, but gets the opportunity to make a payment to the hotelier immediately before each arrival of tourists.

Elotment – bu turoperator va mehmonxona o'rtasidagi o'zaro ta'sir shakli bo'lib, unda operator o'z o'rindiqdari blokining hajmi va davomiyligini e'lon qiladi, lekin uni oldindan to'lamaydi, lekin mehmonxonaga to'lovni darhol amalga oshirish imkoniyatiga ega bo'ladi.

Эмбарго – запрет на поставки товаров в какую-либо страну.

An embargo is a ban on the supply of goods to any country.

Embargo – bu har qanday mamlakatga tovarlarni etkazib berishni taqiqlash.

Эффект акселератора – рост инвестиций, опережающий вызвавший его рост объема продаж.

The accelerator effect is the growth of investments that outstrips the growth in sales that caused it.

Akselerator effekti – bu investitsiyalarning o'sishi, uni keltirib chiqargan savdolarning o'sishidan ustundir.

Эффект мультипликатора – напоминающий цепную реакцию процесс, когда увеличение (уменьшение) расходов одних людей и фирм ведет к увеличению (уменьшению) доходов, а значит, и расходов других людей и фирм. В результате общее изменение расходов в экономике в несколько раз превышает первоначальное.

The multiplier effect is a process resembling a chain reaction, when an increase (decrease) in the expenses of some people and firms leads to an increase (decrease) in income, and hence the expenses of other people and firms. As a result, the overall change in spending in the economy is several times higher than the initial one.

Multiplikator effekti – zanjirli reaksiyaga o'xshash jarayon bo'lib, ba'zi odamlar va firmalar xarajatlarining ko'payishi (kamayishi) daromadlarning ko'payishiga (pasayishiga) va shu sababli boshqa odamlar va firmalarning xarajatlariga olib keladi. Natijada, iqtisodiyotdagi xarajatlarning umumiy o'zgarishi boshlang'ichdan bir necha baravar yuqori.

Эффект нового покупателя – рост величины спроса на товар, связанный с тем, что при понижении цены его начинают покупать люди, которые раньше не приобретали подобный товар.

The effect of a new buyer is an increase in the amount of demand for a product, due to the fact that when the price drops, people who have not previously purchased such a product begin to buy it.

Yangi xaridorning ta'siri – bu mahsulotga bo'lgan talab miqdorining oshishi, chunki narx pasayganda, ilgari bunday mahsulotni sotib olmagan odamlar uni sotib olishni boshlaydilar.

КРАТКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

В

BACK OF THE HOUSE – Service located so as not to be visible.

ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ ДОМА – Службы сервиса, расположенные так, чтобы не быть на виду.

UYNING ORQA TOMONI – ko'rinmaydigan xizmatlar

BED OCCUPATION – The rational ratio of the number of beds to the number of declared for sale (average load).

КОЛИЧЕСТВО СПАЛЬНЫХ МЕСТ – Рациональное отношение количества спальных мест к количеству, заявленных к продаже (средняя загрузка).

YOTOQLAR SONI – sotish uchun e'lon (o'rtacha yuk) soniga ko'ra soni oqilona nisbati.

BLANKET RESERVATION – Planning of a certain number of rooms (block) for groups.

ОБЩЕЕ БРОНИРОВАНИЕ – Планирование какого-либо определенного числа комнат (блока) для групп.

UMUMIY BAND QILISH – guruhlar uchun ma'lum miqdordagi xonalarni (blokni) rejalashtirish.

BRUNCH is a meal after breakfast, but before lunch, and replacing both.

ПОЗДНИЙ ЗАВТРАК – Прием пищи после завтрака, но до обеда, и заменяющий оба.

KECHKI NONUSHTA – bu nonushtadan keyin, lekin tushlikdan oldin va ikkalasini almashtiradigan taom.

С

SAVANA is a bungalow – type building on the beach (or near the pool), standing separately from the main building and sometimes equipped as a bedroom.

ДОМИК ДЛЯ ОТДЫХА – Постройка на пляже (или возле бассейна), типа бунгало, стоящая отдельно от основного здания и иногда оборудованная как спальня.

DAM OLISH UYCHALARI – bu plyajdagi (yoki hovuz yaqinidagi) bungalow tipidagi bino bo'lib, asosiy binodan alohida turadi va ba'zan yotoqxona sifatida jihozlangan.

COMPLIMENTARY TICKET – Free travel.

БЕСПЛАТНЫЙ БИЛЕТ – Бесплатный проезд.

BEPUL SHIRTA – bepul sayohat.

COMMERCIALLY IMPORTANT PERSONS – The Buyer of a special document entitling him (her) to occupy a privileged position in relation to other passengers.

КОММЕРЧЕСКИ ВАЖНЫЕ ПЕРСОНЫ (важная коммерческая персона) – Покупатель специального документа, дающего право ему (ей) занимать привилегированное положение по отношению к другим пассажирам.

TIJORIY JIHATDAN MUHIM SHAXSLAR – uni huquqini maxsus hujjat xaridor (uni) boshqa yo'lovchilar nisbatan imtiyozli o'rnini egallash uchun.

D

DELUXE is a luxury type of hotel (private bath and full service).

РОСКОШНЫЙ – Роскошный тип отеля (частная ванна и полный сервис).

HASHAMATLI – hashamatli mehmonxona turi (xususiy hammom va to'liq xizmat).

DUTY-FREE GOODS – Goods that are not subject to customs tax.

ТОВАРЫ БЕСПОШЛИННОЙ ТОРГОВЛИ – Товары, не облагаемые таможенным налогом.

BOJSIZ MAHSULOTLAR – bojxona solig'iga tortilmaydigan tovarlar.

DOUBLE UP is the organization of a double check-in system (when strangers populate one room, two cards (receipts) are stored in a pocket under the number of this room at the administration on a special stand).

УДВОЕНИЕ – Организация системы двойного заселения (когда незнакомые люди заселяют один номер, в администрации на специальном стенде хранятся 2 карточки (чека) в кармашке под номером этой комнаты).

ИККИ KARRA – bu ikki marta ro'yxatdan o'tish tizimini tashkil qilish (begonalar bitta xonani to'ldirganda, 2 ta karta (kvitansiya) maxsus stendda ma'muriyatdagi ushbu xonaning raqami ostidagi cho'ntakchada saqlanadi).

E

ENDORSEMENT – Powers that consist in the ability to replace or re-register an air ticket on another plane.

ОДОБРЕНИЕ – Полномочия, которые заключаются в возможности заменить или перерегистрировать авиабилет на другой самолет.

Tasdiqlash – boshqa samolyotda aviachiptani almashtirish yoki qayta ro'yxatdan o'tkazish qobiliyatidan iborat vakolatlar.

F

FULL HOUSE (full house) – The term refers to the loading of the hotel at 100% (all rooms are sold).

АНШЛАГ (полный дом) – Термин обозначает загрузку гостиницы на 100% (все номера проданы).

TO'LIQ UY (to'liq uy) – bu atama mehmonxonani 100% ga yuklashni anglatadi (barcha xonalar sotiladi).

FREE PORT is a port where tourists can purchase goods without paying customs duties.

СВОБОДНЫЙ ПОРТ – Порт, где туристы могут приобрести товары без уплаты таможенных пошлин.

BO'SH PORT – bu sayyohlar bojxona to'lovlarini to'lamasdan tovarlarni sotib olishlari mumkin bo'lgan port.

FRONT DESK (front desk) – The reception desk of the hotel, where guests register.

СТОЙКА РЕГИСТРАЦИИ (фронтдеск) – Стойка администратора гостиницы, где гости регистрируются.

RO'YXATGA OLISH STOLI (old stol) – mehmonlar ro'yxatdan o'tadigan mehmonxonaning qabulxonasi.

G

GRAND MASTER – Один ключ, который открывает все гостевые комнаты, которые закрыты снаружи.

GRAND MASTER is a single key that unlocks all guest rooms that are locked from the outside.

Grossmeister – bu tashqaridan qulflangan barcha mehmon xonalarini ochadigan bitta kalit.

GUEST HISTORY (CARD) – Запись полной программы пребывания гостя, включающая занятие комнаты, оплату, особые нужды, кредит. (Такая запись осуществляется на карточках, в крупных гостиницах данные заносятся в компьютер).

GUEST HISTORY (CARD) – A record of the full program of the guest's stay, including room occupation, payment, special needs, credit. (Such a record is made on cards; in large hotels the data is entered into a computer).

Mehmon tarixi (karta) – mehmon turar joy to'liq dasturi rekord, shu jumladan, xona bosib, to'lov, maxsus ehtiyojlari, kredit. (Bunday yozuv kartalarda amalga oshiriladi, yirik mehmonxonalarda ma'lumotlar kompyuterga kiritiladi).

H

HOUSE KEEPER'S REPORT – Лист с записями, находящийся во фронтофисе, в котором отражены реальные сведения о состоянии комнат (уборка, ремонт и т. д.).

HOUSE KEEPER'S REPORT – A list with records located in the front office, which reflects real information about the condition of the rooms (cleaning, repairs, etc.).

Uy qo'riqchisining hisoboti – xonalarning holati (tozalash, ta'mirlash va h.k.) haqidagi haqiqiy ma'lumotlarni aks ettiruvchi old ofisda joylashgan yozuvlar ro'yxati.).

HOTEL GARNI – Отель без ресторана (даже без завтрака).

HOTEL GARNI is a hotel without a restaurant (even without breakfast).

Garni mehmonxonasi – restoransiz mehmonxona (hatto nonushta qilmasdan ham).

I

INCLUSIVE TERMS – Тариф на размещение и питание (трехразовое).

INCLUSIVE TERMS – The rate for accommodation and meals (three times a day).

Inklyuziv shartlar – turar joy va ovqatlanish stavkasi (kuniga uch marta).

J

JUNIOR SUITE – Большая комната с огороженным спальным местом, преобразуемым в гостиную днем.

JUNIOR SUITE is a large room with a fenced sleeping place, converted into a living room during the day.

JUNIOR SUITE – bu kun davomida yashash xonasiga aylantirilgan, o'ralgan uxlash joyi bo'lgan katta xona.

L

LUGGAGE PASS – Карта, дающая право туристу на вынос багажа из гостиницы.

LUGGAGE PASS is a card that entitles a tourist to take their luggage out of the hotel.

Bagaj chiptasi – bu sayyohga o'z yuklarini mehmonxonadan olib chiqish huquqini beradigan karta.

M

MASTER KEY – Один ключ, который заменяет все ключи от всех комнат на этаже. Так же называется этажный ключ.

MASTER KEY – One key that replaces all keys to all rooms on the floor. The floor key is also called.

MASTER KEY – qavatda barcha xonalar uchun barcha kalitlari o'rnini bir asosiy. Zamin kaliti ham deyiladi.

MYSTERY TOUR – Приют в горах (используется в горном туризме).

MYSTERY TOUR – Shelter in the mountains (used in mountain tourism).

Sirli sayohat - tog'larda boshpana (tog ' turizmida ishlatiladi).

MOST IMPORTANT PERSON – Особо важная персона.

MOST IMPORTANT PERSON – A particularly important person.

Eng muhim shaxs – ayniqsa muhim shaxs.

N

NO-SHOW EMPLOYEES – Персонал, который работает по распорядку, предусматривающему проведение работ строго в отсутствие гостя.

NO-SHOW EMPLOYEES – Staff who work according to the schedule, which provides for carrying out work strictly in the absence of a guest.

No-show employees – mehmon yo'qligida qat'iy ish olib borishni nazarda tutadigan jadvalga muvofiq ishlaydigan xodimlar.

O

OUT OF ORDER – Комната не готова к заселению по причине поломки, неисправности оборудования этой комнаты.

OUT OF ORDER – The room is not ready to move in due to a breakdown, malfunction of the equipment of this room.

Ishdan chiqqan – Bu xonaning jihozlari buzilishi, noto'g'ri ishlashi tufayli xona ko'chib o'tishga tayyor emas.

P

PARTY TICKET – Групповой билет.

PARTY TICKET – Group ticket

Partiya chiptasi-guruh chiptasi

R

RACK RATE – Полный тариф стоимости номера (без скидок).

RACK RATE – The full rate of the room rate (without discounts).

Raf darajasi – xona stavkasining to'liq stavkasi (chegirmalarsiz).

REFERRAL – Система бронирования, когда в комнате остается что-то из личного имущества гостя до его следующего приезда.

REFERRAL is a reservation system when something from the guest's personal property remains in the room until his next arrival.

Yo'llanma – bu mehmonning shaxsiy mulkidan biror narsa keyingi kelguniga qadar xonada qolganda bron qilish tizimi.

RESIDENTAL HOTEL – Отель, долгое время занимаемый гостями, которые могут сделать своей собственностью этот дом или резиденцию.

RESIDENTIAL HOTEL is a hotel occupied for a long time by guests who can make this house or residence their property.

Turar-joy mehmonxonasi – bu uyni yoki turar joyini o'z mulkiga aylantira oladigan mehmonlar tomonidan uzoq vaqt band bo'lgan mehmonxona.

REST HOUSE – Небольшой отель.

REST HOUSE – A small hotel

Dam olish uyi – kichik mehmonxona

REVALIDATION STICKER – Официальная надпись на летном купоне обозначает новую бронь, которая должна быть сделана.

REVALIDATION STICKER – The official inscription on the flight coupon indicates a new reservation that must be made.

REVALIDATION STICKER – parvoz kuponidagi rasmiy yozuv yangi rezervasyonni bildiradi.

ROOM BOARD – Информация о гостиничном номере (условия, сервис, возможности).

ROOM BOARD – Information about the hotel room (conditions, service, opportunities).

Xona taxtasi – Mehmonxona xonasi haqida ma'lumot (shartlar, xizmat ko'rsatish, imkoniyatlar).

S

СЕЙФОВЫЕ ЯЧЕЙКИ – Индивидуальная секция в хранилище, где гости хранят ценности, наличные деньги.

SAFE-DEPOSITBOXES is an individual section in the vault where guests store valuables, cash.

Xavfsiz-DEPOSITBOXES – Mehmonlar boyliklarni saqlash tonoz individual bo'lim, naqd pul.

ПЛАТА ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕ (цена услуги) – Обычно от 10 до 20 процентов прибавляется к счету для оплаты труда службы сервиса.

SERVICE CHARGE (service price) – Usually from 10 to 20 percent is added to the bill to pay for the work of the service

Xizmat narxi (xizmat narxi) – Odatda xizmat ishini to'lash uchun hisob-kitobga 10 dan 20 foizgacha qo'shiladi

ШКИПЕР – Гость, который уехал тайком, оставив неоплаченный чек.

SKIPPER – A guest who left secretly, leaving an unpaid check.

SHKIPER – to'lanmagan chekni qoldirib, yashirincha ketgan mehmon.

ОЖИДАНИЕ – Пассажир, у которого нет подтвержденной брони, но который ждет в аэропорту возможности вылета, если посадочные места в самолете появятся в продаже в последнюю минуту. Многие авиакомпании предлагают очень низкие цены для таких пассажиров.

STAND BY (waiting) – A passenger who does not have a confirmed reservation, but who is waiting at the airport for the possibility of departure if seats on the plane become available at the last minute. Many airlines offer very low prices for such passengers.

Kutish (kutish) – tasdiqlangan rezervasyonga ega bo'lmagan, ammo samolyotda o'rindiqlar so'nggi daqiqada mavjud bo'lsa, aeroportda jo'nash imkoniyatini kutayotgan yo'lovchi. Ko'pgina aviakompaniyalar bunday yo'lovchilar uchun juda past narxlarni taklif qilishadi.

Т

ТУРИСТИЧЕСКИЙ КЛАСС – Также называют экономический класс. В номере такого класса гость не имеет личной ванны.

TOURIST CLASS – Also called economy class. In a room of this class, the guest does not have a private bath.

TURISTIK SINFI – ekonom-klass deb ham ataladi. Ushbu toifadagi xonada mehmonning shaxsiy hammomi yo'q.

ВРЕМЕННЫЙ ОТЕЛЬ – Отель для транзитных гостей, которые останавливаются в гостинице на короткий срок по пути в другой отель (постоянное место отдыха).

TRANSIENT HOTEL is a hotel for transit guests who stay at the hotel for a short time on the way to another hotel (permanent place of rest).

VAQTINCHALIK MEHMONXONA-bu boshqa mehmonxonaga (doimiy dam olish joyiga) yo'lda qisqa vaqt mehmonxonada qoladigan tranzit mehmonlar uchun mehmonxona.

ТИПЫ РАЗМЕЩЕНИЯ В ГОСТИНИЦАХ

Types of accommodation in hotels Mehmonxonalarda turar joy turlari

DBL – номер на двоих с одной большой двуспальной кроватью

DBL – double room with one large double bed

DBL – bitta katta yotoqli ikki kishilik xona

DBL (TWIN) – номер на двоих с двумя отдельными кроватями

DBL (TWIN) – double room with two separate beds

DBL (egizak) – ikkita alohida yotoqli ikki kishilik xona

SGL (SNGL) – номер на одного

SGL (SNGL) – number for one

SGL (bitta) – bir kishilik xona

EXB (extra bed) – дополнительная ещё 1 кровать

EXB (extra bed) – There is also an additional 1 bed

EXP (qo'shimcha yotoq) – qo'shimcha yana 1 yotoq

TRPL – номер на троих

TRPL – room for three

TRPL – Uch kishilik xona

CH – ребенок, в возрасте, до 12 лет, но в ряде отелей – до 15 лет

CH – a child, aged up to 12 years, but in some hotels – up to 15 years

CH – 12 yoshgacha bo'lgan bola, lekin ba'zi mehmonxonalarda – 15 yilgacha

DBL + CH (2-6) – 2 взрослых + 1 ребенок от 2 до 6 лет

SGL + CH (2-6) – 1 adult + 1 child from 2 to 6 years

DBL + CH (2-6) – 2 kattalar + 2 yoshdan 6 yoshgacha bo'lgan 1 bola

SGL + 2CHD (6-12) – 1 взрослый + 2 детей от 6 до 12 лет

SGL + 2CHD (6-12) – 1 adult + 2 children from 6 to 12 years

SGL + CHD (6-12) – 1 kattalar + 6 yoshdan 12 yoshgacha 2 bola

DBL + 2CHD (2-6) – 2 взрослых + 2 детей от 2 до 6 лет

DBL + 2CHD (2-6) – 2 adults + 2 children from 2 to 6 years

DBL + 2 CHD (2-6) – 2 kattalar + 2 yoshdan 6 yoshgacha 2 bola

2ADL + 2CHD (2-6)(2-12) – 2 взрослых + 2 детей от (первый ребенок от 2 до 6 лет, второй – от 6 до 12 лет)

2ADL + 2CHD (2-6)(2-12) – 2 adults + 2 children from (the first child is from 2 to 6 years old, the second is from 6 to 12 years old)

2 ADL + 2 CHD (2-6) (2-12) – 2 kattalar + 2 bola (birinchi bola 2 yoshdan 6 yoshgacha, ikkinchisi 6 yoshdan 12 yoshgacha)

2ADL + 2CHD(6-12) – 2 взрослых + 2 детей от 6 до 12 лет

2ADL + 2CHD (6-12) – 2 adults + 2 children from 6 to 12 years

2 ADL + 2 CHD (6-12) – 2 kattalar + 6 yoshdan 12 yoshgacha 2 ta bola

Inf (младенец) – ребенок 0-2 года

Inf (infant) – child 0-2 years old

Inf (chaqaloq) – 0-2 yoshli bola

Qdpl или TRPL+ EXB – номер на четыре человека

QDPL or TRPL+ EXP – room for four people

DPL yoki RPL + EXP – to'rt kishilik xona

TRPL+1CHD (2-6) – трехместный + ребенок от 2-6 лет

TRPL+1CHD (2-6) – triple + child from 2-6 years

TRPL+CHD (2-6) – uch o'rinli yotoq, 2yoshdan 6 yoshgacha bo'lgan bola

(Family room) 3 ad + 1 CHD (2-12) – трехместный + ребенок от 6-12 лет

(Family room) 3 ad + 1 CHD (2-12) – triple + child from 6-12 years

(Oila xona) 3 ad + 1 CHD (2-12) – uch o'rinli yotoq, 6 yoshdan 12 yoshgacha bo'lgan bola

(Family room) 3ad+2ch (2-6) – трехместный + двое детей 2-6 лет

(Family room) 3ad+2ch (2-6) – triple + two children 2-6 years old

(Oila xonasi) 3ad+2ch (2-6) – uch o'rinli yotoq, 2 yoshdan 6 yoshgacha bo'lgan 2 ta bola

(Family room) 3ad+2ch (2-12) (2-6) – трехместный + 2 детей: первый ребенок 2-12 лет, второй – 2-6 лет

(Family room) 3ad+2ch (2-12) (2-6) – triple + 2 children: the first child is 2-12 years old, the second is 2-6 years old

(Oila xonasi) 3AD+2ch (2-12) (2-6) – uch o'rinli yotoq, 2 bola: birinchi bola 2-12 yoshda, ikkinchisi 2-6 yoshda

(Family room) 3ad+2ch (2-12) – трехместный + двое детей 2-12 лет

(Family room) 3ad+2ch (2-12) – triple + two children 2-12 years old

(Oila xonasi) 3ad+2ch (2-12) – uch o'rinli yotoq+ ikki bola 2-12 yoshda

(Family room) 4ad+1ch (2-5) – четырехместный + 1 ребенок 2-5 лет

(Family room) 4ad+1ch (2-5) – quadruple + 1 child 2-5 years old

(Oila xonasi) 4ad+1ch (2-5) to'rt kishilik xona + 1 ta 2-5 yoshli bola

4ad+1ch (6-12) – четырехместный + 1 ребенок 6-12 лет номер напятерых

4ad+1ch (6-12) – quadruple + 1 child 6-12 years old 5ad room for five
4ad+1ch (6-12) – to'rt kishilik + 5 kishiga mo'ljallangan xona va +1ta 6-12 yoshli bola

ТИПЫ ПИТАНИЯ В ГОСТИНИЦАХ

Types of food in hotels

Mehmonxonalardagi oziq-ovqat turlari

Ер или ВО (bed only) – питание не включено

Ер or ВО (bed only) – meals are not included

Ер yoki ВО (faqat yotoq) – ovqatlar kiritilmagan

ВВ – только завтраки

ВВ – breakfast only

ВВ – faqat nonushta

НВ – Полупансион (завтрак и ужин без напитков)

НВ – Half board (breakfast and dinner without drinks)

НВ – yarim pansion (nonushta va kechki ovqat ichimliklarsiz)

НВ+ – расширенный полупансион (завтрак и ужин с напитками только местного производства)

НВ+ – extended half board (breakfast and dinner with local drinks only)

НВ+ – kengaytirilgan yarim pansion (nonushta va kechki ovqat faqat mahalliy ichimliklar bilan)

FB – полный пансион (завтрак, обед и ужин без напитков)

FB – full board (breakfast, lunch and dinner without drinks) **FB** – full board (breakfast, lunch and dinner without drinks)

FB – to'liq pansion (nonushta, tushlik va ichimliklarsiz kechki ovqat) **FB** – to'liq pansion (nonushta, tushlik va ichimliklarsiz kechki ovqat)

FB+ – расширенный полный пансион с напитками только местного производства во время еды

FB+ – Extended full board with only locally produced drinks during meals

FB + – ovqat paytida faqat mahalliy ishlab chiqarilgan ichimliklar bilan Kengaytirilgan to'liq taxta

мини-все включено – полный пансион с напитками местного производства в ограниченном количестве

mini All Inclusive – full board with locally produced drinks in limited quantities **mini All Inclusive** – full board with locally produced drinks in limited quantities

mini All Inclusive – cheklangan miqdordagi mahalliy ichimliklar bilan to'ldirilgan xona

AI (Все включено)– питание в течение дня, включая напитки местного производства в неограниченном количестве (все включено)

AI (All Inclusive) – meals throughout the day, including local drinks in unlimited quantities (all inclusive)

AI (hammasi ichida) – kun davomida ovqatlanish, shu jumladan cheksiz miqdorda mahalliy ichimliklar (hammasi ichida)

Ультра Все включено – питание в течение дня, включая напитки импортного производства (в том числе спиртные) + возможны дополнительные услуги на усмотрение администрации отеля

Ultra All Inclusive – meals throughout the day, including imported beverages (including alcoholic beverages) + additional services are possible at the discretion of the hotel administration

Ultra Hammasi ichida – kun davomida ovqatlanish, shu jumladan import qilingan ichimliklar (shu jumladan alkogolli ichimliklar) + qo'shimcha xizmatlar mehmonxona ma'muriyatining xohishiga ko'ra mumkin

Элегантно "Все включено" – одна из разновидностей всё ультра включено

Elegance All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

Barchasi ichida, elegant – barchasi ichida turkumidan.

VIP Все включено – одна из разновидностей ultra All Inclusive

VIP All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

VIP Barchasi ichida – barchasi ichida turkumidan.

Супер Все включено – одна из разновидностей ultra All Inclusive

Super All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

Super barchasi ichida– barchasi ichida turkumidan.

Люкс "Все включено" – одна из разновидностей ultra All Inclusive

Deluxe All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

Deluxe ultra barchasi ichida – ultra barchasi ichida turkumidan.

VC Все включено – одна из разновидностей ultra All Inclusive

VC All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

VC ultra barchasi ichida – ultra barchasi ichida turkumidan

Улучшенный вариант "Все включено"

– одна из разновидностей ultra All Inclusive

Superior All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

"Barchasi ichida" yaxshilangan turidan – ultra barchasi ichida turkumidan

Мега Все включено – одна из разновидностей ultra All Inclusive

Mega All Inclusive is one of the varieties of ultra All Inclusive

Mega ultra barchasi ichida – ultra barchasi ichida turkumidan

Превосходное VIP-обслуживание по системе "все включено"

– одна из разновидностей ultra All Inclusive

Superior All-Inclusive VIP service is one of the varieties of ultra All Inclusive

Ajoyib ultra barchasi ichida turkumidan VIP xizmati -ultra barchasi ichida turkumidan

Королевский класс "Все включено" – разновидность ultra All Inclusive

Royal class All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Qirollik sifati ultra barchasi ichida turkumidan – ultra barchasi ichida.

Ультра Делюкс "Все включено" – разновидность ultra All Inclusive

Ultra Deluxe All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Ultra Deluxe barchasi ichida – bir xil ultra barchasi ichida.

Расширенный режим "Все включено" – разновидность ultra All Inclusive

Extended All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Kengaytirilgan barchasi ichida rejimi– ultra barchasi ichida.

Отличное обслуживание по системе "Все включено"

– разновидность ultra All Inclusive

Excellent All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Barchasi ichida tizimi bo'yicha Zo'r xizmat ko'rsatish– barchasi ichida

Максимум "все включено" – разновидность ultra All Inclusive

Max All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Maks barchasi ichida – ultra barchasi ichida

Высококласный сервис "Все включено"

– разновидность ultra All Inclusive

High Class All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Oliy sinf barchasi ichida – ultra barchasi ichida bir xil

Империял все включено – разновидность ultra All Inclusive

Imperial All Inclusive – a kind of ultra All Inclusive

Imperial barchasi ichida – ultra barchasi ichida turi

Континенталь завтрак – легкий завтрак, (состоящий из кофе или чая, сока, булочки, масла и джема)

Continental breakfast – light breakfast (consisting of coffee or tea, juice, rolls, butter and jam)

Kontinental nonushta – yengil nonushta (qahva yoki choy, sharbat, bulochkalar, sariyog ' va murabbodan iborat)

Английский завтрак – полный завтрак, (обычно включает в себя фруктовый сок, яичницу с ветчиной, тосты, масло, джем и кофе или чай)

English breakfast – full breakfast, (usually includes fruit juice, scrambled eggs with ham, toast, butter, jam and coffee or tea)

Ingizcha nonushta – to'liq nonushta, (odatda meva sharbati, go'sht, tost, sariyog', murabbo va qahva yoki choy bilan pishirilgan tuxum kiradi)

Американский завтрак/buffet аналог континентального завтрака + различные нарезки (колбасы, сыры) и горячие блюда (омлет, сосиски)

American breakfast/buffet is an analogue of a continental breakfast + various cuts (sausages, cheeses) and hot dishes (omelette, sausages)

Amerikacha nonushta / bufet kontinental nonushta + turli xil kesmalar (kolbasa, pishloq) va issiq ovqatlar (omlet, kolbasa) analogidir.

A-la Carte («а-ля карт») – меню, в котором каждое блюдо указано со своей отдельной ценой Питание по меню ограниченное число блюд из меню, кроме морепродуктов

A-la Carte ("a la carte") – a menu in which each dish is indicated with its own separate price Menu meals a limited number of dishes from the menu, except seafood

A-La Karta ("a la karta") – har bir taom alohida narx nilan menyuda keltirilishi. Menyuda keltirilgan cheklangan miqdordagi ovqat, dengiz mahsulotlari uning ichiga kirmaydi.

Ер или ВО (bed only) – питание не включено

Ер or ВО (bed only) – meals are not included

Ер yoki ВО (faqat yotoqda) – ovqatlar xizmat turiga kiritilmagan

ТИПЫ НОМЕРОВ

Types of rooms

Xonalar turlari

1 BDRM – апартаменты с одной спальней

1 BDRM – one-bedroom apartment

1 BDRM – bir yotoqli xona

2 BDRM – апартаменты с двумя спальнями

2 BDRM – two-bedroom apartment

2 BDRM – ikki yotoqli xona

Apartment – тип номеров в гостиницах, приближенных к виду современных квартир, имеющих места для приготовления еды (стоимость питания обычно не включается в стоимость номера); двух и более комнатная квартира с кухней

Apartment – type of rooms in hotels that are close to the type of modern apartments that have places for cooking (the cost of meals is usually not included in the room rate); two or more room apartment with a kitchen

Xona – ovqat pishirish joylari bo'lgan zamonaviy xonalarning turiga yaqin bo'lgan mehmonxonalardagi xonalar turi (ovqatlanish narxi odatda xona narxiga kiritilmaydi); oshxona bilan ikki yoki undan ortiq xonali bo'ladi.

Комната с балконом – номер с балконом

Balcony Room – a room with a balcony

Ayvonli xona – ayvon (balkon) li xona

BG (bungalow) бунгало – отдельная постройка, используемая для размещения туристов, часто предлагается в тропических и южных странах

BG (bungalow) A bungalow is a separate building used to accommodate tourists, often offered in tropical and southern countries

BG (bungalow) bungalov – ko'pincha tropik va Janubiy mamlakatlarda taklif qilinadigan sayyohlarni joylashtirish uchun ishlatiladigan alohida bino

Кабана – постройка на пляже (или возле бассейна), наподобие бунгало, стоящая отдельно от основного здания и иногда оборудованная как спальня

Cabana – a building on the beach (or near the pool), like a bungalow, standing separately from the main building and sometimes equipped as a bedroom

Kabana – asosiy binodan alohida turgan va ba'zan yotoqxona sifatida jihozlangan bungalov kabi sohildagi (yoki hovuz yaqinidagi) bino

Де Люкс – номера повышенной комфортности

De Luxe – superior rooms

DeLuxe – yuqori darajadagi qulayliklarga (comfort) ega xonalar

Дуплекс – двухэтажный номер

Duplex – two-storey room

Dupleks – ikki qavatli xona

Этаж услуг – один или несколько этажей в отеле с более высоким уровнем обслуживания, а также с дополнительным набором услуг

Executive floor – one or more floors in a hotel with a higher level of service, as well as with an additional set of services

Ijroiya qavat – xizmat ko'rsatish darajasi yuqori bo'lgan, shuningdek mehmonxonada qo'shimcha xizmatlar to'plamiga ega bo'lgan bir yoki bir nechta qavat.

Семейная комната – семейный номер размером больше стандартного (часто из двух комнат) **Honeymoon Room** – номер для молодоженов

Family Room – a family room larger than the standard (often consisting of two rooms) **Honeymoon Room** - a room for newlyweds

Oila xonasi – standartdan kattaroq oilaviy xona (ko'pincha ikki xonadan iborat) yangi turmush qurganlar uchun Asal oyi xonasi.

HV (дачный посёлок) – отель, представляющий собой комплекс бунгалов

HV (Holiday Village) – hotel, which is a complex of bungalows

HV (dala hovli shaharchasi) – bungalovlar majmuasi bo'lgan mehmonxona

Королевская спальня – «королевская кровать» (шириной более 180 см)

King-size Bed – "royal bed" (more than 180 cm wide)

Qirol yotog'i – "Qirollik to'shagi" (kengligi 180 sm dan ortiq)

Королевский люкс – комната «королевский люкс»

King Suite – "royal Suite" room

King Suite – "qirollik lyuks" xonasi

MB (главное здание) – основное здание

MB (main building) – main building

MB (asosiy bino) – asosiy bino

Новый корпус – новый корпус

New Building – new building

Yangi bino – yangi bino

Зона для отдыха – часть номера, где располагаются кресла, журнальный столик, иногда также диван

Sitting area, the sitting area is a part of the room where there are armchairs, a coffee table, sometimes also a sofa

O'tirish maydoni – o'tirish maydoni xonaning bir qismi bo'lib, u erda

kreslolar, kofe stoli, ba'zan divan ham mavjud

Стандарт – стандартная комната

Standard – standard room

Standart – standart xona

Студия – однокомнатный номер больше стандартного, с небольшой низкой перегородкой или однокомнатная квартира с небольшой кухней, совмещенной с комнатой

Studio – a studio room larger than a standard one, with a small low partition or a studio apartment with a small kitchen combined with a bathroom

Studiya – odatdagidan kattaroq studiya xonasi, kichkina past bo'lakli yoki kichkina oshxonasi bo'lgan studiya kvartirasi hammom bilan birlashtirilgan

Набор – номер повышенной комфортности, как правило – одна комната большой площади, имеет зону для отдыха

Suite – superior room, as a rule – one room of a large area, has a seating area

To'plam – yuqori sifatli xona, qoida bo'yicha kata maydonli va dam olish joyi bor kata xona.

Представительский люкс – как правило, съют с двумя спальнями

Executive Suite – usually a suite with two bedrooms

Vakillik lyuks xonasi – odatda ikkita yotoq xonasi bo'lgan lyuks

Полулюкс – номер повышенной комфортности: обычно большая комфортабельная комната с отгороженным спальным местом, преобразуемым днем в гостиную

Suite Junior – superior room: usually a large comfortable room with a fenced-off sleeping place, converted into a living room during the day

Yarim lyuks – yuqori xizmat ko'rsatishga ega xonasi bor yotoq: odatda kun davomida yashash xonasiga aylantirilgan, umumiy xonadan ajratilgan uxlash joyi bo'lgan katta qulay xona

Мини-люкс – номер улучшенной категории (лучше, чем Superior)

Suite Mini – Superior room (better than Superior)

Mini-lyuks – yaxshilangan xizmat ko'rsatishga ega (yuqori xizmat ko'rsatish xonasidan yaxshi)

Большой люкс – номер повышенной комфортности, как правило, двухкомнатный: гостиная и спальня

Suite Senior – superior room, usually two-room: living room and bedroom

Katta lyuks – yuqori xizmat ko'rsatish xonasi, odatda ikki xonali: yashash xonasi va yotoq xonasi mavjud.

Превосходный – комната большего размера, чем стандартная
Superior – a larger room than the standard one
Ajoyib xona – standart xonadan kattaroq xona

Шале повышенной комфортности – шале повышенной комфортности
Superior Chalet – superior Comfort Chalet
Yuqori qulaylikdagi chalet – Yuqori qulaylikdagi xona

Улучшенное/Главное здание – комната большего размера в главном здании

Superior/Main Building – a larger room in the main building
yaxshilangan/asosiy bino – asosiy binodagi kattaroq xona

– совмещенные номера, имеющие дверь-проход из одного в другой
Connected Rooms – combined rooms with a door-passage from one to another
Ulangan xonalar – eshikli birlashtirilgan xonalar-biridan ikkinchisiga o'tish

Вид из номера
View from the room
Xonadan ko'rinish

Вид на пляж – вид на пляж
Beach view – view of the beach
Sohil ko'rinishi– мехмонхона хонасидан sohilning ko'rinishi

Вид на город– вид на город с гостинечного номера
City view – city view
Shahar ko'rinishi – мехмонхона хонасидан shahar ko'rinishi

Вид на песчаные дюны – вид на песчаные дюны с гостинечного номера
Dune view – view of the sand dunes
Qum tepalari– мехмонхона хонасидан qum tepalarining ko'rinishi

Вид на сад – вид на сад с гостинечного номера
Garden view – garden view
Bog 'ko'rinishi – мехмонхона хонасидан bog' ko'rinishi

Вид на окрестности – вид на окрестности с гостинечного номера
Land view – view of the surrounding area
Atrovning ko'rinishi – мехмонхона хонасидан atrofdagi hududning ko'rinishi

Вид на горы– вид на горы с гостинечного номера
Mountain view – mountain view
Tog 'ko'rinishi – мехмонхона хонасидан tog' ko'rinishi

Вид на океан – вид на океан с гостинечного номера
Ocean view – ocean view
Okean ko'rinishi – мехмонхона хонасидан ko'rinishi

Вид на бассейн – вид на бассейн с гостинечного номера
Pool view – pool view
Hovuz ko'rinishi – мехмонхона хонасидан hovuz ko'rinishi

Вид на реку – вид на реку с гостинечного номера
River view – river view
Daryo ko'rinishi – daryoning мехмонхона хонасидан ko'rinishi

Боковой вид на море (SSV) – боковой вид на море с гостинечного номера
Sea Side view (SSV) – side view of the sea

Dengiz tomoni ko'rinishi (SSV) – mehmonxona xonasidan dengizning yon ko'rinishi

Вид на море – вид на море с гостиничного номера

Sea view – sea view

Dengiz ko'rinishi – mehmonxona xonasidan dengiz ko'rinishi

Вид на долину – вид на долину с гостиничного номера

Valley view – view of the valley

Vodiy ko'rinishi – vodiyning mehmonxona xonasidan ko'rinishi

РОН (размещение без уточнения) – размещение в отеле без уточнения типа номера и вида из окна

РОН (run of the house) – accommodation in a hotel without specifying the type of room and the view from the window

РОН (uyning yugurishi) – xonaning turini va derazadan ko'rinishni aniqlamasdan mehmonxonada yashash

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

LIST OF USED LITERATURE

1. Бегенева, Т.П. Поурочные разработки по экономике. Базовый уровень: 10-11 классы. –М.; ВАКО,2011.-160с.–(в помощь школьному учителю).

2. Буркутбаева, Н. А. Развитие региональной инфраструктуры сферы туризма [Текст] / Н. А. Буркутбаева. – Элиста: Калмыцкий государственный университет, 2011. – С. 6.

3. Липсиц, И.В. Экономика: история и современная организация хозяйственной деятельности: Учебник для 7-8 кл. общеобразоват. учреждений. (предпрофильная подготовка). –7-еизд. – М.: Вита-Пресс,2015.–224с.: ил.

4. Информационные процессы в социально-культурном сервисе и туризме [Электронный ресурс] // gendocs.ru: [сайт]. [2011]. URL: <http://gendocs.ru/page=16> (дата обращения: 27.11.2012).

5. Классификация информационных технологий в туризме [Электронный ресурс] // NPARK: [сайт]. [2012]. URL: <http://www.npark.ru/klassifikaciya-informacionnyh-technologij-v-turizme-page1.html> (дата обращения: 27.11.2012).

6. Панчук, Е. И. Основы туризма и индустрии гостеприимства [Текст]: программа бакалавриата для абитуриентов, поступающих по направлению подготовки 100400 Туризм / Е. И. Панчук. – Вологда: Вологодский институт бизнеса, 2010. – С.43.

7. Предоставление информационных услуг [Электронный ресурс] // Индустрия туризма: [сайт]. [2009]. URL: http://ropturizm.ru/Turoperator_i_turagent-Predostavlenie_informacionnyh_uslug.html (дата обращения: 27.11.2012).

8. Родигин, Л. А. Информационные технологии в гостиничном и туристском бизнесе / Л. А. Родигин. – М.: РМАТ, 1999. – С. 33.

9. Средства обеспечения автоматизированных информационных систем и их технологий [Электронный ресурс] // Финам: [сайт]. [1999–2012]. URL: <http://www.finam.ru/dictionary/wordf02B55/default.asp?n=27> (дата обращения: 29.11.2012).

10. Финансовый словарь [Электронный ресурс] // АКАДЕМИК: [сайт]. [2000-2010]. URL: http://dic.academic.ru/dic.nsf/fin_enc/25594 (дата обращения: 27.11.2012).

11. Черепанова, К. Роль информации в туризме [Текст] / К. Черепанова, Е. А. Шанц. – Шадринск: Шадринский государственный педагогический институт, 2010. – С. 1.

Хикматова Дилрабо Пулатовна.

РУССКО-АНГЛО- УЗБЕКСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

учебное пособие

Издательство «ИРАКУО'ЛИ»

Редакторы	Х.Дустов
	З.Расулов
Тех. Редактор	Г.Кузиев
Корректоры	Ш.Дидаркулиева
	С.Чорикулова
Дизайнер	Г.Хамраева
Верстник	У.Сайитова
Худ. Руководитель	Э.Расулов

Разрешено к печати: 03.02.2024.

Формат бумаги: 60x84 1/16. Гарнитура: Times New Roman.

Объем: 7,25 усл.печ.лист. Тираж: 100 экз. Заказ № 183.

Лицензия № 214811 X-25303

Отпечатано в типографии ООО “West Media Express”

Адрес: г. Бухара, ул. Каюма Муртазаева 15А.

Тел.: +998 95 420 39 00